



Совет Безопасности

Distr.: General
12 December 2008
Russian
Original: English

Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1533 (2004) по Демократической Республике Конго, от 10 декабря 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1533 (2004) по Демократической Республике Конго, и в соответствии с пунктом 18(d) резолюции 1807 (2008) Совета Безопасности имею честь настоящим представить заключительный доклад Группы экспертов по Демократической Республике Конго.

Буду признателен, если настоящее письмо вместе с приложением к нему будут доведены до сведения членов Совета Безопасности и выпущены в качестве документа Совета.

(Подпись) Р.М. Марти М. Наталегава
Председатель



Приложение

Письмо Группы экспертов по Демократической Республике Конго от 21 ноября 2008 года на имя Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1533 (2004)

Члены Группы экспертов по Демократической Республике Конго имеют честь настоящим препроводить заключительный доклад Группы, подготовленный в соответствии с пунктом 18(d) резолюции 1807 (2008) Совета Безопасности.

(Подпись) Джейсон Стернс

(Подпись) Динеш Махтани

(Подпись) Муктар Кокума Диалло

(Подпись) Петер Данссарт

(Подпись) Серджио Финарди

Заключительный доклад Группы экспертов по Демократической Республике Конго

I. Методология

1. Группа экспертов представила свой промежуточный доклад 28 июля 2008 года. Письмом от 6 августа 2008 года (S/2008/526) Генеральный секретарь назначил двух экспертов — г-на Петера Данссарта (Бельгия, вооружения) и г-на Серджио Финарди (Италия, авиация) — для замены двух членов Группы, которые не могли продолжать исполнять свои функции. Группе продолжали оказывать содействие г-жа Франческа Яннотти Печчи, сотрудник по политическим вопросам, Секретариат Организации Объединенных Наций, и г-н Брайан Джон-Томас, консультант (авиация). Группа приступила к осуществлению второй части своего мандата с консультациями с должностными лицами Организации Объединенных Наций и дипломатическими представительствами. Группа прибыла в Киншасу 16 августа 2008 года, чтобы начать 12-недельную работу на местах в регионе.

2. Во исполнение пункта 19 резолюции 1807 (2008) Группа продолжала использовать свой подход по принципу тематических исследований, сосредоточив внимание на провинциях Северное и Южное Киву — более всего страдающем от насилия регионе Демократической Республики Конго — и, в частности, на *Демократических силах освобождения Руанды — Спасательных боевых силах* (ДСОР-СБС) и силах *Национального конгресса в защиту народа* (НКЗН).

3. Во исполнение пункта 13 резолюции 1807 (2008) Группа проводит также расследования в отношении лиц, которые совершают нарушения норм международного гуманитарного права, связанные с совершением действий, направленных против детей и женщин, препятствуют процессу разоружения и занимаются вербовкой детей в качестве солдат. Группа осуществляет свою работу по этим вопросам в тесном сотрудничестве с Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК), соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и местными организациями.

4. В соответствии с просьбой, высказанной Советом Безопасности в пункте 5 его резолюции 1807 (2008), Группа расследовала случаи поставок вооружений в Демократическую Республику Конго, о которых страны-экспортеры не уведомляли Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1533 (2004).

5. Кроме того, Группа осуществляла наблюдение за применением государствами-членами адресных мер в области запрета на поездки и использования финансовых средств, введенных в отношении физических лиц и организаций, указанных Комитетом¹.

6. В соответствии с пунктом 18(d) резолюции 1807 (2008) Группа изучала связь между природными ресурсами и финансированием деятельности незаконных вооруженных групп.

¹ http://www.un.org/sc/committees/1533/pdf/1533_list.pdf.

7. В ходе своей работы на местах Группа встречалась с многочисленными различными собеседниками, включая представителей гражданских и военных властей Демократической Республики Конго и других государств региона, работников национальных и международных органов гражданской авиации, сотрудников МООНДРК, представителей торговых организаций, компаний воздушного и наземного транспорта, а также бывших и нынешних бойцов отрядов ополчения.

Критерии доказательности

8. Группа использовала критерии доказательности, рекомендованные в докладе Неофициальной рабочей группы Совета Безопасности по общим вопросам, касающимся санкций (S/2006/997), опираясь на подлинные документы и, где это возможно, на результаты непосредственных наблюдений на местах самих экспертов. В иных случаях Группа использовала информацию, подтвержденную как минимум тремя независимыми и надежными источниками.

9. С учетом характера конфликта в Демократической Республике Конго имеется мало документов, дающих неопровержимые доказательства поставок оружия неправительственным вооруженным группам. Поэтому в качестве основы для проведения большинства своих расследований относительно поставок оружия и вербовки Группа опиралась на проверенные показания свидетелей из числа представителей местных общин, бывших комбатантов и нынешних членов вооруженных групп. В случае бывших солдат и офицеров вооруженных групп Группа проводила беседы в нейтральном месте, часто в лагере МООНДРК для демобилизованных в Гоме, и, по мере возможности, делала видео- или аудиозапись бесед. Эти беседы помещены в архив Организации Объединенных Наций. Все эти бывшие комбатанты прибыли из своих вооруженных групп прямо в МООНДРК, не проходя через центры содержания под стражей НКЗН, ДСОР или Вооруженных сил Демократической Республики Конго (ВСДРК), где на них могло бы быть оказано воздействие.

10. Группа не имеет полномочий на вызов повесткой или возможности беседовать со свидетелями под присягой, и она опирается на государства-члены в том, что касается доступа к конфиденциальным документам и данным. В этой связи она обратилась к правительствам и частным компаниям со 120 письмами, но с различной степенью успеха. Тем не менее, она смогла получить отчетные документы в отношении телефонных звонков, банковские ведомости, полетные записи, грузовые декларации, земельные кадастры, частную переписку по электронной почте и таможенные декларации, относящиеся к ее расследованиям.

11. В своих усилиях по получению вещественных доказательств Группа пользовалась искренним сотрудничеством со стороны конголезских учреждений. В Гоме прокуратура временно прикомандировала магистрата, который помог получить на основании судебных приказов информацию, актуальную, по мнению Группы, для осуществления ее мандата.

12. Чтобы обеспечить физическую безопасность некоторых из ее источников, Группа решила препроводить Совету Безопасности отдельное конфиденциальное приложение, содержащее самые секретные показания.

13. Группа приложила к настоящему докладу все дополнения, которые она считает необходимыми для обоснования своих выводов. Другие объемистые документы, включая отчетные документы относительно телефонных звонков и земельные кадастры, имеются в архивах Организации Объединенных Наций.

II. Политический контекст

14. Со времени представления Группой Совету Безопасности своего промежуточного доклада от 28 июля 2008 года произошла серьезная эскалация боевых действий в провинции Северное Киву. После вооруженного столкновения в Нтамугенге (округ Рутшуру) 28 августа 2008 года между ВСДРК и силами НКЗН широкомасштабные боевые действия вспыхнули на нескольких фронтах на территории округов Масиси и Рутшуру с участием ВСДРК, ДСОР, коалиции Конголезского патриотического сопротивления (ПАРЕКО) и различных групп майи-майи, с одной стороны, и НКЗН — с другой. Эта новая вспышка боевых действий привела к перемещению 250 000 человек и вынудила НКЗН выйти из программы «Амани» в конце августа 2008 года.

15. Самый разгар боев пришелся на 8 октября 2008 года, когда силы НКЗН ненадолго установили контроль над военным лагерем Румангабо (округ Рутшуру), захватив большие запасы оружия и боеприпасов, принадлежавших ВСДРК. МООНДРК пыталась выступить посредником и обговорить план разведения, но 26 октября боевые действия возобновились, причем силы НКЗН вновь захватили Румангабо и продвинулись на расстояние нескольких километров от Гомы.

16. Эта эскалация сопровождается многочисленными событиями, имеющими отношение к мандату Группы, включая массовую вербовку детей различными вооруженными группами, приток оружия и боеприпасов и акты насилия в отношении женщин и детей.

17. В основе подхода международного сообщества к конфликту лежат два параллельных процесса: программа «Амани», в рамках которой 22 вооруженные группы вступили в переговоры об осуществлении решений, согласованных в актах об обязательствах (*Actes d'engagement*) от 23 января 2008 года; и Найробийское коммюнике (S/2007/679), подписанное правительствами Демократической Республики Конго и Руанды и касающееся вооруженных групп, создающих угрозу для безопасности в регионе. Ни в одном из этих процессов не достигнуто большого прогресса, хотя в провинции Южное Киву программа «Амани» достигла больше успехов, чем в Северном Киву.

18. Группа по-прежнему отмечает определенную натянутость между ее мандатом и политическим процессом. Средства, выделенные членами конголезского правительства на цели питания и размещения ополченцев из Объединения за единство и демократию (ОЕД) — Урунана и ПАРЕКО вокруг Касики (округ Луберо), можно истолковывать как поддержку неправительственной вооруженной группы; дипломатическую деятельность представителей НКЗН в Уганде и Руанде можно рассматривать как имеющую важное значение для установления политических контактов с НКЗН, хотя Группа считает, что их присутствие в обеих странах позволяет им также собирать средства и организовывать поставки.

III. Расследование I: Национальный конгресс в защиту народа

19. НКЗН — это политическое движение с военным крылом, именуемым «Конголезская национальная армия» (КНА). Его политическая штаб-квартира, которую возглавляет его председатель генерал Лоран Нкунда, базируется в Кичанге и Килолирве (округ Масиси), а его военное крыло, находящееся под командованием Нкунды, возглавляет генерал Боско Нтаганда, который в ноябре 2005 года был включен в перечень Комитета, касающийся замораживания активов и запрета на поездки, и который в настоящее время базируется в Рунио-ни (Рутшуру).

20. НКЗН имеет в своем распоряжении от 4000 до 7000 бойцов. После развернутого 26 октября 2008 года наступления НКЗН соединил свои ранее разделенные западный и восточный сектора, захватив важный в стратегическом отношении город Рутшуру. Сейчас эта группировка контролирует примерно треть территории районов Масиси и Рутшуру.

21. НКЗН провел реорганизацию своего политического руководства 3 октября 2008 года. В настоящее время Деогратиас Нзабаринда является исполнительным секретарем, а Камбасу Нгеве — его заместителем. Рене Абанди стал комиссаром по иностранным делам, майор Кастро Мбера был назначен комиссаром по вопросам финансов, а Фило Санкара — его заместителем. Полковник Инносан Гахизи остался в должности начальника тыла. Эти лица также являются некоторыми из руководителей НКЗН, которые, по мнению Группы, играют самую важную роль в плане сбора средств в Демократической Республике Конго и за границей. В ноябре 2008 года военная структура НКЗН была также реорганизована в пять оперативных секторов под командованием полковников Султани Макенги, Эрика Гериата, Муниакази, Эрика Руохимбере и Клода Мучо.

22. НКЗН представляет собой сложную организацию, создавшую свой собственный квазигосударственный аппарат с администраторами, налогами, флагом, двумя веб-сайтами, радиостанцией, курсами идеологической подготовки и своим собственным военным госпиталем.

A. Политическая поддержка

23. НКЗН располагает сетью политической и финансовой поддержки, активно действующей по всему району Великих озер и простирающейся на несколько континентов. Представители НКЗН активно работают в Кигали и Кампале, где они регулярно встречаются с представителями посольств. Большинство делают взносы добровольно в силу идеологических причин. НКЗН обладает особой притягательностью для диаспоры конголезских тутси.

24. НКЗН имеет два веб-сайта (www.kivupeace.org и www.cndp-congo.org):

а) оба веб-сайта регулярно передают экстренные сообщения и сводки последних известий о военных и политических событиях в Конго с сильным уклоном в пользу НКЗН и против правительства. Оба веб-сайта используются для оспаривания проводимых Организацией Объединенных Наций и междуна-

родными правозащитными группами расследований нарушений, совершенных НКЗН. Со времени создания на веб-сайте kivurease.org побывало свыше 242 000 посетителей;

b) веб-сайты являются важным средством пропаганды идеологии НКЗН. Они имеют кардинальное значение с точки зрения отношений с общественностью и, потенциально, в плане сбора средств. Группа рассматривает поддержку таких веб-сайтов в качестве «предоставлении[я] любой помощи, консультаций или подготовки, связанных с военной деятельностью, включая финансирование», как сказано в пункте 1 резолюции 1807. Веб-сайт kivurease.org имеет связующий канал “PayPal”, предназначенный для дотаций, хотя на сегодняшний день он не использовался ни для каких значительных взносов. Веб-сайт snpr-congo.org предлагает членскую анкету, которую, как предполагается, сторонники должны направить по электронной почте в адрес НКЗН, после чего с ними будет установлен контакт на предмет взноса;

c) некоторые руководители НКЗН имеют электронные адреса, привязанные к веб-сайту, которые они используют для целей поддержания общественных отношений и связи с сетью поддержки НКЗН;

d) оба этих веб-сайта зарегистрированы в “Melbourne IT, Limited”, а в роли ведущего узла выступает сервер “Yahoo!”. Группа обратилась к этим компаниям с письмами, в которых информировала их о том, что их поддержка этих сайтов может рассматриваться как поддержка неправительственной конголезской вооруженной группы. Веб-сайт kivurease.org зарегистрирован на имя Винсента Мберы.

V. Военная поддержка и вербовка

25. Группа считает, что силы НКЗН захватывают большую часть своих вооружений и боеприпасов в ходе наступательных операций против ВСДРК. Они захватили большие запасы оружия в Кикуку и Мушаки в декабре 2007 года и в ходе двух последующих нападений на Румангабо в октябре 2008 года. В сентябре 2008 года силы НКЗН разграбили склад оружия в Катсиро. Для транспортировки оружия НКЗН понадобилось четыре грузовика, каждый грузоподъемностью в шесть метрических тонн. Они захватили семь 82-мм минометов, четыре 60-мм миномета, одну 75-мм безоткатную реактивную установку, восемь тяжелых пулеметов, один 14-мм миномет, 22 реактивных противотанковых гранатомета, 130 автоматов АК-47 и боеприпасы для минометов и стрелкового оружия. 8 октября 2008 года в Румангабо силы НКЗН, как утверждается, захватили две реактивные системы залпового огня («Град») и различное другое тяжелое оружие. По данным офицеров МООНДРК, во время боев в городе Рутшуру в начале ноября 2008 года силы НКЗН захватили до 12 грузовиков ВСДРК с боеприпасами.

26. Коррупция в рядах ВСДРК создает возможности для соучастия с НКЗН на высоких уровнях военной иерархии, что еще больше подрывает состояние национальной армии и содействует поставкам оружия и боеприпасов НКЗН. Командир 7-й интегрированной бригады ВСДРК полковник Ригобер Манга был отстранен от командования и является объектом расследования по обвинению в предполагаемом бунте, когда НКЗН захватил Ньянзале 6 сентября 2008 года.

В ходе аналогичного инцидента в ноябре 2007 года 15-я интегрированная бригада была также разгромлена войсками НКЗН в Кикуку и Ньянзале, потеряв большие запасы оружия и боеприпасов. По мнению старших сотрудников разведки ВСДРК, офицеры 15-й бригады, возможно, были соучастниками этого разгрома, однако 8-й военный округ не возбудил никакого расследования по этому делу.

27. По заявлениям многочисленных бывших комбатантов НКЗН, из Руанды поступило несколько партий военной формы для мятежников. Семь бойцов по отдельности дали запротоколированные свидетельские показания в отношении того, что они получили новую форму с руандийским флагом на плече и что им пришлось срезать этот флаг бритвой. Один бывший комбатант сказал, что он присутствовал, когда Винсент Мвамбуста, дядя генерала Нкунды и должностное лицо НКЗН, прибыл на грузовике, груженном военной формой, в Бунагану через контрольно-пропускной пункт на границе с Угандой. Группа также получила такой руандийский флаг от международного гуманитарного работника, который нашел его в лагере НКЗН в Кичанге (округ Масиси).

28. В октябре 2008 года руандийские службы безопасности захватили в аэропорту Каномбе в Кигали партию военной формы, предназначавшуюся для НКЗН. Согласно дипломатическим источникам, вилочный погрузчик разбил ящик с военной формой, после чего полиция конфисковала эту партию груза и арестовала несколько человек. Утверждается, что этот груз происходил из Бостона, штат Массачусетс, Соединенные Штаты Америки. 19 ноября 2008 года правительство Руанды информировало Группу о том, что руандийская полиция арестовала в этой связи некоего Клода Нсегийумву. Правительство также информировало Группу о том, что это лицо было впоследствии выпущено на свободу и что после проведенных расследований не удалось обнаружить никаких серьезных улик против обвиняемого. Группа продолжает свои собственные расследования в этом отношении.

29. Группа получила многочисленные заявления о том, что НКЗН также получает партии боеприпасов через соседние страны, включая Руанду и Уганду. Пока Группа не смогла подтвердить эти заявления.

С. Финансирование НКЗН

30. Группа узнала о существовании «объединенной» системы финансирования — сложной финансовой сети конголезцев и руандийцев в диаспоре. По сообщениям многочисленных источников, близких к НКЗН, в Кигали, Гоме, Гисеньи, Кампале, Йоханнесбурге, Аруше и других городах Африки, Европы и Северной Америки проводятся регулярные встречи, на которых люди вносят добровольные пожертвования. Кроме того, в Руанде открыты банковские счета, контролируемые агентами НКЗН, для получения финансовых дотаций из этого «объединенного резерва» денежных средств. Эти счета используются для выплаты денежных сумм назначенным посредникам, которые затем передают наличность руководству НКЗН.

31. Из многочисленных бесед, в том числе с представителями деловых кругов и «дезертирами» из НКЗН, Группа выяснила, что предприниматели в Гоме поддерживают или культивируют влияние на мятежное движение посредством пожертвований в виде наличных средств, продовольствия или иных товаров,

включая транспортные средства. С другими предпринимателями в Гома также установлены контакты, и им настоятельно рекомендуется произвести личные пожертвования или же опасаться возможного возмездия. Правительственные власти в Гома признались Группе в том, что они неохотно занимаются этой проблемой, поскольку они боятся последствий в плане безопасности.

32. Группа узнала, что ряд компаний-экспортеров минералов, транспортных компаний и предприятий, занимающихся горюче-смазочными материалами, возможно, являются «крышей» для прикрытия интересов НКЗН.

33. По заявлениям многочисленных местных источников, с которыми были проведены беседы, а также с учетом платежных квитанций (см. приложение 1), которые удалось получить Группе, руководители НКЗН собирают сотни тысяч долларов в виде административных налогов в районе, находящемся под их контролем. В некоторых местах эти налоги включают:

а) 10 килограммов (кг) бобов, сорго или кукурузы с каждого урожая из расчета на домохозяйство для пропитания бойцов; 5–10 долл. США в год за глиняный или соломенный дом, 20 долл. США за дом, крытый гофрированным железом; 30–50 долл. США в год для владельцев мелких предприятий. По заявлениям административных сотрудников, НКЗН находится также в процессе внедрения подушного налога;

б) налоги на древесный уголь: Группа посетила рынок Кинги, находящийся в пяти часах ходьбы от национального парка Вирунга, где она беседовала с носильщиками древесного угля, рассказавшими Группе о том, что они платят должностным лицам НКЗН до 3000 конголезских франков (примерно 5 долл. США) в виде налогов за каждый 30-килограммовый мешок древесного угля, который стоит на месте примерно 18 долл. США. Рыночные торговцы и чиновники НКЗН рассказали Группе о том, что ежедневно — шесть раз в неделю — через рынок проходит до 300 мешков, а это означает, что максимальная сумма поступлений в месяц только от этого одного рынка древесного угля составляет 36 000 долл. США. НКЗН контролирует и другие рынки древесного угля вокруг Бурунгу и Кичанги;

в) дорожные пошлины на автомашины на двух основных трассах, контролируемых НКЗН: Саке-Масиси и Саке-Мвесо. Эти пошлины подскочили с 60–100 долл. США за небольшой грузовик перед началом боевых действий в августе 2008 года до свыше 400 долл. США за небольшой грузовик в последнее время. До возобновления боев десятки грузовиков проходили по этим двум трассам каждый день, однако с тех пор автомобильное движение заблокировано с обеих сторон. С тех пор, как в конце октября силы НКЗН взяли под контроль дорогу Гома-Рутшуру, они вели аналогичные сборы и там.

34. Поскольку земля является одним из главных компонентов конфликта в обеих провинциях Киву, Группа провела анализ земельных кадастров для выяснения того, кто покупает землю в контролируемых НКЗН районах и имеется ли какая-либо связь с финансированием НКЗН. Хотя в данное время владение землей и скотом не является достаточно прибыльным, чтобы составлять главную причину конфликта, оно имеет большое символическое значение и служит показателем симпатий индивидуальных предпринимателей:

а) несмотря на конфликт, многочисленные предприниматели, близкие, как утверждают, к мятежникам, вкладывают деньги в землю и скот на террито-

рии, контролируемой НКЗН. К числу предпринимателей, купивших землю — или вложивших средства в землю — в пределах контролируемой НКЗН территории, относятся Филипп Гатутси, Фиат Фелин, Дамьен Муньяругереро, Эммануэль Каманзи, Трибер Руджугиро и Кампала Каританьи. В отношении этих концессий Группа получила документы, относящиеся к земельным кадастрам. По заявлениям местных жителей, эти владельцы держат на своих ранчо коров и платят НКЗН за защиту;

б) хотя многие фермеры, уже находившиеся в этом районе, не имели никакого иного выбора, кроме как смириться с войсками НКЗН, указанные лица сознательно производили там инвестиции уже после того, как мятежники установили свой контроль;

с) со времени начала конфликта большое количество крупного рогатого скота перегнали из Руанды в Демократическую Республику Конго, отчасти вследствие введенных недавно руандийскими властями ограничений на выпас. Группа видела официальные сельскохозяйственные документы, показывающие, что на небольшом участке их территории чиновники НКЗН являются владельцами более 1500 голов скота, которые стоят от 450 000 до 750 000 долл. США, и, возможно, владеют еще большим поголовьем в других районах, которые они занимают. По данным скотоводов, в провинции Северное Киву может иметься до 180 000 голов скота, в основном — на территории под контролем НКЗН.

D. Контроль НКЗН над пограничным пунктом Бунагана

35. Одним из главных источников доходов для НКЗН является контроль над таможей в Бунагане на границе между Демократической Республикой Конго и Угандой. Группа побывала на этом пункте пересечения границы и беседовала с таможенниками там, в Гоме и Киншасе. Группа имеет доказательства того, что в период с сентября 2007 года по сентябрь 2008 года НКЗН получил в виде доходов от этого пункта пересечения границы по крайней мере 700 000 долл. США, а по некоторым весомым данным — еще больше.

36. Войска НКЗН под командованием полковника Султани Макенги полностью контролируют Бунагану с сентября 2007 года. Один из офицеров под командованием Макенги — майор Кастро Мбера — возглавил сбор доходов на этом пункте пересечения границы и в октябре 2008 года был назначен комиссаром по вопросам финансов НКЗН. Войска НКЗН выгнали правительственных агентов, включая полицейских и должностных лиц Генерального управления административных, судебных, имущественных и паевых поступлений (ДГРАД) — таможенного органа, выполняющего обе функции с помощью своих сотрудников.

37. Тем не менее власти Демократической Республики Конго сохранили в Бунагане чиновников из трех других таможенных органов: Таможенно-акцизного управления (ОФИДА), Конголезского контрольного управления (ОКК) и Главного управления по вопросам миграции (ДГМ). Должностные лица НКЗН каждую неделю проверяют их регистры и заставляют их делиться поступлениями.

38. По заявлениям чиновников Генерального управления административных, судебных, имущественных и паевых поступлений, доходы, полученные в Бунагане за период с сентября 2006 года по сентябрь 2007 года, составили

120 000 долл. США. Они утверждали, что, поскольку объем перевозок через Бунагану на данное время в 2008 году примерно на 30 процентов больше, доходы, полученные НКЗН в этом году, должны быть выше. Группа получила внутренний документ ДГРАД, согласно которому поступления НКЗН за период с сентября 2007 года по сентябрь 2008 года составляют приблизительно 154 000 долл. США.

39. Исходя из бесед с сотрудниками Конголезского контрольного управления, НКЗН ввел 50-процентную квотную долю в отношении ОКК. Документы Управления показывают, что за период с сентября 2007 года по август 2008 года НКЗН получил 399 841 долл. США.

40. Документы, полученные Группой, указывают на то, что НКЗН давал Главному управлению по вопросам миграции долю в размере 200 долл. США в неделю из денег, которые мятежная группа получала за счет иммиграционных сборов.

41. По данным Таможенно-акцизного управления в Киншасе, доходы, полученные Управлением от Бунаганы за время ее оккупации НКЗН, выросли больше, чем доходы от других таможенных пунктов за тот же период. НКЗН утверждает, что за период с сентября 2007 года по июль 2008 года ОФИДА собрало в Бунагане 1 956 510 520 конголезских франков и что НКЗН не забирает себе никаких доходов Управления. Тем не менее, из бесед Группа получила доказательства того, что НКЗН отобрал определенный процент налогов, собранных Таможенно-акцизным управлением в Бунагане, но она не смогла установить, о какой сумме идет речь.

42. По данным ОФИДА, единственные таможенные поступления, на которые претендует НКЗН, — это дорожные пошлины, которые обычно собирает Управление. Обычно они взимаются в сумме 100 долл. США за крупный грузовик, 50 долл. США за грузовик средних размеров и 20 долл. США за легковую машину, что в общей сложности составляет тысячи долларов каждый месяц, которые идут в казну НКЗН. По данным угандийских таможенных органов, с тех пор, как НКЗН взял Бунагану под свой контроль, через этот пункт из Уганды в Демократическую Республику Конго прошло примерно 1800 автомашин. Группа имеет документы, показывающие передачу этих налогов Таможенно-акцизным управлением НКЗН (см. приложение 2). Например, в период с 19 сентября 2007 года по 30 апреля 2008 года ОФИДА передало НКЗН 140 919 долл. США в виде дорожных пошлин и других мелких налогов.

43. Одна из форм таможенного мошенничества, которая распространена по всей Демократической Республике Конго и которую НКЗН использует к своей выгоде в Бунагане, связана с фальшивыми декларациями об экспортируемых или импортируемых товарах. В Демократической Республике Конго проводится различие между крупномасштабными коммерческими перевозками (окончательная декларация — *déclaration définitive*), которые должны проходить таможенную очистку в главных городах регионов, таких как Гома, и налогами, взимаемыми с местных товаров, что делается прямо на границе (упрощенная декларация — *déclaration simplifiée*). Согласно многочисленным источникам в Таможенно-акцизном управлении, некоторые субъекты экономической деятельности предпочитают разбивать крупные партии и провозить их через таможню в Бунагане как предметы местной торговли в обмен на взятки, от которых выгадывает НКЗН.

44. Таможенные чиновники информировали Группу о том, что, несмотря на монополию на ввоз цемента в провинцию Северное Киву, предоставленную одному местному предпринимателю, торговцы контрабандно провозят по меньшей мере 150 50-килограммовых мешков цемента в день в обмен на уплату НКЗН взятки в размере 1,45 долл. США за мешок.

45. Как утверждают, НКЗН предоставляет преференциальный режим связанным с ним предпринимателям, не облагая налогами их товары:

а) от Угандийского налогового управления Группа получила таможенные учетные документы, показывающие, что шарнирно-сочлененный грузовой автомобиль с номерными знаками RAB 056 RL 0447 пересек границу в Бунагане 8 сентября 2008 года, более чем через неделю после того, как ушли таможенники Демократической Республики Конго. Этот проезд, очевидно, был совершен исключительно с разрешения НКЗН;

б) согласно документам, имеющимся в распоряжении Группы, этот грузовик въезжал в Бунагану шесть раз за период с марта по сентябрь 2008 года, доставив в Демократическую Республику Конго в общей сложности 309 053 литров топлива. По заявлениям нескольких таможенников, он ни разу не платил налоги. Достоверные источники выяснили, что автомашина принадлежит предприятию «*Etablissement la Merveille*», которым управляет руандийский предприниматель Стив Мувуньи. Согласно нескольким источникам, включая двух бывших сотрудников НКЗН, таможенников и местных предпринимателей, Мувуньи, как говорят, поддерживает тесные связи с НКЗН. Как установили руандийские должностные лица, владельцем грузовика является Телесфор Ндекези.

46. Группа обнаружила несколько изъянов в работе таможенного управления в Гоме, которые позволяют заниматься контрабандой общего характера и открывают возможность для беспрепятственного провоза оружия и боеприпасов через таможенные пункты:

а) высокопоставленные чиновники Таможенно-акцизного управления в Гоме подтвердили Группе, что, уплатив налоги центральному банку, экспортеры часто вручают квитанции людям, не являющимся сотрудниками ОФИДА, для таможенной очистки их товаров в Бунагане с помощью просто телефонного звонка;

б) Группа считает, что отсутствие сдержек и противовесов в работе Таможенно-акцизного управления в сочетании с тем, что экспортные пошлины часто оплачиваются наличными средствами, которые, в отличие от чеков или банковских перечислений, не оставляют неизгладимых следов в банковской системе, оставляет возможность для того, чтобы субъекты экономической деятельности занижали стоимость товаров и делились незаконно полученными прибылями.

47. Власти Демократической Республики Конго вывели всех таможенников из Бунаганы 28 августа 2008 года, однако НКЗН и правительство Уганды продолжают разрешать движение через Бунагану, утверждая, что они не хотят нанести ущерб местной торговле или причинять неудобства местному населению. НКЗН начал выдавать свои собственные иммиграционные документы, которые принимаются угандийскими властями.

Е. Отдельные лица, финансирующие НКЗН

Рафаэль Сориано (также известный под именем Катобе Катото)

48. Группа получила информацию о том, что одним из финансистов НКЗН является Рафаэль Сориано, богатый конголезец из числа политической оппозиции, родом из провинции Катанга на юге Демократической Республики Конго, но в настоящее время имеющий бельгийское гражданство и базирующийся в Брюгге, Бельгия. Г-н Сориано, также известный под именем Катобе Катото, раньше, как утверждалось, финансировал Конголезское объединение за демократию (КОД) — поддерживаемую Руандой мятежную группировку, в которой он на протяжении недолгого периода времени в 2003 году числился заместителем председателя.

49. Из рассказов очевидцев Группа узнала, что г-н Сориано не только предоставляет средства НКЗН, но и причастен к оказанию финансовой и материальной поддержки Федералистским республиканским силам (ФРС) — мятежной группировке в Южном Киву, которая в прошлом была тесно связана с НКЗН.

50. Группа получила копии банковских ведомостей, принадлежащих Неле Девриндт, супруге г-на Сориано, которые показывают переводы с ее счета в банке ИНГ в Брюгге. Г-н Сориано имеет доверенность на пользование этим счетом. Среди перечислений Группа заметила по крайней мере три перевода, которые подтверждают устные заявления источников Группы относительно связей г-на Сориано с НКЗН и ФРС (см. приложение 3):

а) учетные записи банка ИНГ подтверждают произведенное 7 февраля 2006 года перечисление 25 000 долл. США со счета г-жи Девриндт на счет в «Банк коммерсиаль дю Руанда» на имя Элизабет Увассе, местом проживания которой указан город Гисеньи — руандийский пограничный город, расположенный поблизости от Гомы. В ходе своих расследований Группа смогла установить, что г-жа Увассе — это имя, которым пользуется супруга генерала Лорана Нкунды. Группа также получила документ земельного кадастра, в котором г-жа Увассе упоминается как супруга Лорана Михиги. Полное имя Лорана Нкунды — Лоран Нкунда Михиги (см. приложение 4);

б) учетные записи банка ИНГ также подтверждают произведенное 10 апреля 2006 года перечисление 20 000 долл. США на счет в банке «Сентенэри рурал дивелопмент бэнк» в Кампале (Уганда) на имя жандарма Рвемы. Еще до получения этого подтверждения Группа уже выяснила из независимых источников, включая двух бывших старших сотрудников ФРС и НКЗН, которые были лично причастны к этим перечислениям, что г-н Сориано направил деньги г-ну Рвеме, которому было поручено передать ФРС для их операций оборудование марки «Моторола» и наличные средства. Источники, близкие к ФРС, также сообщили Группе, что они видели, что в доме г-на Рвемы останавливались Дада Аббас и Ричард Тавимби, которые выполняют различные руководящие функции в ФРС. Группа информировала правительство Уганды о деятельности г-на Рвемы;

в) кроме того, учетные записи банка ИНГ подтверждают произведенное 25 января 2006 года перечисление 60 000 долл. США на счет в руандийском банке «Банк де коммерс э д'индустри» на имя Билала Абдулы Калима Бакизи, ливанского предпринимателя, базирующегося в Гоме. Согласно свиде-

тельским показаниям, полученным Группой, в том числе от бывшего высокопоставленного сотрудника НКЗН, г-н Билал используется в качестве передаточного звена для внешнего финансирования НКЗН. Г-н Билал происходит из известной ливанской семьи, многие члены которой бежали из Киншасы после того, как их обвинили в предполагаемой финансовой причастности к убийству Лорана Кабилы. У Группы имеется копия факса из банка ИНГ на имя г-на Билала, подтверждающая, что 60 000 долл. США, перечисленные г-ном Сориано на имя г-на Билала, следует передать Гислену Кикуджи (см. приложение 5), который когда-то был бурундийским представителем Альянса демократических сил за освобождение Конго (АФДЛ), повстанческого движения, возглавлявшегося Лораном Кабиллой. Группа имеет несколько независимых свидетельских показаний из надежных источников в Гоме и Бужумбуре, включая должностное лицо, причастное к этому переводу средств, относительно того, что г-н Кикуджи был соратником г-на Сориано, что ему было поручено заниматься перечислениями крупных денежных сумм и что он не раз имел дело с переводом средств со счета г-на Билала. Группа также имеет информацию о том, что г-н Кикуджи был арестован в Руанде в связи с этим денежным переводом до его передачи властям Демократической Республики Конго для допроса;

d) 27 октября 2008 года Группа обратилась к правительству Руанды с письмом, в котором просила дать подробную информацию обо всех перечислениях на счета и со счетов Элизабет Увассе и Билала Абдулы Калима Бакизи. Группа также обратилась с письмом к правительству Соединенных Штатов, дабы запросить его помощь в получении документации об операциях в долларах США, касающихся этих счетов. Ко времени представления доклада руандийские власти ответили на письма Группы, адресуя этот вопрос непосредственно соответствующим банкам, что Группа делала один раз до этого, и при этом ей было сказано только то, что руандийское правительство резервирует за собой право делиться такой информацией. Группа продолжает заниматься исследованием этого вопроса. Группа обеспокоена тем, что г-н Сориано, возможно, использует миллионы предположительно присвоенных долларов для того, чтобы продолжать финансирование НКЗН и ФРС. В настоящее время против него возбуждено дело в Лондоне в связи с его предполагаемой ролью в растрате миллионов долларов из государственных средств Замбии. Как явствует из документов суда, он держал эти деньги — примерно 20 млн. долл. США — на двух счетах: на счете в банке КБК в Бельгии и на швейцарском банковском счете в голландском банке АБН-АМРО. От банка КБК Группа получила документы, указывающие, что счет, связанный с г-ном Сориано, закрыт. Группа понимает так, что счет в банке АБН-АМРО был также закрыт в 2006 году, и она продолжает расследовать этот вопрос;

e) во время эскалации насилия на востоке Демократической Республики Конго в конце октября 2008 года Группа получила от иностранных дипломатов и из источников в НКЗН сообщения о том, что г-н Сориано выехал из Бельгии в Кигали, Руанда. Группа продолжает заниматься исследованием его деятельности, связанной с НКЗН.

Трибер Руджугиро Айабатва

51. Группа получила свидетельские показания, в том числе от хорошо осведомленных людей в НКЗН и от трех отдельных бывших высокопоставленных

сотрудников НКЗН, о том, что Трибер Руджугиро Айабатва, советник президента и основатель Руандийской инвестиционной группы — поддерживаемого правительством конгломерата частного сектора, — играет определенную роль в финансировании НКЗН. Один бывший высокопоставленный сотрудник НКЗН заявил Группе, что в 2006 году он регулярно видел г-на Руджугиро на его ферме в Килолирве, где он проводил встречи с руководителями НКЗН, включая генерала Нкунду.

52. Г-н Руджугиро родом из провинции Северное Киву. Известно, что он был крупным сторонником Патриотического фронта Руанды (ПФР) в период гражданской войны в Руанде в 1990–1994 годах. В апреле 2001 года он был упомянут (как Тибере Руджигиро) Группой экспертов по вопросу о незаконной эксплуатации природных ресурсов и других богатств Демократической Республики Конго². Г-н Руджугиро владеет многочисленными предприятиями — или имеет долю в их акционерном капитале — в Африке и на Ближнем Востоке, в том числе в таких секторах, как табак, строительство, недвижимость и банковское дело. В октябре 2008 года г-н Руджугиро был арестован в Лондоне на основании южноафриканского ордера по обвинению в уклонении от уплаты налогов, и 28 ноября 2008 года должно состояться слушание по вопросу о его выдаче.

53. Группа получила документы земельного кадастра, указывающие на то, что г-н Руджугиро владеет сотнями гектаров земли в районах, находящихся сейчас под контролем НКЗН. Группа побывала на одной из его скотоводческих ферм в Килолирве (округ Масиси), на которой Лоран Нкунда создал военную операционную базу:

а) хотя г-н Руджугиро приобрел эти земельные участки до того, как НКЗН занял этот район, он продолжал вкладывать в них деньги в последние годы, завершив покупку двух ферм общей площадью в 300 га в самом центре территории, занятой НКЗН, в июне и июле 2006 года (см. приложение 6). Генерал Нкунда установил эффективный контроль над этим районом к середине 2005 года; НКЗН был официально создан в июле 2006 года;

б) Группа изучила документы, показывающие, что на своих различных фермах в пределах занятой НКЗН территории г-н Руджугиро имеет свыше 650 голов крупного рогатого скота стоимостью от 300 000 до 400 000 долл. США. Из бесед с фермерами, сельскохозяйственными чиновниками и бойцами НКЗН становится ясно, что фермеры должны платить НКЗН за охрану их скота;

в) документы земельного кадастра и свидетельские показания других фермеров доказывают то, что г-н Руджугиро официально уполномочил полковника Инносана Гахизи как управляющего его фермами подписывать земельные документы от его имени (см. приложения 6 и 7). По заявлениям должностных лиц НКЗН, иностранных журналистов и бывших комбатантов, полковник Гахизи является одним из наиболее влиятельных командиров НКЗН, отвечающим за вопросы финансирования и материально-технического обеспечения, и поддерживает тесные контакты с г-ном Руджугиро.

² S/2001/357, пункты 91 и 197.

54. Группа получила подлинное электронное послание в электронной форме, направленное г-ном Гахизи г-ну Руджугиро 6 июня 2008 года, в котором г-н Гахизи объясняет, что у него есть все «материалы» и «люди» и что он готов двигаться в направлении «города». Затем он спрашивает г-на Руджугиро, «что нам делать». Также в контексте материально-технического обеспечения он говорит: «Именно поэтому меня просили связаться с Вами и информировать Вас о том, что мы не будем просить о помощи до декабря». Он также напоминает г-ну Руджугиро не забыть отправить «устройство», которое он обещал. По словам бывшего офицера НКЗН, видевшего это электронное сообщение, г-н Гахизи явно использует код, наводящий на мысль о военных операциях (см. приложение 8).

55. Группа также имеет электронную копию электронного послания, которое г-н Руджугиро отправил своему компаньону в Южной Африке Рене Мунье. С тех пор Группа на основании электронных сообщений и бесед с людьми, близкими к НКЗН, установила, что г-н Мунья является активным организатором и сборщиком средств для НКЗН. В своем электронном послании г-н Руджугиро просит г-на Мунью уточнить личность отправителя некоторых финансовых переводов, произведенных «другом», который пользуется различными именами (см. приложение 9). Группа продолжает расследование того, имеет ли это электронное послание отношение к НКЗН.

56. Группа получила печатную копию электронного послания г-на Руджугиро от 28 августа 2007 года, в которой тот благодарит находящегося в Дубае служащего за принятие необходимых мер для выплаты 120 000 долл. США на цели покрытия расходов на денежное содержание «солдат» «нашего друга Лорана Н» (см. приложение 10). Группа находится в процессе подтверждения того, что это электронное послание является подлинным, и, связавшись с сервером электронной почты, которым пользуется г-н Руджугиро, она выяснила, что между г-ном Руджугиро и электронным адресом, используемым его сотрудником и имеющимся на печатной копии, произошел обмен примерно 700 электронных сообщений. Сервер сообщил, что это электронное сообщение могло бы быть вручено стерто или сохранено где-то еще, если бы г-н Руджугиро направлял электронные послания с какого-то «зеркального» электронного адреса. Должностные лица Соединенных Штатов также работают над тем, чтобы получить эту информацию из ящика входящей почты получателя, ведущий узел которой находится в Соединенных Штатах.

Г. НКЗН и природные ресурсы

57. Группа совершила поездку в город Рубайя, находящийся в нескольких километрах от колтанового рудника «Бибатама» в округе Масиси, где местный администратор информировал ее о том, что горнопромышленная полиция, преданная НКЗН, контролирует производство на руднике «Бибатама». Сам рудник был местом нескольких конфликтов в последние годы, в частности в 2006 и 2007 годах, когда НКЗН сражался с ВСДРК и ПАРЕКО за контроль над рудником, который в конечном итоге остался в руках НКЗН.

58. Эдуар Мвангачучу, один из национальных сенаторов, получил в 2001 году лицензию на эксплуатацию рудника. Он экспортирует колтан через свой *comptoir* (закупочная контора) — МН1. Он говорит, что у него нет иного выбора,

кроме как смириться с присутствием НКЗН и продолжать работу на руднике «Бибатама», поскольку ему нужны деньги для выплаты правительству 16 000 долл. США в виде налогов. Источники в горнорудной промышленности говорят, что генерал Нкунда дал ему разрешение оставить концессию на добычу в обмен на долю доходов от производства. Сам г-н Мвангачучу информировал Группу о том, что он платит по 0,20 долл. США за килограмм вывозимого колтана на контрольно-пропускных пунктах, установленных поблизости от рудника, которые, по его подозрениям, связаны с НКЗН.

59. Из бесед с источниками в горнорудной промышленности, а также из одного доклада МООНДРК Группа поняла, что возник земельный спор между г-ном Мвангачучу и местным предпринимателем Байозе Сенкоке. НКЗН встал на сторону г-на Сенкоке, который является партнером Мбони Хабаругиры, чиновника Конголезского контрольного управления (ОКК), базирующегося в Го-ме, и который получил от НКЗН разрешение на эксплуатацию части концессии. Их продукция реализуется через закупочную контору «МУНСАД» в Го-ме, которой управляет Дамьен Муньяругереро. Г-н Муньяругереро, по заявлениям нескольких источников, близок к НКЗН. Как было упомянуто выше, г-н Муньяругереро также приобрел более 600 га фермерских земель в пределах занятой НКЗН территории уже после ее оккупации.

60. Группа имеет подтверждение в виде официальных экспортных документов в отношении того, что «МУНСАД» начал экспортировать колтан в 2008 году. Рудник «Бибатама» производит сотни килограмм колтановой руды в неделю. Группа изучила официальные документы, показывающие, что «МУНСАД» экспортировал за 2008 год на настоящее время 8 тонн колтана стоимостью 64 000 долл. США (см. приложение 11). Покупателем была бельгийская компания «Трейдмет», указавшая, что она работала с «МУНСАД» и осуществляла его предварительное финансирование на протяжении лет. Закупочная контора МН1 поставила 13,5 тонн за период с января по май 2008 года.

Г. Поддержка НКЗН правительством Руанды

61. Группа занимается расследованием утверждений о том, что правительство Руанды оказывает поддержку НКЗН. Она обнаружила доказательства того, что руандийские власти замешаны в вербовке бойцов, включая детей, содействуют поставкам военного имущества и направляют офицеров и подразделения Руандийских сил обороны (РСО) в Демократическую Республику Конго для поддержки НКЗН.

62. С учетом характера этой поддержки имеется мало документации, доказывающей материальную поддержку НКЗН со стороны Руанды. Группа основывается в своих изысканиях на десятках бесед с очевидцами такого сотрудничества, включая бывших комбатантов и офицеров НКЗН, представителей деловых кругов, региональных сотрудников разведки и местных очевидцев. Эти свидетельские показания насчет причастности правительства Руанды являются последовательными и заслуживают доверия.

63. НКЗН имеет вербовочные сети в Руанде. В некоторых случаях к вербовке, как утверждается, причастны руандийские должностные лица. Как минимум, ясно, что правительство Руанды могло бы делать больше для того, чтобы по-

кончить с этой деятельностью по вербовке. Ниже приводятся несколько примеров вербовки:

а) в период с января 2007 года по октябрь 2008 года МООНДРК репатриировала свыше 150 руандийцев, включая 29 детей, большинство из которых были завербованы НКЗН в Руанде в 2007 или 2008 году. Группа беседовала с 20 из этих бывших комбатантов до их возвращения в Руанду и получила досье МООНДРК в отношении еще 15 человек. Группа считает, что эти дезертиры являются лишь частицей от общего количества бойцов, завербованных в Руанде;

б) большинство были завербованы руандийцами или конголезцами в гражданской одежде. Некоторые из вербовщиков являлись, как утверждают, бывшими офицерами руандийской армии. Большинство из бывших комбатантов сказали, что они присоединились по финансовым соображениям: им были обещаны большие денежные суммы — от 100 до 500 долл. США в месяц, — но, когда они прибыли в Демократическую Республику Конго, им ни разу не было выплачено денежное содержание, а условия жизни были очень тяжелыми. Несколько человек из тех, с кем были проведены беседы, были пойманы людьми в гражданской одежде с помощью силы;

в) по заявлениям десятка из этих завербованных лиц, имели место инциденты, указывающие на причастность руандийских властей к их вербовке. Двенадцатилетний мальчик из Нкамиры в своих показаниях МООНДРК заявил: «Меня схватили [в июле 2007 года], когда я стерег скот на нашем пастбище в Нкамире, пятеро вооруженных людей в военной форме, предположительно из РСО [Руандийские силы обороны], но, к удивлению, они прибыли вместе с нами и еще 15 другими людьми в Килолирве (в Конго) через парк Вирунга»;

г) трое бывших комбатантов показали, что они прошли через руандийские иммиграционные службы без проверки их документов, и добавили, что пограничные чиновники знали их вербовщика. По другую сторону границы они подкупили чиновников Демократической Республики Конго;

д) в то время как многие новые рекруты проходили через Гому по пути в учебные лагеря в районе Масиси, другие проходят через национальный парк Вулканов на северо-западе Руанды. Там, как заявили бывшие комбатанты, они входят в пределы Демократической Республики Конго по южному склону вулкана Сабиньо. Эти лесные тропы прекрасно известны местным жителям. Руандийская армия имеет базу в Киниги, вблизи национального парка Вулканов, и регулярно патрулирует парк, но ни разу, насколько известно Группе, не арестовывала ни одного из этих завербованных НКЗН лиц;

е) согласно запротоколированной беседе с бывшим конголезским комбатантом НКЗН, 16-летним мальчиком из Тонго, «Мы обычно получали новых рекрутов из Руанды, мы ходили встречать их на границе в парке, около вулкана Сабиньо. Руандийская армия доставляла этих рекрутов, включая детей, на границу, а потом уезжала». Два других бывших офицера НКЗН дали схожие показания;

ж) в одном случае руандийские офицеры, как утверждалось, присутствовали при вербовке; в другом руандийские военные грузовики предположительно использовались для транспортировки завербованных лиц из Рухенгери в Гисеньи, откуда они пересекали границу пешком;

h) согласно информации, полученной Группой, НКЗН продолжает вербовку в лагере беженцев Кизиба в Руанде, где находится примерно 16 000 конголезских беженцев. По заявлениям нескольких источников, руандийские полицейские или административные чиновники, как утверждалось, порой присутствовали при вербовке. Эти заявления очень схожи с кампаниями по вербовке, документально подтвержденными Группой экспертов в докладе от января 2005 года (S/2005/30). 8 октября 2008 года Группа обратилась к руандийским властям с официальной просьбой о доступе в этот лагерь, и сейчас она продумывает сроки такой поездки.

64. Как упоминалось выше, многочисленные бывшие комбатанты НКЗН, как конголезские, так и руандийские, в своих показаниях говорили о том, что офицеры и подразделения РСО оказывают поддержку НКЗН на конголезской территории:

a) Группа получила многочисленные сообщения о присутствии РСО в рядах НКЗН и о подразделениях РСО, развернутых в поддержку НКЗН. Восемь бывших комбатантов НКЗН дали Группе показания относительно офицеров или подразделений РСО, активно действующих в поддержку НКЗН. В одном случае руандиец-бывший боец НКЗН заявил Группе во время запротоколированной беседы, что он узнал своего дядю, младшего лейтенанта РСО, который сказал, что он продолжает получать денежное содержание от РСО. В шести других случаях бывшие комбатанты НКЗН информировали Группу о том, что, по словам их командира, они получали поддержку от Руанды; некоторые из них видели небольшие сформированные подразделения НКЗН, входящие в пределы Демократической Республики Конго для оказания поддержки НКЗН;

b) путь проникновения через парк обычно пролегает из Нджеримы на руандийской границе через Кабару, Бицици, Магаруре, Ньесиси, Букиму и Руниони до Чанцо либо же непосредственно из Киниги в Руанде через парк до Сабиньо и затем Чанцо;

c) Группа запротоколировала беседу с одним конголезским фермером, который 10 июня 2008 года занимался резкой бамбука в Рухунгете в национальном парке Вирунга, когда его схватили около ста бойцов, переходивших через границу из Руанды. Рухунгета находится в двух километрах от руандийской границы, и он сказал, что было совершенно ясно, что именно оттуда они и шли. По их акценту он признал в них руандийцев. Они все были вооружены и одеты в военную форму. Его держали там в плену до 30 июня 2008 года, когда он сумел бежать;

d) согласно донесениям МООНДРК и по заявлениям местных источников, с которыми беседовала Группа, батальон РСО, базирующийся по другую сторону границы от Кибумбы (район Рутшуру), совершил несколько целенаправленных ударов по позициям ДСОР недалеко от границы в пределах территории Демократической Республики Конго. 1 мая 2008 года примерно 10 солдат РСО пересекли границу и на рынке Рухунды похитили офицера ДСОР, капитана Касереку, перед этим убив солдата ВСДРК Иссу Молимо из 83-й бригады. Группа получила подтверждения относительно этого инцидента от МООНДРК и от местного населения. Второй инцидент произошел в августе 2008 года, когда группа солдат РСО ранила командира ДСОР и женщину, с которой он находился.

65. Группа получила отчетные данные о спутниковой телефонной связи в отношении членов НКЗН и руководства ФРС за период с августа 2007 года по сентябрь 2008 года. Из них ясно видно, что обе группировки, особенно ФРС, поддерживают телефонную связь с высшим военным командованием РСО и аппаратом президента Руанды. Хотя Группа не может иметь уверенности в отношении содержания телефонных звонков, они происходят достаточно часто и бывают довольно долгими, чтобы указывать по меньшей мере на интенсивный обмен информацией. Группа сдала эти отчетные данные в архив Организации Объединенных Наций.

66. Группа располагает доказательствами того, что РСО оказывали НКЗН поддержку во время предпринятых им 26–30 октября 2008 года наступательных действий:

а) согласно четырем отдельным беседам с очевидцами из Гасизи и Рухунды, конголезских деревень, расположенных вдоль границы с Руандой непосредственно к востоку от Кибумбы, по крайней мере два руандийских танка находились на пункте пересечения границы Кабуханга 25 и 26 октября 2008 года. Позднее Группа побывала на этом пункте пересечения границы и отметила, что он возвышается над лагерем беженцев Кибумба и что из танков можно было вести огонь по расположенному в Каньямахоро штабу 83-й бригады ВСДРК;

б) те же самые местные источники настойчиво говорили о том, что 25 и 26 октября 2008 года они видели, как из Руанды через Кикери и лесной массив Машахи прибывали войска для поддержки наступления НКЗН. Группа не смогла установить, были ли это войска РСО или НКЗН, но источники были уверены в том, что они прибывали с руандийской территории;

в) после стычек между ВСДРК и НКЗН, имевших место 25 октября 2008 года, НКЗН начал крупное наступление против ВСДРК, захватив второй раз за месяц военный лагерь Румангабо и продвигаясь в направлении Гомы. 28 октября 2008 года ВСДРК совместно с вертолетами огневой поддержки МООНДРК заставили войска НКЗН отойти в район непосредственно к северу от лагеря вынужденных переселенцев Кибумба. Однако на следующий день НКЗН возобновил наступательные действия с использованием еще большей огневой мощи на своем южном фланге вблизи Кибумбы, а также на своем северном фланге около Рубаре. Некоторые иностранные офицеры, развернутые на местах, пришли к выводу о том, что эта возросшая огневая мощь объяснялась внешней поддержкой;

г) 29 октября 2008 года старшие офицеры МООНДРК и иностранные журналисты были свидетелями танкового и минометного огня в поддержку наступления НКЗН, который велся со стороны руандийской границы вокруг Кабуханги. По словам местных жителей, с которыми беседовала Группа, этот район ранее не находился под контролем НКЗН, и, скорее всего, эти вооружения были переброшены туда через руандийскую территорию;

д) во второй половине дня 29 октября 2008 года МООНДРК доложила о том, что один из ее вертолетов огневой поддержки, дислоцированных вокруг Кибумбы, был встречен зенитным огнем со стороны руандийской границы. Хотя НКЗН имеет зенитные орудия — Группа видела одно, установленное в Кабуханге, 9 ноября 2008 года, — направление, с которого велся огонь, и тяжелый

характер артиллерии наводят на мысль о том, что она была доставлена туда по дороге. В этом мете все дороги, ведущие в район Рухунда-Кабуханга, находятся под контролем ВСДРК, за исключением дорог, проходящих через Руанду. Скорее всего, зенитное орудие было доставлено туда через руандийскую территорию;

f) согласно высокопоставленным источникам в МООНДРК и ВСДРК, танковый и минометный огонь сыграл решающую роль в прорыве оборонительных позиций и рассеивании войск ВСДРК по мере продвижения НКЗН в направлении Гомы.

67. 9 ноября 2008 года члены Группы видели начальника штаба НКЗН генерала Боско Нтаганду, который пересек границу в районе Кабуханги и вылез из джипа марки «Лэнд-Ровер Дифендер» в сопровождении десятка солдат. Он прибыл из нейтральной зоны шириной один-два километра между руандийской и конголезской границей. Хотя Группе не разрешили пересечь границу Демократической Республики Конго, чтобы посмотреть, что находится дальше, местные жители информировали Группу о том, что дорога никуда больше не ведет, кроме как в направлении руандийской границы. Группа считает весьма вероятным, что генерал Нтаганда ехал с территории Руанды.

68. Руанда также является тыловой базой для НКЗН в других отношениях:

a) как разъяснялось выше, банковские счета, которые используются для финансирования НКЗН, находятся в Руанде;

b) должностные лица НКЗН имеют дома и семьи в Руанде, которые они посещают. Делегаты НКЗН регулярно встречаются там с представителями посольств, несмотря на Найробийское коммюнике, в котором правительство Руанды обязалось не допускать проникновения на ее территорию или с ее территории членов НКЗН;

c) Группа была информирована, в том числе агентами НКЗН и местными предпринимателями, о том, что в Гисенби на регулярной основе проводились встречи для сбора средств, особенно во время наступления на Гому в конце октября 2008 года;

d) руководство НКЗН использует серию из примерно 30 последовательных телефонных номеров в сети «MTN Rwandacell» для поддержания связи. До сентября 2008 года, когда трансмиссионные вышки были выведены из строя, телефоны «Rwandacell» могли работать через связанную с ней сеть «Supercell», действовавшую в Масиси и Рутшуру (Демократическая Республика Конго). НКЗН регулярно покупает или получает кредит в связи с этими телефонами через представителей в Руанде. Согласно полученным Группой документам, один из телефонов спутниковой связи, которым пользуется НКЗН, был выдан на имя физического лица, Ламберта Амахоро, базирующегося в Кигали;

e) как разъяснялось выше, некоторые из грузовых машин, которые используются для снабжения НКЗН топливом и другими грузами, зарегистрированы в Руанде;

f) Группа представила руандийским властям детальную информацию об этой деятельности и запросила у них информацию в отношении телефонных номеров, банковских счетов и грузовых машин. 19 ноября 2008 года Группа получила от правительства Руанды ответ, который будет изучен Группой.

IV. Расследование II: Демократические силы освобождения Руанды

A. Политическое руководство в Европе

69. Политическое руководство ДСОР продолжает действовать в Европе. Его самыми активными членами являются Председатель Игнас Мурванашиака и Исполнительный секретарь Каллист Мбарушимана. Мбарушимана был в июле 2008 года арестован в Германии по обвинению в военных преступлениях, однако в ноябре 2008 года выпущен на свободу.

70. Г-н Мурванашиака и г-н Мбарушимана по-прежнему выпускают многочисленные пресс-релизы и дают многочисленные интервью. С начала 2008 года они подписали от имени ДСОР 24 заявления для печати, а сказанное ими неоднократно цитировалось международными средствами массовой информации. Судя по результатам анализа данных о регистрации телефонных разговоров по каналам спутниковой связи, попавших в распоряжение Группы, г-н Мурванашиака несколько раз в неделю разговаривает с генералом Сильвестром Мудакумурой, командующим всеми вооруженными формированиями ДСОР, и часто звонит полковнику Леопольду Муйамбере, командующему формированиями ДСОР в Южном Киву, а также другим полевым командирам. По словам бывших офицеров ДСОР, с которыми беседовали члены Группы и которые ранее работали вместе с Мудакумурой и Муйамбере, Мурванашиака входит в число лиц, повседневно принимающих оперативные решения. Согласно многочисленным и совпадающим показаниям бывших бойцов ДСОР, г-н Мурванашиака в 2005 году посетил провинции Киву и привез с собой сотни тысяч долларов для выплаты денежного содержания военнослужащим, которые восприняли это как погашение властями Демократической Республики Конго задолженности за выполненную ими работу.

71. У ДСОР есть веб-сайт (www.fdlr.org), размещенный на французском сервере (www.ovh.net) и зарегистрированный на имя Игнаса Мурванашиака. На этом веб-сайте ДСОР размещают пресс-релизы и свои версии последних событий. Группа направила письмо администратору этого сервера, уведомив его о том, что размещение этого веб-сайта может рассматриваться как оказание поддержки неправительственной конголезской вооруженной группе.

B. Финансирование ДСОР за счет природных ресурсов

72. Главным методом, используемым ДСОР для мобилизации средств, является незаконная торговля минеральными ресурсами. Члены Группы посетили районы разработки месторождений, контролируемые ДСОР, побеседовали с представителями неправительственных организаций, гражданскими лицами и торговцами полезными ископаемыми в этих районах и провели встречи с бывшими бойцами ДСОР в Гоме и Руанде. Группа оценила масштабы добычных работ, осуществляемых ДСОР, и выявила торговые связи, ведущие к экспортным компаниям, базирующимся в провинциях Южное Киву и Северное Киву, и далее к иностранным конечным потребителям. Намерение Группы состояло в том, чтобы определить степень ответственности тех физических лиц и компа-

ний — внутри страны и за рубежом, — которые сознательно приобретают полезные ископаемые, добываемые на месторождениях, контролируемых ДСОР. По мнению Группы, принятие адресных мер против компаний, причастных к систематической торговле минеральными ресурсами с ДСОР, и поощрение проявления бдительности в рамках международной сети сбыта минеральных ресурсов представляют собой эффективные способы ослабления финансовой поддержки ДСОР. Члены Группы особо указывают на то, что их предшественники проводили встречи с торговцами минеральными ресурсами в Северном и Южном Киву начиная с 2006 года, когда Совет Безопасности в пункте 5(d) своей резолюции 1698 (2006) поручил Группе заняться изучением связи между торговлей минеральными ресурсами и незаконным оборотом оружия. С тех пор Группа неоднократно выявляла наличие связи между неправительственными вооруженными группами и эксплуатацией природных ресурсов. Очевидно, что торговцы, о которых идет речь ниже, знают о доходах, получаемых этими группами от этой торговли, и что они не проявляют должной бдительности и не стремятся выяснить происхождение минералов, которые они покупают.

73. По оценкам Группы, ДСОР ежегодно получают доходы, достигающие, возможно, миллионов долларов, от торговли полезными ископаемыми, в частности касситеритом, золотом, колтаном и вольфрамитом, добываемыми в восточных районах Демократической Республики Конго. Бизнес с минералами является одним из приоритетов для ДСОР, чьи подразделения по приказу их командиров облагают налогами и контролируют торговлю минералами в рамках системы, которую они называют «нетрадиционной системой материально-технического обеспечения». Ряд бывших комбатантов информировали Группу о том, что средства, получаемые ДСОР, передаются по цепочке на верхние ступеньки иерархической лестницы этого движения.

74. В действующих в Демократической Республике Конго нормативных положениях, касающихся разработки недр, проводится различие между местными торговцами или заготовителями (negociants), которым разрешено осуществлять закупки на местах и перепродавать товар национальным компаниям-экспортерам, или закупочным конторам (comptoirs), которые обладают исключительным правом осуществлять экспортные операции. Закупочные конторы часто в качестве оправдания ссылаются на то, что теоретически они не участвуют в закупке минералов на местах и поэтому ничего не знают о происхождении минералов, которые они покупают. Однако многие заготовители говорили членам Группы о том, что закупочные конторы не могут не знать о том, откуда поступает товар, поскольку содержание металла в руде в разных районах разное. Кроме того, этим закупочным конторам известно о присутствии вооруженных групп, поскольку налоги, взимаемые этими группами, во многих случаях ведут к повышению цены. На практике многие закупочные конторы сотрудничают с определенным кругом заготовителей, которых они знают, которым они доверяют и которых они предварительно финансируют. Эти заготовители нередко налаживают тесные отношения с ДСОР в районах добычи полезных ископаемых.

75. Группа изучила сотни официальных документов на перевозку минеральных ресурсов, выданных государственными чиновниками, работающими в центрах перевалки, куда минеральные ресурсы доставляются в целях последующей погрузки на грузовики, направляемые затем в Гому, Увиру, Бутембо и Букаву. Многие из этих документов подтверждают, что некоторые заготовители

регулярно осуществляют закупки в районах, контролируемых ДСОР, и регулярно отправляют товар одним и тем же закупочным конторам.

76. Группа изучила также официальные данные об экспорте и официальную документацию министерства горнорудной промышленности, сделав по результатам этого изучения вывод о том, что некоторые закупочные конторы, покупающие минералы из районов, контролируемых ДСОР, продают свой товар узкому кругу иностранных компаний. Поговорив со многими заготовителями и с директором одной иностранной закупочной компании, члены Группы установили, что некоторые иностранные компании осуществляют предварительное финансирование «своих» закупочных контор, то есть выявили наличие цепочки финансирования, по которой деньги, направляемые иностранными компаниями, поступают на прииски и рудники, контролируемые ДСОР.

77. По оценкам Группы, ДСОР контролируют большую часть основных мест старательской добычи полезных ископаемых в Южном Киву, где разрабатываются главным образом месторождения касситерита, золота и колтана. В Северном Киву ДСОР контролируют многие золотые прииски, расположенные в джунглях к западу от города Луберо. Эта повстанческая группировка участвует также в незаконной перевозке минералов автомобильным транспортом по дороге, ведущей из Валикале, и контролирует значительную часть территории в богатом полезными ископаемыми национальном парке Кахузи-Биега.

Сети, действующие в Южном Киву, и конечные покупатели

78. Группа выявила в Букаво несколько закупочных контор, напрямую участвующих в предварительном финансировании заготовителей, которые, в свою очередь, тесно сотрудничают с ДСОР. К ним относятся Groupe Olive, предприятие Муеуе, MDM, World Mining Company (WMC) и Panju. Эти компании, согласно правительственным статистическим данным за 2007 год, составляют пятерку крупнейших экспортеров касситерита, колтана и вольфрамита из Южного Киву и получили от правительства явно выраженное разрешение на экспорт минералов. Группа располагает также доказательствами того, что предприятие Намукаа, контора по закупке золота в Южном Киву, также активно участвует в предварительном финансировании операций по закупке золота, поступающего с территории, контролируемой ДСОР в Южном Киву.

79. На основании бесед с торговцами минералами, дезертирами ДСОР и сотрудниками компаний Groupe Olive, Panju, WMC, MDM и Муеуе членам Группы стало понятно, что этим торговым домам известно, что некоторые прииски и рудники, с которых они получают товар, контролируются ДСОР. Группа выяснила также, что для компаний, занимающихся торговлей минералами в Южном Киву, не является секретом, какие прииски и рудники контролируются какой вооруженной группой.

80. Согласно официальным документам министерства горнорудной промышленности и документу, подготовленному Федерацией коммерческих предприятий Конго (ФЕК), компанией Groupe Olive руководит Мудекереза Намегабе, глава ФЕК. Предприятие Муеуе возглавляет другой видный бизнесмен — Муйейе Бьябоши. MDM представляет собой смешанное предприятие, которое официально возглавляет г-н Мудекереза, но в состав акционеров которого входят также гражданин Бельгии Мишель Дефайи и, предположительно, Эдуар Китамбала, который также руководит компанией WMC. Компанией Panju при-

надлежит Панджу Зульфикару Али. Пока еще нет четкого представления о структуре собственников этих компаний, хотя, по признанию ФЕК, владельцами этих компаний являются вышеуказанные лица (см. приложение 12). Предприятие Natukaаа возглавляет Шамамба Эваристе, проживающий в Букаву бизнесмен, который практически добился монопольного положения в сфере торговли золотом в Южном Киву.

81. Члены Группы посетили город Нумби (округ Калехе, провинция Южное Киву), где они получили информацию о нескольких находящихся поблизости местах разработки касситерита, колтана, золота и вольфрамита, контролируемых вооруженными группами, главным образом ДСОР и ПАРЕКО, причем в некоторых случаях контроль осуществляется совместно с подразделением 3-й и 8-й интегрированных бригад ВСДРК. Жители Нумби пояснили членам Группы, что вооруженные офицеры ДСОР часто посещают рынок минералов, еженедельно организуемый в этом городе. Должностные лица правительственных структур, занимающихся вопросами разработки недр, предоставили Группе достаточно информации, позволяющей определить, какие прииски и рудники контролируются различными вооруженными группами. Местные жители, сотрудники местных органов власти и должностные лица структур, занимающихся вопросами разработки недр, подтвердили, что большинство минералов, привозимых в Нумби, добываются в основном на рудниках и приисках, находящихся под контролем ДСОР и ПАРЕКО.

82. Члены Группы изучили в Нумби официальные документы правительственных структур, занимающихся вопросами разработки недр, что позволило выявить ряд заготовителей, осуществляющих закупки в Нумби. Главный горный инспектор в Нумби отметил, что основным покупателем касситерита является компания WMS, которая, согласно официальным документам, приобрела десятки тонн этого минерала, а компания МН1 является основным покупателем колтана. Основным покупателем золота является зарегистрированный заготовитель по имени Маджамбере Гикери, который, как Группа установила позже на основании изучения данных из многочисленных источников, является крупным бизнесменом, базирующимся в Руанде.

83. В городе Мвенга члены Группы встретились с агентами заготовителей, которые покупают минералы от имени ряда закупочных контор на приисках и рудниках, контролируемых ДСОР. Многие из этих агентов признались, что они заранее получают от заготовителей крупные суммы денег, предоставляемые закупочными конторами. Так, например, агенты из Зомбе, расположенного неподалеку от города Мвенга прииска, контролируемого ДСОР, информировали членов Группы о том, что закупка минералов на этом прииске производилась главным образом от имени MDM, Муеуе и Groupe Olive. Согласно официальным документам, предоставленным государственной горной инспекцией, расположенной в Мвенге, тысячи килограммов касситерита были вывезены из Зомбе по заказу Чикомы, заготовителя, который, по информации, полученной от сотрудников горной инспекции и торговцев, работает на компанию MDM. Группа ознакомилась также с документами, которые показывают, что Groupe Olive в 2008 году осуществляла операции в Зомбе (см. приложение 13).

84. Группа получила информацию от агента компании Groupe Olive в Мвенге, который признался, что он напрямую получал от г-на Мудекерезы задания и деньги на покупку минералов в Зомбе. Местные торговцы подтвердили также

информацию о деятельности еще одного заготовителя, который известен в местных кругах как «Шаба Дё» и который занимается поставками для МДМ. Два дезертира ДСОР — один из Мвенге, а второй из Хомбо, что на границе Северного Киву и Южного Киву, — информировали Группу о том, что «Шаба Дё» является одним из основных закупщиков касситерита, добычу которого контролируют ДСОР. Данное ими описание этого человека совпало с описанием, данным главой ассоциации заготовителей в Букаву, который сообщил, что под именем «Шаба Дё» действует г-н Сируза, торговец, работающий на грузовую компанию Agefresco. В беседе с членами Группы г-н Сируза заявил, что он не покупает товар у ДСОР, однако признал этот факт в частном разговоре с другим собеседником.

85. Члены Группы посетили Лемеру, где они получили информацию о том, что касситерит, золото и колтан, добычу которых контролируют ДСОР, бойцы ДСОР доставляют торговцам в Лемере. От местных должностных лиц, представителей неправительственных организаций, гражданских лиц и офицеров местного контингента ВСДРК члены Группы получили информацию, подтверждающую, что ДСОР доставляют в Лемеру на продажу минералы, добываемые в районе Итомбве, Южное Киву. Государственные чиновники, занимающиеся вопросами разработки недр, сообщили, что компании Groupe Olive, Muueye, MDM и WMC в последние два года были основными закупщиками минералов в Лемере. Согласно свидетельским показаниям, собранным Группой, сам г-н Мудекереза посещал Лемеру, на окраине которой находится принадлежащая ему концессия по разработке полезных ископаемых.

86. Опираясь на результаты работы, проделанной предыдущей Группой экспертов, которая в 2007 году посетила отдаленный город Лулингу, расположенный на окраине национального парка Кахузи-Биега, члены Группы побеседовали с лицами, занимающимися вывозом оттуда минеральных ресурсов, с местным егерем и с сотрудниками местной неправительственной организации. Все они подтвердили, что ДСОР контролируют места разработки полезных ископаемых в этом национальном парке и используют посредников для отправки минеральных ресурсов на полевой аэродром в Лулингу. Этот полевой аэродром контролируют и облагают налогом подразделения 18-й интегрированной бригады ВСДРК. Как подтвердили источники, торговцы знают, что они покупают минералы у ДСОР, и поддерживают с ДСОР отношения через посредников. По сообщениям этих источников, компании WMC, Muueye, Panji и MDM закупают минеральные ресурсы в Лулингу. Официальная правительственная документация подтверждает это. По заявлению источников из Лулингу, более 90 процентов минеральных ресурсов, привозимых на аэродром в Лулингу, добываются в районах, контролируемых ДСОР (см. приложение 14).

87. Группе стало известно, что один из каналов очень прибыльной торговли золотом проходит через Увиру, куда золото привозят с контролируемых ДСОР приисков, расположенных в округе Физи, Южное Киву. Из уст местных жителей и торговцев золотом члены Группы слышали о том, что в значительной мере эту торговлю предварительно финансирует местный торговец золотом Джума Тату. Изучение членами Группы официальных документов показало, что г-н Тату продавал золото предприятию Namukaа в Букаву, и часто объем продаж за один месяц превышал 20 000 долл. США (см. приложение 15). Группа получила информацию о том, что г-н Тату часто ездил в Бужумбуру, Бурунди, в целях торговли золотом. Члены Группы беседовали с представителями непра-

вительственных организаций и торговцами, которые посещали золотые прииски, контролируемые ДСОР, и которые подтвердили, что предприятие Namukaaya и г-н Тату являются основными покупателями.

88. Группа получила доступ к официальным документам, из которых следует, что в 2007 году единственными иностранными компаниями, закупавшими касситерит и колтан у компаний Olive, Muueye, WMC и MDM, были бельгийская компания Tгахус и базирующаяся в Великобритании компания Afrimex. Согласно источникам в горнодобывающем секторе, включая одного сотрудника WMC, компания Tгахус реально контролирует WMC и предварительно финансирует другие торговые дома. В 2007 году Tгахус официально приобрела через эти четыре закупочные конторы 1631 тонну касситерита и 226 тонн колтана. Компания Afrimex, которой руководит семья Котека и которая на протяжении нескольких десятилетий имеет представительство в Букаву, в 2007 году через компанию Muueye закупила 832 тонны касситерита. Группа получила также доступ к документам, свидетельствующим о том, что все минералы, закупленные компанией Panju, были проданы компании под названием Thailand Smelting and Refining Company.

89. Группа направила компаниям Tгахус и Afrimex письма, в которых просила представить информацию о всех финансовых сделках между ними и указанными выше компаниями, а также подробные сведения о всех механизмах предварительного финансирования. Компания Tгахус подтвердила, что она осуществляет операции по закупке с вышеуказанными компаниями, однако опровергла все заявления о механизмах предварительного финансирования. Компания Afrimex, которая, как недавно установили власти Соединенного Королевства, нарушала руководящие принципы Организации экономического сотрудничества и развития, установленные для многонациональных компаний, сообщила Группе, что она более не занимается закупкой минералов.

90. На основании бесед с рядом лиц, связанных с золотодобывающим сектором, Группа пришла также к выводу о том, что золото, закупаемое предприятием Namukaaya и г-ном Тату, продавалось в Бужумбуре главным образом двум компаниям: Gold Link Burundi Trading и Farrel Trade and Investment Corporation. Обе компании давно поддерживают связи с конголезскими торговыми домами, в частности с предприятием Namukaaya.

91. От компании Emirates Gold, расположенной в Объединенных Арабских Эмиратах, Группа получила документы, свидетельствующие о том, что эта компания вела в Бужумбуре торговые операции с Раджендрой (Раджу) Вайей и Випулом Кумаром, которые действовали от имени компании Farrel Trade and Investment Corporation. Г-н Вайа зарегистрирован в качестве директора компании Machanga Limited, которая базируется в Кампале и в марте 2007 года была внесена в санкционный список, составленный Комитетом³. Согласно этим документам, компания Emirates Gold осуществляла торговые сделки с компанией Farrel Trade and Investment Corporation в апреле 2007 года. Группа располагает также документами, свидетельствующими о том, что компания Emirates Gold осуществила коммерческую сделку с компанией Machanga Limited в октябре 2007 года (см. приложение 16).

³ <http://www.un.org/News/Press/docs/2007/sc8987.doc.htm>.

92. Г-н Вайа информировал Группу о том, что он прекратил свою деятельность с Бурунди и перестал поддерживать деловые отношения со своими партнерами в этой стране. Однако компания Emirates Gold в письменном виде сообщила Группе о том, что она закупает золото у компании Ushindi Exports в Кении. Г-н Вайа, возглавляющий компанию Machanga Limited, признался Группе, что члены его семьи владеют компанией Ushindi Exports. Из торговых кругов Группа получила также информацию о том, что компания Machanga Limited по-прежнему торгует конголезским золотом через Найроби через подставную компанию в Кампале.

93. Gold Link Burundi Trading представляет собой компанию, руководимую гражданином Бурунди Мутокой Руганирой, который ранее поставлял золото компании Machanga Limited в Бужумбуре. Группа изучила документы авиаперевозчиков, свидетельствующие о том, что компания Gold Link Burundi Trading отправила воздушным путем в Дубай сотни килограммов золота и что в период с января по август 2008 года в Бужумбуре было доставлено несколько миллионов долларов наличными (см. приложение 17). Г-н Мутока сообщил одному из членов Группы, что он продавал золото компании Emirates Gold в ходе своих визитов в Дубай, однако сейчас продает свое золото компании Kaloti Jewelry, другой компании, базирующейся в Дубае. Затем он отказался от своих слов и заявил, что он бывал в компании Emirates Gold, но никогда не продавал ей золото. Позднее он признался, что ежемесячно покупал около 7 килограммов конголезского золота на десятки тысяч долларов, однако не у компании Namuka, а у мелких торговцев.

Сети, действующие в Северном Киву, и конечные покупатели

94. Члены Группы посетили округ Валикале на территории Северного Киву и по дороге, ведущей в Букаву, доехали до границы национального парка Кахузи-Биега. По заявлениям многочисленных свидетелей, касситерит, который ДСОР облагают налогом и который вывозится из парка вблизи Итеберо, продается на рынке в городе Мусенге с частных складов, контролируемых ДСОР. Заготовители, работающие на компании Olive и Mueye, закупают крупные партии касситерита на рынке в Мусенге, который совместно контролируют 85-я бригада ВСДРК и ДСОР. Эту информацию подтвердил сотрудник МООНДРК, который посещал Мусенге. Члены Группы слышали также от работников г-на Муйеи, что он поддерживает с ДСОР прямые контакты в связи с торговлей минералами.

95. Группа собрала данные, свидетельствующие о том, что группа торговцев золотом в Бутембо, поддерживавшая связи с ныне покойным Кисони Камбале, который в марте 2007 года также был включен в санкционный список Комитета, закупает крупные партии золота в районах, контролируемых ДСОР. Группа посетила Касуго, основной пункт транзита в системе сбыта торговли этого золота, в рыночный день, когда сотни вооруженных бойцов ДСОР патрулировали город. Жители и местные чиновники рассказывали членам Группы о том, что ДСОР установили режим террора в джунглях, где они контролируют добычу золота на более чем 100 небольших приисках.

96. Группа выявила двух торговцев — Пьера Карамбу и Камбале Китамбалу, — которые, согласно официальным правительственным документам, занимаются торговлей золотом в Касуго (см. приложение 18). Государственные чи-

новники и торговцы сообщили Группе, что эти два человека практически обладают монополией на вывоз золота из Касуго и финансируются группой из четырех торговцев в Бутембо, в число которых входят Кахиндо Мухива, Катина Камбале, Камбале Викалве и Нзанзу Мбуса, вдова г-на Кисони, который продавал свое золото через базирующуюся в Кампале компанию Uganda Commercial Imrex (UCI), в отношении которой в марте 2007 года также были введены санкции. Г-н Карамба признался, что продавал золото Катине Камбале. Один из его работников сообщил Группе, что местные торговцы за один рыночный день могут совершать сделки с золотом на сумму до 20 000 долл. США.

97. Группа получила в свое распоряжение документ, свидетельствующий о том, что четыре торговца из Бутембо вместе зарегистрировали компанию Glory Minerals, которая должна заниматься экспортом золота (см. приложение 19). Торговцы из этого района информировали Группу о том, что четверо торговцев, которые создали Glory Minerals, уже экспортировали золото, которое отправлялось предпринимателям в Кампале. Нзанзу Буса связалась с Группой через своего представителя, который заявил, что она подала официальную письменную просьбу об исключении ее имени из числа совладельцев компании Glory Minerals.

98. Группа располагает документами, свидетельствующими о том, что ныне покойный г-н Кисони, когда он еще был жив, и его вдова Нзанзу Мбуса безуспешно пытались совместно с компанией UCI создать другую компанию — August Africa, причем эта попытка была предпринята всего лишь несколько недель спустя после того, как в марте 2007 года г-н Кисони и UCI были включены в санкционный список Комитета за приобретение незаконных партий золота. Работник UCI Сива Редди был назначен директором компании August Africa (см. приложение 20).

99. В сентябре 2008 года члены Группы провели в Кампале встречу с директорами UCI Дж.В. Лодхией и Куналом Лодхией. Директора сообщили, что они более не занимаются торговлей золотом, что компания August Africa никогда не получала лицензии и что у них более нет деловых интересов в Дубае.

100. Группа изучила журналы регистрации авиаперевозок компании Emirates Airlines, которые подтверждают возможную доставку золоту из Бутембо в Дубай. Из журналов регистрации следует, что ранее в текущем году один из владельцев компании Glory Minerals — Кахиндо Мухива — летал из Энтеббе в Дубай. Ознакомившись с журналами регистрации авиаперевозок, Группа также установила, что Судхакар Редди, бывший сотрудник UCI и брат Сивы Редди, вылетел из Кампалы в Дубай через два дня после того, как туда отправился г-н Мухива. Группа получила информацию о том, что Судхакар Редди участвует в закупках золота в Бутембо. Директор UCI Дж.В. Лодхия, который продавал золото компании Emirates Gold, подтвердил, что Судхакар Редди недавно посетил в Бутембо и Дубай, заявив, однако, что он более не является сотрудником UCI. Группа получила в свое распоряжение список клиентов компании Emirates Gold по состоянию на 15 июля 2008 года, из которого следует, что UCI по-прежнему является клиентом Emirates Gold. Из других документов следует, что компания Emirates Gold осуществляла деловые сделки с компанией UCI спустя восемь месяцев после того, как в отношении UCI были введены санкции (см. приложение 21). Г-н Лодхия утверждает, что эти сделки являются не торговыми операциями с новыми партиями золота, а операциями по осуществ-

лению окончательных расчетов по партиям золота, уже поставленным компании Emirates Gold на момент ввода в действие мер по замораживанию средств, или операциями на фьючерсном рынке золота, которые были разрешены Дубайской товарной биржей (DMCC) при условии, что прибыль не будет перечисляться компании UCI.

101. Группа связалась с представителями компании Emirates Gold, которые сообщили, что замороженные средства, принадлежащие компаниям UCI и Machanga Limited, хранятся на счетах банка «Нова Скоша» и будут перечислены на контролируемый счет в Уганде по получении соответствующих указаний. Группа намерена продолжить изучение этого вопроса и выяснить, почему компания UCI продолжала торговать с компанией Emirates Gold.

С. Сотрудничество между ДСОР и ВСДРК

102. Группа получила убедительные доказательства того, что ВСДРК сотрудничали с ВСОР, в том числе поставляли им военную технику и участвовали в совместных операциях против НКЗН. ДСОР активно сотрудничали с ВСДРК в ходе столкновений с НКЗН, произошедших в декабре 2007 года в округах Масиси и Рутшуру, и продолжали сотрудничать с ВСДРК в ходе боев, начавшихся 28 августа 2008 года.

103. Члены Группы опросили более 30 бывших бойцов ДСОР, главным образом в лагере, созданном МООНДРК в Гоме в рамках программы разоружения, демобилизации и реинтеграции, а также в транзитных центрах и в лагере для демобилизованных бойцов в Мутобо, Руанда. В ходе этих опросов 15 человек дали прямые свидетельские показания о конкретных фактах сотрудничества ВСДРК и ДСОР. Члены Группы опросили также ряд бывших и действующих бойцов ВСДРК, которые подтвердили эту информацию.

104. Согласно показаниям опрошенных, в число наиболее активно сотрудничавших с ВСДРК батальонов входили батальон «Сабена» под командованием подполковника Марка Хабиманы (он же Ндинзи Михиги) и батальон «Бахама» под командованием подполковника Анри Мэтра. Это сотрудничество осуществлялось в основном на следующих направлениях: Нгунгу-Мушаки, Катале-Мушаки, Киванджа-Киньяндони, Ругари-Кибумба (территории округов Масиси и Рутшуру в провинции Северное Киву). Как правило, поводом для такого сотрудничества является подготовка к наступательным или оборонительным операциям против НКЗН. Помощь реализуется, как правило, через участие в совместных наступательных операциях, в ходе которых ДСОР и ВСДРК согласовывают действия на оперативных направлениях. ВСДРК, в свою очередь, снабжают ДСОР боеприпасами.

105. В качестве объектов для конкретных расследований Группа выбрала три подразделения ВСДРК, которые дислоцированы в Северном Киву и Южном Киву. Первое расследование касается 11-го специального батальона под командованием подполковника Пили Пили Каматимбы, который был первоначально развернут в рамках операции «Кимиа» против ДСОР и обучен персоналом МООНДРК. Группа располагает доказательствами того, что было передано до 50 000 патронов калибра 7,62 мм. Группа провела беседу с 39-летним офицером ДСОР (беседа записана на видеопленку) в лагере для демобилизованных лиц в Мутобо, Руанда, в июне 2008 года. Он сообщил Группе о том, что в нача-

ле 2008 года был очевидцем того, как 11-й батальон, направлявшийся через Хомбо (округ Калехе) в Набийондо (округ Масиси), сделал остановку, во время которой была осуществлена передача боеприпасов представителю ДСОР, который прибыл из штаба ДСОР в Кибуге (округ Масиси). Получателем боеприпасов был капитан Жан Виктор, офицер связи взаимодействия ДСОР, базировавшийся в Хомбо:

а) Группе удалось подтвердить эту информацию заявлениями двух солдат 11-го батальона ВСДРК, которые также были свидетелями передачи боеприпасов в Хомбо;

б) члены Группы посетили Хомбо, чтобы поговорить с местными жителями об этой передаче. Местные жители подтвердили, что они видели грузовики ВСДРК в месте, указанном бывшим бойцом ДСОР;

в) кроме того, Группа получила перечень имущества 11-го батальона ВСДРК (см. приложение 22) по состоянию на август 2008 года, из которого четко следует, что с момента развертывания батальона в конце 2007 года имевшийся у него запас боеприпасов сократился более чем на 60 000 патронов. По заявлению самого подполковника Пили Пили, его подразделение с момента развертывания в 2007 году провело лишь один малоинтенсивный бой, который продолжался два дня и в котором участвовало около десятка солдат. В этом бою не было израсходовано такого количества боеприпасов, которое могло бы объяснить уменьшение инвентарного запаса.

106. Второе расследование касается 81-й бригады ВСДРК, находившейся под командованием полковника Филемона Йава и базировавшейся в Катале (округ Масиси):

а) согласно отдельным свидетельским показаниям шести бывших бойцов ДСОР, трех бывших бойцов ПАРЕКО и двух бывших солдат ВСДРК, 81-я бригада снабжала обе повстанческие группы боеприпасами и в период с ноября 2007 года по октябрь 2008 года неоднократно участвовала с ними в совместных операциях;

б) по словам солдата из батальона ДСОР «Сабена» под командованием полковника Ндинзи Михиги, он был свидетелем того, как в конце 2007 года полковник Йав передавал в Катале полковнику ДСОР Ндинзи Михиги оружие и боеприпасы, включая автоматы АК-47, выстрелы к РПГ и тяжелые пулеметы. Несколько бойцов ПАРЕКО сообщили Группе, что они были свидетелями того, как в тот же период осуществлялись передачи боеприпасов для использования в операциях против НКЗН;

в) 16 сентября 2008 года 81-я бригада участвовала в боевых действиях против НКЗН в Рубае (округ Масиси) и вместе с подразделениями ПАРЕКО вошла в этот город, где они вместе находились в течение нескольких дней, на что имеются два отдельных свидетельства, поступивших от надежных местных источников;

г) по словам бывшего бойца ДСОР, бывшего бойца ПАРЕКО и представителей местных властей, за боями в Рубае последовала наступательная операция НКЗН против Масиси, в ходе которой подразделения ДСОР и ПАРЕКО были отброшены от Гасизи и Бусийе к Кахонголе, что в пяти кило-

метрах к северу от Масиси, после чего эти подразделения совместно с 81-й бригадой организовали оборону города Масиси;

е) старшие офицеры ВСДРК, базирующиеся в Гоме, информировали Группу о том, что 81-я бригада имеет гораздо меньшую численность, чем ею было заявлено, и что она могла обращаться к ПАРЕКО и ДСОР за подкреплением;

ф) из-за болезни полковник Йав с февраля 2008 года не может командовать бригадой, поэтому его заменил полковник Сирилл. Однако уровень сотрудничества при этом не снизился. Хотя ВСДРК известно о возможной смычке между 81-й бригадой и ДСОР, их руководители в неформальной обстановке признались членам Группы, что у них есть другие приоритетные задачи, более важные, чем борьба с такого рода нарушениями. В октябре 2008 года полковник Йав получил повышение по службе и был назначен на должность начальника штаба второго военного округа на территории Нижнего Конго.

107. Третье расследование касается 81-го батальона 8-й бригады ВСДРК, дислоцированного в Каманьоле (округ Увира), Южное Киву:

а) согласно внутриведомственному докладу регионального директора национального разведывательного управления от 22 апреля 2008 года, к которому получила доступ Группа (см. приложение 23), майор Франк Мигабо, командир 112-го батальона, дислоцированного в Санге (округ Увира), 12 апреля 2008 года встретился в Санге с двумя полковниками ДСОР. Вскоре после этого сержант 112-го батальона продал ДСОР оружие и боеприпасы. В неофициальной беседе сотрудников национального разведывательного управления с членами Группы они высказали мнение о том, что передача оружия была осуществлена по приказу майора Мигабо. Майор Мигабо до сих пор командует 112-м батальоном, и у Группы нет данных о том, что ВСДРК начали против него какое-либо расследование;

б) данные о регистрации телефонных разговоров свидетельствуют о том, что в феврале и марте 2008 года майор Мигабо четыре раза звонил сам или получал звонки от полковника Эдмона Нгарамбе, офицера связи взаимодействия ДСОР, находившегося неподалеку от места базирования батальона (данных о регистрации телефонных звонков за апрель 2008 года получить не удалось);

с) согласно данным конголезской разведки, майор Мигабо в ноябре 2008 года ездил в Лемеру, расположенную примерно в 20 км от его штаба и за пределами зоны ответственности его батальона, чтобы вновь встретиться с полковником Нгарамбе;

д) в августе 2008 года члены Группы посетили штаб майора Мигабо в Санге и из нескольких независимых местных источников получили информацию о том, что там не скрывают факта открытого совместного базирования ВСДРК и ДСОР.

108. Двадцать дезертиров ДСОР, с которыми были проведены отдельные беседы в Демократической Республике Конго и Руанде, сообщили Группе о том, что они регулярно покупали у военнослужащих ВСДРК военное имущество. Цена одного патрона составляет примерно 50 конголезских франков (0,1 долл. США), а комплект военной формы стоит от двух до трех долларов.

109. Члены Группы проанализировали результаты регистрации телефонных разговоров, которые на протяжении 12-месячного периода в 2007 и 2008 годах вели около 20 командиров ДСОР, используя каналы спутниковой и сотовой связи. Были отмечены многочисленные контакты между старшими офицерами ВСДРК и руководством ДСОР; Группа, используя выборку данных о регистрации телефонных разговоров, задокументировала 98 таких разговоров, состоявшихся в этот период. Командующие четырех округов, два из которых находятся довольно далеко от территории, контролируемой ДСОР, участвовали в 26 телефонных разговорах с членами военного командования ДСОР, включая 16 телефонных разговоров с командующим всеми формированиями ДСОР генералом Мудакумурой. Старший офицер ВСДРК из 8-го военного округа в Гоме 11 раз разговаривал с генералом Мудакумурой, а один из региональных директоров национального разведывательного управления 39 раз разговаривал с офицером связи взаимодействия ДСОР. Хотя Группа не знает содержания этих разговоров, они по меньшей мере доказывают факт активного обмена информацией, осуществляемого даже офицерами, базирующимися далеко от территории, контролируемой ДСОР.

110. Полковник Нгарамбе, самый старший по званию офицер связи взаимодействия ДСОР, в 2008 году часто приезжал в Букаву, где находился неделями и проводил встречи с должностными лицами МООНДРК и командирами ВСДРК. Согласно данным из источников в разведывательных службах Демократической Республики Конго, полковник Нгарамбе отвечает за связь с правительством Демократической Республики Конго, что само по себе, по мнению Группы, является свидетельством сотрудничества.

111. Члены Группы отмечали повсеместное мирное сосуществование ВСДРК и ДСОР на всей территории Северного и Южного Киву. Члены Группы своими глазами наблюдали такое сосуществование в Ньябиондо (округ Масиси), городе Масиси (округ Масиси), Санге (Увира), Лемере (Увира), Касуго (Луберо) и Хомбо (Калехе) и получили от МООНДРК и международных неправительственных организаций внушающие доверие сообщения, свидетельствующие о таком сосуществовании во многих других местах на территории Северного Киву и Южного Киву. Такое мирное сосуществование включает в себя тесное общение на рынках, совместное распитие алкогольных напитков в барах и взаимные посещения штабов. В ответ на вопросы о такой практике командиры ВСДРК заявляли, что они не получают приказа считать ДСОР неприятелем или провести разъединение сил, несмотря на график, изложенный в Найробийском коммюнике, предусматривающем проведение военных операций против ДСОР не позднее сентября 2008 года. По мнению Группы, такое мирное сосуществование облегчает обмен оружием и позволяет бойцам ДСОР беспрепятственно передвигаться на большей части территории Северного и Южного Киву.

112. Данные регистрации телефонных звонков свидетельствуют о контактах командования ДСОР с руандийскими и конголезскими офицерами связи взаимодействия в Букаву, Гоме и Киншасе, в том числе с Гиацинтом Рафики Нсенгийюмвой, который играл важную роль в обеспечении связи в интересах ДСОР и ОЕД-«Урунамы» в период его пребывания в Пуэнт-Нуаре и Киншасе. В настоящее время он совершает челночные поездки между Киншасой и восточной частью Демократической Республики Конго. Члены Группы беседовали с некоторыми из этих лиц, занимающихся поддержанием связи, включая сестру генерала Мудакумуры, которая живет в Лубумбаши и часто связывается со своим

братом, а также тайного оперативного сотрудника ДСОР, который работает в Гоме и который, по данным конголезских разведывательных служб, участвует в незаконной торговле оружием.

113. ДСОР и ВСДРК совместно извлекают выгоду из незаконной торговли древесным углем, производимым в Национальном парке Вирунга:

а) согласно всестороннему исследованию, проведенному одной из международных неправительственных организаций и данным конголезских природоохранных органов, в Гоме ежегодно потребляется около 60 000 тонн древесного угля стоимостью около 25 млн. долл. США. От 80 до 90 процентов этого угля поступает из национального парка, где из твердой древесины получают уголь более высокого качества;

б) поскольку рубка деревьев и производство древесного угля в национальном парке являются незаконными, требуется обеспечивать охрану на всей длине цепочки снабжения. Что касается округа Рутшуру, то охрану тех, кто занимается в парке производством древесного угля, обеспечивает главным образом персонал ДСОР, облагая налогом в размере 4–6 долл. США каждый мешок угля. Заготовители угля затем везут свой товар в Гому на грузовиках, выплачивая деньги за охрану военнослужащим 83-й и 9-й бригад ВСДРК, которые контролировали дорогу в Рутшуру до конца октября 2008 года. По имеющимся данным, ДСОР арендовали целые грузовики для отправки заготовленного товара в Гому, что позволяет предположить возможность их сговора с командирами ВСДРК, которые контролируют дорогу. Если предположить, что, по самым скромным оценкам, ДСОР облагают налогом около половины общего объема производства древесного угля, их ежегодные доходы от этого бизнеса могут превышать 2 млн. долл. США;

с) по словам местных жителей и работников природоохранных органов, командир 83-й бригады подполковник Жан-Клод Мосала также причастен к этим незаконным поборам. Неподалеку от его штаба в Каньямахоро находилась углевыжигательная печь, а его солдаты поддерживали тесный контакт с подразделениями ДСОР, дислоцированными в окрестностях Ругари и Кибумбы. В распоряжение Группы попали также документы, свидетельствующие о личном участии офицера 9-й бригады майора Заира Ндариоранье в торговле древесным углем. Майор Заир также часто упоминался местными руководителями как человек, поддерживающий тесные связи с ДСОР;

д) как было упомянуто в ее промежуточном докладе, Группа собрала многочисленные свидетельства участия 15-й интегрированной бригады ВСДРК под командованием полковника Ришара Мунгуры в торговле каннабисом и древесиной совместно с ДСОР;

е) сотрудники Конголезского института бережного природопользования в феврале 2008 года создали в Кибати, расположенном к северу от Гомы, блокпост для выявления незаконных партий древесного угля. Не составляет никакого труда отличить древесный уголь, изготовленный из твердой древесины, заготовленной в Национальном парке Вирунга, от любого другого древесного угля. Однако в августе 2008 года министр внутренних дел распорядился демонтировать этот блокпост в рамках осуществления программы «Амани», согласно которой все блокпосты должны быть ликвидированы. Блокпост, созданный егерями, входящими в штат Конголезского института бережного природополь-

зования, способствовал тому, что объем незаконной торговли древесным углем, доставляемым в Гому, сократился более чем на 40 процентов, в результате чего уменьшились также доходы ДСОР;

f) в 2005 году правительство Руанды приняло закон, практически полностью запрещающий внутреннее производство древесного угля в целях предотвращения обезлесения. Непреднамеренным побочным последствием этого стало увеличение импорта древесного угля из Демократической Республики Конго, причем большая часть этого угля производится в Национальном парке Вирунга, где его, судя по всему, облагают налогом ДСОР. Власти Руанды не создали надлежащих механизмов контроля для выявления древесного угля, привозимого из этого национального парка.

V. Другие вооруженные группы

A. Коалиция Конголезского патриотического сопротивления (ПАРЕКО)

114. Как пояснила Группа в своем промежуточном докладе, ПАРЕКО является, по всей вероятности, третьей по численности крупной вооруженной группировкой, действующей в восточной части Демократической Республики Конго, после ДСОР и НКЗН. Она была создана 15 марта 2007 года из различных этнических ополченских формирований.

115. С момента своего зарождения ПАРЕКО быстро увеличила свою численность, осуществляя вербовку и создав важный второй фронт против НКЗН к западу и югу от его главных позиций в Масиси, чем вынудила НКЗН ослабить внимание к его основным наступательным рубежам, созданным против ВСДРК на востоке.

116. Группа изучила вопрос о том, как вооруженная группа, такая как ПАРЕКО, смогла так быстро увеличить свою численность. Некоторые из старших командиров ПАРЕКО поддерживают тесные связи с офицерами ВСДРК. Полковник Банга, командир подразделений ПАРЕКО, дислоцированных в Киниши, ранее был начальником охраны генерала Майянги Вабишубы, бывшего военного лидера хуту и командира 9-й интегрированной бригады ВСДРК, базировавшейся в Рутшуру, который, по сообщениям источников из ВСДРК и МООНДРК, поддерживает тесные связи с ДСОР и ПАРЕКО. Полковник Банга, тогда еще лейтенант, в начале 2007 года сопровождал Майянгу в его поездке в Киншасу, а по возвращении в Северное Киву помогал создавать ПАРЕКО. Майянга затем получил звание генерала и был назначен заместителем командующего 3-м военным округом ВСДРК в Экваториальной области. По словам одного бывшего офицера ВСДРК, входящего в ближайшее окружение генерала Майянги, генерал Майянга в качестве вклада в создание ПАРЕКО выделил полковнику Банги оружие и боеприпасы из запасов 9-й интегрированной бригады. По словам местных руководителей, с которыми беседовали члены Группы, полковник Банга первоначально проживал в доме генерала Майянги в его родном городе Бусийе.

117. Группа получила также данные о том, что в период с февраля по апрель 2008 года состоялось пять телефонных разговоров между генералом Майянгой

и подполковником Канзегуерой, который известен также под именем Садики и командует батальоном ДСОП «Монтана». Это укрепило Группу в мнении (подтвержденном должностными лицами МООНДРК и местными руководителями) о том, что генерал Майянга поддерживает постоянный контакт с вооруженными руандийскими и конголезскими группами хуту.

118. 8 ноября 2008 года члены Группы стали свидетелями разговора между высокопоставленным командиром ПАРЕКО и бывшим сотрудником конголезских служб безопасности, в котором было так сказано об их сотрудничестве с ВСДРК: «Мы делим между собой основные направления, они наступают на позиции НКЗН с одной стороны, а мы атакуем с другой стороны». Группа получила от того же командира документ, в котором он просит конголезское правительство об оказании материальной помощи.

119. Согласно семи отдельным свидетельским показаниям, ПАРЕКО получала от 81-й бригады ВСДРК, базирующейся в Катале (округ Масиси) боеприпасы в обмен на поддержку при проведении операций, направленных против НКЗН. 81-я бригада, которой командовал полковник Филемон Йав, является также одним из формирований, которые, как считает Группа, сотрудничали с ДСОП (см. выше). Вот некоторые примеры такого сотрудничества:

а) по словам одного из бывших бойцов ПАРЕКО, условно обозначаемого как “IN” 21, в августе 2008 года он стал свидетелем того, как майор Фимбо из 81-й бригады ВСДРК, прибывший в Каниро из Катале, передал бойцам ПАРЕКО 40 ящиков с патронами для АК-47 и попросил их поддержать ВСДРК в наступательной операции против НКЗН;

б) бывший военнослужащий ВСДРК, прикомандированный к штабу 81-й бригады в Катале, сообщил, что командующий силами ПАРЕКО генерал Мугабо в 2008 году неоднократно посещал Катале, разговаривал с полковником Йавом и получал боеприпасы. Генерал Мугабо участвовал также в нескольких совместных операциях, в которых были одновременно задействованы подразделения ВСДРК и бойцы ПАРЕКО. После отъезда полковника Йава это сотрудничество продолжил полковник Сирилл. ВСДРК предоставили ПАРЕКО портативные рации, с помощью которых они могли координировать свои действия;

в) по словам одного руандийца, бывшего бойца ПАРЕКО, находившегося в Чуги вместе с полковником Кифаро, он видел, как полковник Йав передал ПАРЕКО три ящика с патронами для АК-47 в обмен на то, чтобы ПАРЕКО помогла в сентябре 2008 года отразить наступление НКЗН на Катале и Масиси. Он заявил, что совместные операции проводились на регулярной основе;

г) один из бывших военнослужащих ВСДРК из 81-й бригады сообщил Группе о том, что в 2008 году офицеры ПАРЕКО неоднократно приезжали в Катале, где получали боеприпасы. В одном из таких случаев полковник ПАРЕКО Мумба получил от майора Фимбо пять ящиков с патронами для АК-47. Он также принимал участие в совместных операциях ВСДРК и ПАРЕКО против НКЗН, проведенных в Кагунду в 2007 году и в Катале в сентябре 2008 года.

120. Некоторые руководители ПАРЕКО по-прежнему находятся, с веденя правительства Демократической Республики Конго, на гражданской службе и в этом качестве продолжают получать от государства заработную плату и посо-

бия. В их число входят исполнительный секретарь ПАРЕКО Софи Бвиза, которая является сотрудником национальной энергетической компании в Киншасе, и Сендугу Мусевени, одновременно являющийся главой ПАРЕКО и сотрудником конголезского контрольного управления в Гоме.

В. Народный фронт за справедливость в Конго

121. Народный фронт за справедливость в Конго (НФСК) был создан где-то в сентябре 2008 года из остатков различных ополченских формирований, действовавших в Итури. В сентябре и октябре 2008 года эти силы проводили наступательные операции против ВСДРК в районе к югу от озера Альберт. Под их контролем находится небольшое число солдат, составляющее, по оценкам, от 400 до 1000 человек. Их лидером является полковник Шериф Манда, бывший лидер Патриотического фронта сопротивления в Итури (ПФСИ). Они критикуют власти Демократической Республики Конго за нарушения соглашений с несколькими командирами в Итури, которые были арестованы, и требуют должностей в национальной армии.

122. В октябре 2008 года ряд лидеров гражданского общества и политиков, действующих в Итури, выразили озабоченность по поводу исчезновения многих демобилизованных военнослужащих и высказали предположение о том, что эти военнослужащие примкнули к НФСК. Эти лидеры высказали также предположение о том, что эти ополченцы проходят обучение в лагерях на территории Уганды. Члены Группы не смогли побывать в этом районе, чтобы проверить эту информацию.

123. Высокопоставленные должностные лица НФСК и НКЗН сообщили Группе, что их организации тесно связаны и что две наступательные операции, предпринятые ими в августе и сентябре 2008 года, следует рассматривать как совместные инициативы.

124. Члены Группы имели встречу с высокопоставленным офицером НФСК в Кампале и еще с одним разговаривали по телефону. Первый из них сообщил Группе, что политическими лидерами НФСК являются два политических оппозиционера из Северного Киву, Демократическая Республика Конго: Виктор Нгезайо и Гастон Кангеле. Из других источников, включая конголезские и угандийские разведывательные службы, Группа получила информацию о том, что эти два человека активно поддерживают НФСК. Виктор Нгезайо является также активным политическим сторонником НКЗН. Группа продолжает расследования в этом направлении.

125. Группа предоставила правительству Уганды информацию о нескольких лидерах НФСК, включая полковника Стефано и полковника Шерифа, которые используют Кампалу в качестве тыловой базы для политической деятельности и сбора средств. Группе неизвестно, предприняли ли власти Уганды какие-либо действия в целях предотвращения использования этими лицами территории Уганды.

126. В период действия очередного мандата Группа намерена заняться тщательным изучением НФСК и поддерживающих его сетей.

VI. Природные ресурсы и нарушения эмбарго в отношении оружия

127. В соответствии с пунктом 18(d) резолюции 1807 (2008) и с учетом интереса, проявленного членами Комитета, Группа занималась сбором информации о роли природных ресурсов в содействии финансированию незаконных вооруженных групп.

128. Согласно данным Центра по оценке, экспертизе и сертификации (ЦОЭС), в 2007 году из восточных районов Демократической Республики Конго было вывезено в рамках официально разрешенных экспортных операций 14 694 тонны касситерита на сумму примерно 45 млн. долл. США, 1193 тонны вольфрамита на сумму 4,27 млн. долл. США и 393 тонны колтана на сумму 3,62 млн. долл. США. Что касается 2008 года, то уже к июлю 2008 года, согласно официальным статистическим данным ЦОЭС, объем экспорта касситерита достиг почти 12 000 тонн, которые стоили уже примерно 127 млн. долл. США благодаря тому, что цены на олово резко возросли, прежде чем затем произошло резкое снижение мировых цен на сырьевые товары. На эту же дату было добыто почти 300 тонн колтана на сумму 5,42 млн. долл. США. Объем добычи вольфрамита составил 384 тонны, а доходы от его продажи — 2,62 млн. долл. США. Объем добычи золота составил в 2007 году, по официальным данным, 105 килограммов. Группа считает, что эти цифры сильно занижены, в том числе из-за постоянного занижения содержания металла в руде, кроме того, она получила внушающие доверие сообщения о контрабандном вывозе больших партий минералов в соседние страны.

129. Касситерит, колтан и вольфрамит официально вывозятся при посредстве компаний, базирующихся в Австрии, Бельгии, Гонконге (Китай), Индии, Канаде, Китае, Малайзии, Нидерландах, Объединенных Арабских Эмиратах, Российской Федерации, Руанде, Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, Таиланде, Швейцарии и Южной Африке. Главными пунктами вывоза этих минералов являются Момбаса и Дар-эс-Салам. Касситерит и колтан используются главным образом в электронной промышленности, а из вольфрамита извлекают вольфрам. Золото вывозится контрабандным способом в основном через соседние страны и затем направляется главным образом в Объединенные Арабские Эмираты и Европу.

130. Как указывается выше, различные неправительственные вооруженные группы извлекают доход из этих природных ресурсов. ДСОР, ПАРЕКО и другие группы майи-майи облагают налогом прииски и рудники, а некоторые горнорудные компании, базирующиеся в Гоми, судя по имеющимся данным, связаны с НКЗН.

131. При проведении анализа Группа стремилась установить, сознательно ли покупатели приобретают минералы, поступающие из районов, контролируемых этими вооруженными группами. Группа также полагает, что всем компаниям — как в Демократической Республике Конго, так и за ее пределами — надлежит проявлять должную бдительность и выяснять происхождение товара.

132. Группа в июле 2008 года провела встречу с членами объединения закупочных контор в Северном Киву, а в августе 2008 года аналогичную встречу в Южном Киву с целью запросить информацию о том, у каких заготовителей они покупают минералы и из каких географических зон эти заготовители осуществ-

вляют поставки, а также информацию о количествах минералов, закупленных в истекшем году. Ни одна из закупочных контор до сих пор не представила такую информацию. Руководители объединений закупочных контор в Гоме и Букаву — соответственно Джон Каниони и Мудекереза Намегабе — тем временем заявили, что они взаимодействуют с Организацией Объединенных Наций в целях повышения уровня транспарентности в этой области.

133. Тем не менее Группа составила список основных мест разработки полезных ископаемых в Северном и Южном Киву, находящихся под контролем вооруженных групп. Хотя Группа уже предъявила свидетельства того, что многие закупочные конторы сознательно покупают минералы, поступающие из районов, контролируемых вооруженными группами, она призывает доноров помочь составить карту богатых минеральными ресурсами зон, основываясь на общедоступной информации Группы, и сделать эту карту доступной для всех (путем ее размещения в Интернете) к концу срока действия следующего мандата Группы. Если будет составлена такая карта, компании более не смогут оправдывать свои действия тем, что они не знают, какие районы контролируются вооруженными группами.

134. Пока же Группа рекомендует, чтобы экспортеры и потребители конголезских минеральных ресурсов проявляли большую бдительность и обнародовали доказательства того, что они непреднамеренно покупают сомнительные партии минералов, поступающие из Демократической Республики Конго. Слишком много закупочных контор используют в своих интересах юридическое различие между ними и заготовителями и утверждают, что им неизвестно происхождение закупаемых ими минералов, хотя очевидно, что во многих случаях они осведомлены об этом, а в тех случаях, когда происхождение им неизвестно, они без большого труда могли бы выяснить его.

135. Сами ВСДРК тесно связаны с торговлей минералами, ярким примером чего является контроль, осуществляемый 85-й бригадой над рудником в Бисие. По мнению Группы, некоторые командиры ВСДРК не будут заинтересованы в прекращении конфликта в восточной части Демократической Республики Конго до тех пор, пока их подразделения будут иметь возможность находиться в районах разработки полезных ископаемых и извлекать из этого выгоду. Предотвращение незаконной эксплуатации природных ресурсов неразрывно связано с реформированием сектора безопасности, учитывая укоренившуюся коррупцию и неоднозначную лояльность в рядах ВСДРК, которые легко идут на различные сделки с негосударственными вооруженными группами.

VII. Поставки оружия неправительственным вооруженным группам

A. Поставки оружия неправительственным группам, осуществляемые ВСДРК

136. Как указывалось в промежуточном докладе, ВСДРК являются главным источником оружия и боеприпасов для неправительственных вооруженных групп. Слабость конголезской армии побуждает ее командиров обращаться за помощью к вооруженным группам, что ведет к расширению поставок оружия.

В то же время нищета и слабый контроль толкают рядовых солдат на то, чтобы продавать за деньги небольшие партии оружия и боеприпасов.

137. Рядовой солдат ВСДРК получает в месяц около 62 долл. США. Ежемесячное денежное содержание бригадного генерала составляет около 100 долл. США. В интегрированных бригадах денежное содержание выплачивается более или менее регулярно, а вот медицинское обслуживание, продовольственное снабжение и обеспечение жильем самих военнослужащих и их семей оставляют желать лучшего. В неинтегрированных подразделениях дела обстоят еще хуже. Их личный состав часто не получает денежного содержания. Численность ВСДРК составляет в настоящее время примерно 150 000 человек, из которых одна треть (или 45 000 человек) сведены в 18 интегрированных бригад (см. таблицу денежного содержания военнослужащих ВСДРК, приложение 24).

138. Группа экспертов изучила порядок управления запасами имущества ВСДРК в целях выяснения того, какие меры были приняты в целях предотвращения утечки оружия. Группа уделила основное внимание вопросам, касающимся охраны и содержания складов, маркировки, ведения учетной документации и инвентарного учета стрелкового оружия, легких вооружений и боеприпасов. По мнению иностранных военных консультантов и источников внутри ВСДРК, механизма управления запасами практически не существует. Правительство не знает, какое количество оружия хранится на складах и находится в подразделениях. Поэтому практически отсутствуют защитные меры, позволяющие предотвращать незаконную продажу оружия и боеприпасов неправительственным вооруженным группам.

139. Хотя некоторые подразделения позволили Группе осмотреть свои запасы, многие другие подразделения, как складывается впечатление, не имели четкого представления о состоянии своих arsenалов. Часто ответственность за свое оружие и боеприпасы несут отдельные военнослужащие, а за сохранность arsenалов и складов практически никто не отвечает.

140. Большинство складов ВСДРК плохо охраняются и находятся в ветхом состоянии. Подавляющая часть боеприпасов складирована на открытых площадках, где они подвергаются воздействию непогоды и быстро приходят в непригодное состояние из-за неблагоприятного климата. Во многих районах страны военнослужащим разрешается брать оружие домой, что лишь усиливает обстановку отсутствия безопасности в этих районах.

141. Демократическая Республика Конго в апреле 2004 года подписала Найробийский протокол о стрелковом оружии и легких вооружениях. В соответствии с пунктом (b) статьи 7 этого протокола все подписавшие его стороны обязуются наносить на оружие маркировочные знаки при его ввозе в страну. Национальный контактный центр по вопросам стрелкового оружия и легких вооружений, расположенный в Киншасе, информировал Группу о том, что правительство Соединенных Штатов недавно безвозмездно предоставило устройство для маркировки стрелкового оружия и легких вооружений, однако одного такого устройства недостаточно для того, чтобы промаркировать все стрелковое оружие и все легкие вооружения, имеющиеся в распоряжении полиции и вооруженных сил Демократической Республики Конго.

142. Группа помогала МООНДРК улучшить созданную Миссией базу данных о стрелковом оружии и легких вооружениях, которые ранее находились в рас-

поражении вооруженных групп. В настоящее время база данных МООНДРК не содержит достаточных данных о собранном оружии, которые можно было бы каким-либо образом использовать для цели отслеживания. В этой базе данных нет информации о маркировке, наносимой на оружие на заводе-изготовителе, что делает отслеживание невозможным. Сотрудники МООНДРК не фотографируют изъятое оружие, а военнослужащие, входящие в состав МООНДРК, не были обучены навыкам, позволяющим идентифицировать и регистрировать стрелковое оружие, легкие вооружения и боеприпасы. Группа считает также, что значительная часть оружия и боеприпасов, собранных МООНДРК, не зарегистрирована в базе данных, поскольку объем введенных в базу данных относительно мал, если его сравнивать с тем количеством оружия, которое, по мнению Группы, было конфисковано. Подтверждением тому служит тот факт, что МООНДРК часто передает ВСДРК больше оружия, чем ею было официально собрано.

В. Другие источники, из которых неправительственные вооруженные группы получают оружие

143. Учитывая многочисленные сообщения о том, что НКЗН и ДСОП получают оружие через соседние страны, Группа обратилась к различным экспортерам оружия с просьбой представить статистические данные об их продажах в этом регионе в истекшем году. Однако Группа пока не получила достаточной информации, позволяющей четко определить, поставляют ли эти страны оружие и боеприпасы этим вооруженным группам.

С. Уведомления, направляемые Комитету по санкциям

144. В пункте 5 резолюции 1807 (2008) Совет Безопасности постановил, что все государства обязаны заблаговременно уведомлять Комитет о любых поставках вооружений и связанных с ними материальных средств для Демократической Республики Конго или о предоставлении любой помощи, консультаций или подготовки, связанных с военной деятельностью. В 2008 году подготовкой личного состава ВСДРК занимались военнослужащие из Анголы, Бельгии, Китая, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов, Франции, Южной Африки и МООНДРК. На момент составления настоящего доклада, насколько известно Группе, уведомления, предусмотренные в пункте 5, были получены Комитетом лишь от Бельгии, Китая, Соединенного Королевства, Франции и Швеции.

145. Группа получила информацию о военном имуществе, доставленном для ВСДРК по воздуху из Хартума без уведомления Комитета по санкциям. Полеты осуществляла зарегистрированная в Демократической Республике Конго компания Nawa Bora Airways, которая предоставила Группе документацию:

а) 18 сентября 2008 года министерство обороны Демократической Республики Конго осуществило реквизицию всех грузовых летательных аппаратов, принадлежащих компаниям Nawa Bora, Trans Air Cargo и Gomair, «с учетом чрезвычайной оперативной обстановки, сложившейся в восточной части нашей страны» (№ MDNAC/CAB/1624/2008) (см. приложение 25);

б) таким образом, летательные аппараты и их экипажи были арендованы на условиях, предполагающих обслуживание, властями Демократической Республики Конго. Из счета-фактуры № 042/DG/HBA/FIN/2008, выписанной компанией Nawa Voга, следует, что принадлежащий компании Nawa Voга самолет «Боинг-707», регистрационный номер 9Q-СКR, выполнил пять рейсов между Хартумом и Кисангани в интересах Вооруженных сил Республики Конго (см. приложение 26). Этот самолет может взять на борт до 38 тонн груза. У Группы нет данных о том, направило ли правительство Судана требуемое уведомление Совету Безопасности;

с) Группа получила заслуживающую доверие информацию о том, что страной отправки перевозимого оружия был Китай. Группа направила письмо правительству Китая и ожидает ответа на него.

146. Если говорить в целом, то Группа располагает информацией о том, что значительное количество боеприпасов было доставлено в восточную часть Конго без направления экспортерами каких-либо уведомлений Комитету по санкциям. Кроме того, Группа хотела бы обратить внимание Совета Безопасности на вероятность того, что ВСДРК экспортируют оружие и боеприпасы в другие страны этого региона. Поскольку Демократическая Республика Конго не производит ни оружие, ни боеприпасы, они, как представляется, были ввезены в Демократическую Республику Конго без уведомления, а затем, возможно, были экспортированы в нарушение изначально заключенного с первоначальным экспортером соглашения, касающегося конечного пользователя. В период с 20 по 22 августа 2008 года самолет «Боинг-707-3В4С» (регистрационный номер 9Q-СRM, заводской номер 20259) выполнил четыре рейса (Киншаса-Хараре; Хараре-Лубумбаши; Лубумбаши-Хараре; Хараре-Киншаса) и перевез в общей сложности 53 тонны боеприпасов, предназначенных для армии Зимбабве. Это, не являясь само по себе нарушением эмбарго в отношении оружия, указывает на то, что Демократическая Республика Конго может стать транзитным пунктом для оружия, предназначенного для других стран.

D. Незаконный оборот оружия и пограничный контроль

147. Группа посетила угандийские пограничные пункты на границе с Демократической Республикой Конго в Бунагане и Мпондве и руандийский пограничный пункт на границе с Демократической Республикой Конго в Сианике. В настоящее время положений, служащих целям предотвращения контрабандных поставок оружия и боеприпасов через границу, немного. Сотрудники угандийской таможенной службы, как правило, не останавливают и не досматривают автотранспортные средства, используемые, как они считают, в контексте местной торговли. По мнению Группы, эти автотранспортные средства вполне могут использоваться для перевозки больших количеств боеприпасов.

148. Аналогичным образом, угандийскими таможенниками не введена в практику физическая проверка транзитных грузов на предмет соответствия грузовым манифестам. Так, например, Группой была получена информация о предполагаемой поставке партии оружия 27 июня 2008 года через пункт пересечения границы Касинди-Мпондве между Демократической Республикой Конго и Угандой. Прокурор в Киншасе запросил, чтобы три грузовика с номерными знаками NK2431BB, NK6861BB, NK5287BB-NK5288BB (трейлер) были оста-

новлены у самого въезда в Бени и досмотрены полицией в связи с подозрением о том, что они используются для незаконной перевозки оружия. После конфронтации с военнослужащими, присланными, по сообщениям, по распоряжению одного высокопоставленного должностного лица из Киншасы, грузовики были пропущены в город Бени. В Мпондве Группа собрала документы о доставленных этими грузовиками товарах, которые не досматривались угандийскими властями. Согласно этим документам, вес двух идентичных по размерам контейнеров, один из которых был заполнен мотоциклами, а другой — алюминиевой утварью, был почти одинаковым, что физически невозможно.

Вставка 1
Румангабо

Власти Демократической Республики Конго заявили, что 7 октября 2008 года в Румангабо ими был захвачен ряд предметов военного назначения, а также руандийские денежные знаки и фотографии выпускных классов училища PCO, что, по их мнению, является доказательством того, что Руанда оказывает поддержку НКЗН. Группа осмотрела соответствующие предметы и в настоящее время ведет расследование по трем направлениям:

а) гранатомет РПГ-7 болгарского производства: Группа просила болгарские власти представить информацию а) в отношении того, кто закупал оружие этого типа в районе Великих озер, и б) могут ли власти определить конкретного покупателя по номеру партии;

б) патроны для автомата Калашникова калибра 7,62 × 39 мм, проданные компанией “Zimbabwe Defence Industries” под торговым наименованием “СНЕЕТАН”: Группа просила зимбабвийские власти предоставить список всех покупателей патронов этого типа в районе Великих озер и указать, дает ли имеющийся штрих-код достаточную информацию для определения конкретного покупателя. Зимбабвийские власти ответили, что указанные патроны были произведены для охотничьих целей и что Зимбабве не поставляла оружия в Демократическую Республику Конго после вывода своих войск оттуда в 2002 году и не предоставляла Уганде, Руанде или Бурунди никаких военных материалов, указав однако при этом, что эти страны захватили определенное количество зимбабвийской военной техники и оружия во время войны 1998–2003 годов;

с) Группа изучила также вопрос о предположительно израильского производства бронежилетах с надписью с опечаткой “RDF — Rwanda Deffence Forces”. Группа поинтересовалась у израильской компании “Achidatex”, признает ли она, что эти жилеты были произведены ею и продавала ли она такой товар странам в регионе. На момент подготовки доклада Группа все еще занималась проверкой этой информации в сотрудничестве с компанией “Achidatex”, которая указала, что этот товар, возможно, был поставлен правительству Руанды в 2005 году.

Вместе с тем Группа считает, что фотографии и денежные знаки не представляют собой «неопровержимого доказательства» при-

частности Руанды к недавним столкновениям. Руандийские денежные знаки, якобы найденные у убитых военнослужащих РСО, были датированы 1980-ми годами, а некоторые фотографии руандийских штабных офицеров легко было получить во время военной кампании 1996–1997 годов, которая велась при поддержке со стороны Руанды против бывшего президента Мобуту. Кроме того, даже если вышеупомянутое оружие и было продано руандийскому правительству, это все равно не является неопровержимым доказательством того, что РСО были направлены в Демократическую Республику Конго.

Вставка 2 Гранатомет

Группа получила информацию о том, что во время просмотра одного из записанных Британской радиовещательной корпорацией (Би-Би-Си) интервью с Лораном Нкундой (10 октября 2008 года) выяснилось, что операторы Би-Би-Си засняли и оружие, используемое НКЗН. В кадр попал, в частности, шестизарядный гранатомет. Гранатометы подобного рода производятся лишь в трех странах: Хорватии (“Alan Agency d.o.o.”), Южной Африке (“Milkor”) и Турции (“МКЕК”). Группа продолжает начатое в этой связи расследование. Правительство Южной Африки подтвердило, что эти боевые средства не поставлялись ни компанией “Milkor”, ни южноафриканскими посредниками в Демократическую Республику Конго или какую-либо иную страну этого региона. “Milkor” далее уточнила, что последняя партия этого оружия была поставлена на экспорт в 1993 году в Республику Конго (Браззавиль).

VIII. Гражданская авиация и материально-техническое снабжение

149. В связи с пунктом 6 резолюции 1807 (2008), и в частности ее подпунктом (а), Группа экспертов изучила две версии (за сентябрь и ноябрь 2008 года) регистра воздушных судов Демократической Республики Конго, предоставленные Управлением гражданской авиации (УГА). За время, прошедшее с начала 2008 года, УГА основательно пересмотрело регистр и повысило точность содержащихся в нем данных. Тем не менее Группа выяснила, что, несмотря на эти усилия, в регистре по-прежнему имеется ряд несоответствий и ошибок и отсутствует важная информация по значительному числу воздушных судов.

а) В таблице ниже приведена краткая информация о заявленном статусе 586 самолетов, зарегистрированных в период с 1969 по 2008 год под регистрационным кодом страны “9Q-”. В течение этого периода один и тот же регистрационный номер присваивался различным воздушным судам — в регистре имеется большое число примеров случаев подобного рода (см. приложение 27). В 2008 году насчитывается 95 действующих и объявленных пригодными к лет-

ной эксплуатации самолетов, однако в это число входят также воздушные суда, данных о сертификате летной годности которых не имеется;

b) статус большинства — 323 из 586 — самолетов неизвестен. Этот факт представляет угрозу безопасности воздушных перевозок в Демократической Республике Конго;

c) в регистр включены также 20 воздушных судов с очевидно неверными регистрационными номерами и, что еще более существенно, 89 летательных аппаратов, серийный номер изготовителя которых (реальный идентификационный номер судна) отсутствует или указан неверно;

d) в регистр не включен самолет ИЛ-76 с регистрационным номером “9Q-CLR”, в то время как Группа располагает заслуживающей доверия информацией о том, что он совершил посадку в Найроби в начале ноября 2008 года. Указанный регистрационный номер присвоен в регистре самолету “Cessna P-210N”.

Регистр воздушных судов Демократической Республики Конго (ноябрь 2008 года)

<i>Заявленный статус УГА</i>	<i>Количество</i>	<i>Период регистрации</i>
Информация о сертификате летной годности отсутствует	323	1969–2007 годы
Исключены из регистра, уничтожены или проданы	24	1985–2007 годы
Списаны	34	1978–2005 годы
Сняты с эксплуатации	110	1976–2007 годы
Пригодны к летной эксплуатации	95	1977–2008 годы
В том числе:		
сертификат летной годности истек в 2006 году	1	
сертификат летной годности истекает в 2008 году	50	
сертификат летной годности истекает в 2009 году	34	
Данные о сертификате летной годности отсутствуют	10	
Всего	586	1969–2008 годы

Источник: УГА, Демократическая Республика Конго, ноябрь 2008 года.

150. Группа установила также, что воздушные суда, выполнение полетов которыми было запрещено УГА по соображениям безопасности, продолжают летать:

a) принадлежащий компании “Compagnie Africaine d’Aviation” (CAA) самолет DC-9-819 (MD81), регистрационный номер 9Q-CBD, серийный номер изготовителя 48018, сертификат летной годности которого истек 13 января 2008 года, в мае и июне 2008 года выполнял рейсы в аэропорт Гома и из него;

b) принадлежащий компании “African Air Services Commuter” самолет Ан-26 или Ан-28, регистрационный номер 9Q-CFQ, серийный номер 1AJ008-05, сертификат летной годности которого истек 8 декабря 2007 года, выполнял рейсы в аэропорт Гомы и из него в июле и августе 2008 года. Воздушным судам, эксплуатируемым компаниями CAA и “African Air Services

Commuter” запрещено также выполнять полеты в пределах Европейского союза⁴.

A. Тематическое исследование: “Great Lakes Business Company”

151. Группа провела расследование, касающееся двух самолетов с регистрационными номерами 9Q-CGQ и 9Q-CGO, принадлежащих “Great Lakes Business Company” — компании, включенной в перечень Комитета по санкциям в марте 2007 года⁵. Серийный номер изготовителя (4341801), указанный в регистре воздушных судов Демократической Республики Конго как принадлежащий самолету Ан-12 с регистрационным номером 9Q-CGQ, снятому УГА с эксплуатации и находящемуся в настоящее время в Гоме, в действительности принадлежит самолету Ан-12 с регистрационным номером 9L-LCR, который разбился в Гоме в июле 2003 года.

152. Самолет Ан-12 с регистрационным номером 9L-LCR ранее имел регистрационный номер 9Q-CGO и входил в состав авиапарка “Great Lakes Business Company”. Согласно журналам регистрации воздушных судов, которые ведутся УГА, такой самолет ранее в Демократической Республике Конго зарегистрирован не был, а регистрационный номер 9Q-CGO в прошлом принадлежал самолету «Боинг-707», брошенному в Кисангани. В регистре УГА отсутствуют обновленные данные, указывающие на то, что этот регистрационный номер присвоен самолету Ан-12.

153. Согласно официальным документам УГА, полученным Группой экспертов в один из предыдущих сроков действия ее мандата в 2005 году, воздушное судно с регистрационным номером 9Q-CGQ было приобретено “Great Lakes Business Company” 2 августа 2003 года и было зарегистрировано как самолет Ан-12 с серийным номером изготовителя 4341801 (см. приложение 28). Судя по всему, сертификат летной годности был выдан самолету с регистрационным номером 9Q-CGQ 1 сентября 2004 года.

154. Согласно фотографическим и документальным данным (см. приложение 29), собранным Группой и подтвержденным ОКБ им. Антонова и авторами авторитетного издания «Советский транспорт», серийный номер изготовителя 4341801 и найденные среди обломков самолета с регистрационным номером 9L-LCR части с проставленным на них номером изготовителя 3341801 в действительности принадлежали разбившемуся в Гоме самолету с регистрационным номером 9Q-CGO, который был проведен под номером 9L-LCR. Этот самолет был построен для советских Военно-воздушных сил и, как представляется, позднее получил регистрационный номер СССР-12166 (цифры 166 еще различимы в нижней части переднего окна разбившегося самолета (см. приложение 30)).

155. Ответов на направленные в Управление гражданской авиации правительства Сьерра-Леоне запросы о предоставлении регистрационных документов самолета с регистрационным номером 9L-LCR еще не получено. Следствие в отношении разбившегося в Гоме самолета с регистрационным номером 9Q-

⁴ <http://ec.europa.eu/atoz-en.htm>.

⁵ <http://www.un.org/News/Press/docs/2007/sc8987.doc.htm>.

CGQ продолжается, и окончательно решить вопрос о его идентификации Группе пока не удалось.

В. Коммерческая авиация и реквизируемые воздушные суда

156. На протяжении последних двух лет ВСДПК широко использовали для доставки в восточную часть Демократической Республики Конго военного снаряжения грузовые самолеты, принадлежащие МООНДПК, и самолеты коммерческих компаний. В частности, в сентябре 2008 года власти Демократической Республики Конго реквизировали самолеты трех зарегистрированных в Демократической Республике Конго компаний: “Нева Вора Airways”, “Gomair” и “Trans Air Cargo Service”.

157. Эти самолеты использовались для доставки военного имущества и предметов снабжения ВСДПК в различные точки, в частности в Киншасу, Кисангани и Гому и из них. Согласно полученным Группой в Гоме и Кисангани данным регистрации авиарейсов и грузовых накладных, в сентябре 2008 года самолетами компании “Нева Вора Airways” было выполнено 33 рейса (Кисангани-Гома-Киншаса) и 11 рейсов в октябре 2008 года по тому же маршруту. В сентябре 2008 года самолеты компании “Gomair” выполнили 6 рейсов (Кисангани-Гома) и 6 рейсов в октябре 2008 года (Кисангани-Гома-Исиро). Самолетами компании “Trans Air” было выполнено 10 рейсов в сентябре 2008 года (Кисангани-Киншаса) и 5 рейсов в октябре 2008 года (Кисангани-Киншаса). Грузовые накладные, полученные Группой у компании “Gomair”, и заявления, сделанные руководством компании “Нева Вора Airways”, подтверждают военный характер грузов, перевозившихся этими рейсами.

158. Используемый правительством самолет «Боинг-707», регистрационный номер 9Q-CRM, принадлежащий еще одной компании “Enterprise World Airways (EWA)” (EWA, код ИКАО — EWS), выполнил для ВСДПК девять рейсов (Кисангани-Киншаса) в сентябре 2008 года и шесть рейсов (Кисангани-Киншаса) в октябре 2008 года. Впоследствии Группа стала свидетелем выгрузки из этого самолета 27 октября 2008 года в Кисангани ящиков с боеприпасами.

159. В связи с пунктом 6 резолюции 1807 (2008) Группа хотела бы подчеркнуть, что использование гражданских воздушных судов в зонах конфликта и военных зонах запрещено Чикагской конвенцией о международной гражданской авиации⁶ и правилами ИКАО, поскольку такое их использование подвергает опасности жизнь гражданского экипажа и пилотов, военная поддержка которым не обеспечивается.

“Enterprise World Airways” и поставки боеприпасов в Зимбабве

160. Самолет «Боинг-707» с регистрационным номером 9Q-CRM, использовавшийся для доставки военного имущества в Зимбабве, зарегистрирован как принадлежащий компании EWA, штаб-квартира которой находится в Киншасе по адресу: бульвар Лумумбы, 68, и руководят которой Шарль де Шрийвер и г-н Бириндва. Согласно записям в журнале учета выполнения полетов аэропорта Гомы этот же самолет с регистрационным номером 9Q-CRM компании EWA

⁶ http://www.icao.int/cgi/goto_m.pl?icaonet/dcs/7300.html.

(ошибочно записано “Нева”) выполнял рейсы для ВСДРК, перебрасывая военнотружущих и боеприпасы в Северное Киву. В то время, когда осуществлялась миссия в Зимбабве, этот самолет был еще официально пригоден к полетам, однако 1 ноября 2008 года его сертификат летной годности истек.

С. Доставка грузов морским и озерным транспортом

161. Группа изучила движение грузов через порты Дар-эс-Салама, Кигомы, Матади и Момбасы. Эти порты упоминались источниками Группы как пункты транзита при поставках военного имущества, предназначавшегося для неправительственных вооруженных группировок в Демократической Республике Конго. Группа проанализировала ежедневную информацию о движении судов, которые швартовались и разгружались в этих портах в период с января по октябрь 2008 года. Анализ данных о движении и происхождении судов, заходивших в эти порты, указывает на потенциальную возможность поставок оружия, и Группа представила местным властям список соответствующих судов, попросив обеспечить ей доступ к грузовым манифестам.

162. Группа не выявила через эти порты случаев прохождения каких-либо военных грузов, которые со всей очевидностью предназначались бы для неправительственных вооруженных групп. В то же время еще продолжается проводимое ею расследование, касающееся крупной партии боеприпасов, выгруженной недавно в порту Дар-эс-Салама с универсального сухогрузного судна, на борт которого этот груз был принят в украинском порту Октябрьск.

163. В Момбасе в центре внимания проводившегося Группой расследования находился транзитный груз и зарегистрированные таможенно-акцизным управлением накладные на товары, предназначавшиеся для Демократической Республики Конго. Группа попросила также кенийское таможенное управление предоставить грузовые манифесты на партии военной техники, выгруженные в Момбасе, в частности документы с универсального сухогрузного судна, пришвартовавшегося в порту Момбасы в январе 2008 года с военным грузом, принятым на борт в украинском порту Октябрьск. Кенийские таможенные власти представили лишь краткое описание партий товаров, пунктом назначения или происхождения которых являлась Демократическая Республика Конго. Группа еще продолжает расследование, касающееся сертификата конечного пользователя на партию военной техники, выгруженной с другого судна, и партию стрелкового оружия, отправленного из того же украинского порта в Момбасу.

164. В Дар-эс-Саламе Группа попросила портовые и таможенные власти предоставить ей грузовые манифесты 21 судна, швартовавшегося в порту Дар-эс-Салама в 2008 году, однако получила лишь 4 манифеста.

165. В Матади Группа запросила грузовые манифесты 42 судов, швартовавшихся в этом порту в различное время в 2008 году, в том числе грузовой манифест универсального сухогрузного судна “St. Georg”⁷, с которого 30 сентября 2007 года в порту Матади были выгружены военные грузовики китайского производства и другое военное имущество. Судно сменило название в Падне в феврале 2008 года. К настоящему времени грузовые манифесты Группой еще не получены.

⁷ В пункте 79 документа S/2008/43 это судно упоминается под названием “Saint George”.

166. В Кигоме Группа запросила у таможенных и портовых властей различного рода документы о грузообороте с портом Увиры и другими озерными портами в Демократической Республике Конго, и в частности в отношении судна, предположительно перевозившего оружие из Кигомы в Увиру в июле 2007 года. Группа получила запрошенные документы, расследование еще не завершено.

IX. Вербовка и использование детей вооруженными группами

167. Группа экспертов получила информацию непосредственно из местных передаточных центров, куда дети направляются после отчисления из состава вооруженных групп, а также от Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), МООНДРК и других партнеров, занимающихся вопросами защиты детей. Кроме того, Группа осуществила ряд проверочных миссий на местах и проводила прямые собеседования с демобилизованными детьми.

168. В целом Группа проанализировала 374 досье демобилизованных детей-солдат, с несколькими десятками из них собеседования были проведены в личном порядке. Эти данные, а также данные поездок на места и собранные Группой непосредственные показания свидетелей указывают на то, что наиболее активно занимались вербовкой и использованием детей-солдат следующие командиры:

а) НКЗН: полковник Инносан Кабунди, полковник Султани Макенга и полковник Муньякази. Вместе с тем, принимая во внимание прочность структуры командования и контроля в НКЗН и то, что генерал Нкунда и генерал Таганда нередко бывают в войсках, Группа полагает, что на обоих этих командирах лежит ответственность за то, что дети по-прежнему остаются в рядах НКЗН;

б) ПАРЕКО: значительное число детей было завербовано телохранителями командующего ПАРЕКО в Северном Киву генерала Мугабо, что указывает на его личную ответственность.

A. Тенденции в вопросах вербовки

169. Вспышка насилия и возобновление активных боевых действий в округах Масиси и Рутшуру, а также в районе Итури с августа 2008 года повлекли за собой новую волну вербовки детей. Группа побывала в Килолирве и Кичанге, где ею были получены взаимоподтверждающие данные из школ, от местных властей и гуманитарных работников о крупномасштабной вербовке детей. Группа получила также многочисленные сообщения о вербовке детей силами ПАРЕКО с января 2008 года.

170. По оценочной информации, собранной лицами, занимающимися вопросами защиты детей, по меньшей мере 150 детей были завербованы в округе Рутшуру с момента возобновления боевых действий в конце августа 2008 года. Согласно данным учреждений по защите детей, в течение недели с 24 октября по 2 ноября 2008 года 36 детей были, по сообщениям, завербованы группой «майи-майи» в районе Ньямилима (округ Рутшуру), вероятно в связи с насту-

пательными действиями НКЗН последнего времени. В третью неделю ноября 2008 года Группа получила сообщения о систематической и постоянно проводимой работе по вербовке в Кичанге, округ Масиси. Те же источники сообщили, что практически все дети, воссоединенные со своими семьями, в последние три месяца были вновь завербованы НКЗН, особенно в районах Кичанга, Мвесо и Кашуга. В тот же период Группа получила информацию о том, что 52 ребенка были вновь завербованы ополченцами «майи-майи».

В. Повторная вербовка

171. Бывшие дети-солдаты подвержены риску повторной вербовки, поскольку, являясь уже подготовленными комбатантами, они представляют собой привлекательный ресурс для вооруженных групп. На основании анализа вышеупомянутых данных Группе известно, что 24 ребенка из 350 демобилизованных детей повторно вербовались не одной вооруженной группой более одного раза. Ниже приведены некоторые примеры:

а) пятнадцатилетний подросток был завербован ДСОР в 2005 году в Нгунгу, округ Масиси, однако две недели спустя ему удалось бежать. Через два дня после воссоединения со своей семьей он был повторно завербован НКЗН. Подросток был отпущен из рядов НКЗН в конце 2007 года, однако вновь завербован той же группой в сентябре 2008 года. Другой 15-летний подросток был впервые завербован в Кагусе (Масиси) лейтенантом Мугензи из НКЗН в апреле 2008 года и повторно завербован полковником Муомбой из ПАРЕКО в мае 2008 года;

б) три мальчика из состава группы «Кобра» повстанцев «майи-майи» (в возрасте, соответственно, 14, 15 и 16 лет) были впервые завербованы в Ренге (Масиси) капитаном Элие группы «Кобра» в период 2005–2006 годов. Мальчики использовались в качестве телохранителей. После демобилизации и перевода в передаточный центр в Гоме они были воссоединены со своими семьями в марте 2008 года. В июне 2008 года они были вновь завербованы в Кинги (округ Масиси) боевиками той же группы «Кобра» повстанцев «майи-майи».

С. Вербовка детей НКЗН

172. Шестьдесят из проанализированных Группой 374 случаев вербовки детей приходится на долю НКЗН.

173. Согласно информации, полученной на местах, а также от лиц, занимающихся вопросами защиты детей, действия НКЗН по вербовке детей активизировались в сентябре 2008 года, особенно в округе Масиси. Два подростка, которым удалось бежать из рядов сил НКЗН в середине октября 2008 года, сообщили, что они были завербованы в начале октября 2008 года в районе Нгунгу и Мурамби полковником Бодуэном и майором Бутони, соответственно. Непосредственные показания свидетеля, полученные Группой в октябре 2008 года, указывают на то, что в одном из лагерей в Мушаке проходили подготовку 40 несовершеннолетних. Группа получила подтвержденную информацию о том, что особо целенаправленная деятельность по вербовке детей ведется в районах Каруба, Кагунгу, Рубайя, Мушаке и Муремуре. Ночью 11 октября 2008 года МООНДРК дважды принимала меры по пресечению вербовочных

действий, осуществлявшихся представителями НКЗН в домах местных жителей неподалеку от фермы Оссо (Масиси).

174. Группа получила ряд сообщений о детях, которые, столкнувшись с опасностью вербовки, обращались за защитой на опорные пункты бригад МООНДРК в Северном Киву. В середине октября 2008 года Группа получила сообщение о том, что МООНДРК направила в передаточные центры 16 мальчиков, которых несколько раз пытались завербовать в районе Мушаки.

175. Из прямых показаний демобилизованных детей следует, что НКЗН по-прежнему использует для привлечения детей в свои ряды метод вербовки в школах, что не может не вызывать обеспокоенности:

а) в ходе поездки на места в середине октября 2008 года Группа получила из двух школ в округах Масиси и Рутшуру, соответственно, подтвержденную информацию о 14 случаях вербовки детей;

б) 24 октября 2008 года элементы НКЗН, по сообщениям, избрали в качестве мишени начальную и среднюю школы в Шаше (Масиси). Тринадцати подросткам, завербованным в этих школах, удалось бежать, однако один, по сообщениям, был убит;

в) полученные Группой показания свидетелей указывают на то, что в июне 2007 года была проведена массовая операция по вербовке детей в начальной школе прихода Ньякариба (Масиси). По словам одного из завербованных детей, элементы НКЗН под командованием полковника Инносана Кабунди, совершив налет на школу, похитили всех детей в возрасте старше 10 лет, включая девочек;

г) в апреле 2008 года солдаты НКЗН силой забрали в свои ряды 16 мальчиков из одной из церквей в Масиси. Мальчики были доставлены в Мвесо для прохождения подготовки под командованием капитана Хабиманы. Во время налета ВСДРК трое из них были убиты.

176. Группа получила также сообщение о плохом обращении с детьми, оказавшимися в рядах сил НКЗН. Группа опросила 10 дезертировавших из сил НКЗН в Кисоро, Уганда, молодых людей в возрасте от 15 до 26 лет, в том числе 8 руандийцев, 1 бурундийца и 1 конголезца. По их словам, в августе и сентябре 2008 года они стали свидетелями трех суммарных расправ над детьми, которые пытались бежать из военного лагеря Шанзо, находившегося под командованием командира НКЗН полковника Султани Макенги. Группа получила также многочисленные сообщения других свидетелей о расправах, чинимых НКЗН в наказание за различные нарушения, включая попытки дезертирства и случаи изнасилования.

D. ДСОР

177. Шестьдесят два из 374 проанализированных Группой случаев вербовки приходится на долю ДСОР. Ниже приводится ряд примеров:

а) 17-летний подросток был завербован в Кабизо в январе 2007 года майором ДСОР Диди. Ему удалось бежать в Катвигуру, округ Рутшуру;

b) еще один подросток был впервые завербован в 2005 году в Кагандо, округ Рутшуру, группой комбатантов ДСОР — Боевых сил Абакунгузи (БОСА), действовавших под командованием капитана Джоба. Тот же подросток был повторно завербован в июле 2008 года в том же районе группой комбатантов ДСОР-БОСА под командованием полковника Мэтра;

c) 13-летнего мальчика, опрошенного Группой в ноябре 2008 года после того, как ему удалось бежать из Кибати, завербовал двумя месяцами ранее лейтенант ДСОР Вумилиа Каса на рынке в Кибумбе;

d) Группа получила показания одного 15-летнего руандийского мальчика из числа детей, которым недавно удалось бежать из ДСОР-БОСА. Он был привезен в Нумби, округ Калехе, руандийским фермером в августе 2008 года и завербован ДСОР-БОСА в сентябре 2008 года. Это — один из многочисленных завербованных ДСОР и НКЗН в Демократической Республике Конго руандийских пастухов, которые были опрошены Группой.

Е. Объединение за единство и демократию (ОЕД)-«Урунана»

178. Шесть из проанализированных Группой 374 случаев вербовки приходится на долю ОЕД-«Урунана». Ниже приведен также ряд других примеров:

a) Группа получила также сообщения о том, что в середине сентября 2008 года шестеро детей были похищены элементами, действующими под началом генерала Мусаре в Ниямилиме, округ Рутшуру;

b) трое подростков в возрасте 16–17 лет бежали из состава сил ОЕД в начале октября 2008 года в Касики (Луберо). Командиры ОЕД использовали их в качестве телохранителей;

c) еще один 15-летний подросток заявил, что он был завербован в округе Рутшуру майором Ндеко, действовавшим под командованием генерала Мусаре, в июне 2008 года;

d) среди детей, недавно бежавших из состава сил ОЕД-«Урунана», находился 17-летний руандийский мальчик, который был привезен в Демократическую Республику Конго конголезским фермером для работы пастухом. Мальчик, по сообщениям, был сначала завербован в Рубайе (Масиси) человеком Нкунды, затем бежал, однако впоследствии был снова завербован в Киламе (Рутшуру) капитаном Мариусом из ОЕД в декабре 2005 года. Подросток сообщил, что он был завербован в третий раз майором Мвендебанту в Саке в августе 2008 года.

Г. ПАРЕКО и другие ополчения «майи-майи»

179. Сто шестьдесят три из проанализированных Группой 374 случаев вербовки детей приходится на долю ПАРЕКО, из чего следует, что это один из самых активных вербовщиков детей. Ниже приводятся примеры вербовки детей ПАРЕКО:

a) Группа получила подтвержденные сообщения о том, что в период с августа по ноябрь 2008 года из состава сил ПАРЕКО бежали 30 подростков. Все они были завербованы в 2008 году;

b) 6 октября 2008 года Группа получила сообщение о том, что 20 февраля 2008 года в Майямаото, район Каньябайонга, майор Прэнс из сил ПАРЕКО завербовал 17-летнего подростка;

c) пятеро детей были, по сообщениям, завербованы в Буоие (Масиси) майором Акили в период с сентября 2007 года по март 2008 года. Шестой подросток был, по сообщениям, завербован в Рукопфу (Масиси) майором Басеме Пиченом в сентябре 2008 года, а еще один — также впервые завербован в Масиси лейтенантом Мугензи из НКЗН в апреле 2008 года и повторно — полковником Муомбой из ПАРЕКО в мае 2008 года;

d) еще три мальчика были завербованы майором Кикокотой 13 апреля 2007 года и капитаном Мусафири и полковником Жанвьером в августе 2008 года в Шаше, округ Рутшуру. Кроме того, два подростка были завербованы в Кибиризи, соответственно, майором Понду и майором Бахати, в августе и декабре 2008 года. По словам еще одного мальчика, в апреле 2007 года его завербовал генерал Мугабо, а до того он дважды, соответственно в 2004 и 2006 годах, демобилизовался из рядов КОД и Народных сил самообороны «майи-майи».

180. Тридцать восемь из 374 проанализированных Группой случаев вербовки детей приходится на долю ополченцев «майи-майи», действующих в Северном Киву. Десять из 38 детей, завербованных в 2003 году, были демобилизованы из бригады «Кобра» «майи-майи».

181. Группа получила многочисленные сообщения о том, что «майи-майи» продолжает вербовку и что командиры препятствуют проведению лицами, занимающимися вопросами защиты детей, проверок и отчислению детей. Ниже приводится ряд примеров:

a) в Кайне, округ Луберо, местный командир отряда «Касендьен» «майи-майи» полковник Капангала отказался признать, что 10 из его солдат — дети, и не позволил лицам, занимающимся вопросами защиты детей, добиться их отчисления;

b) 15 августа 2008 года восемь подростков были отчислены из отряда «Калехе» «майи-майи» во главе с полковником Сидо Наенго. Все они были завербованы в период с июня 2007 года по январь 2008 года;

c) в округе Увира на протяжении всего 2008 года «майи-майи» под командованием генерала Забулони продолжали вербовку и использование детей в своих рядах, хотя, как представляется, разъяснительная работа, проводимая защитниками прав детей, начала приносить свои плоды в последние недели октября 2008 года. 10 сентября 2008 года при содействии МООНДРК три подростка в возрасте от 15 до 17 лет были отделены от элементов «майи-майи», действующих под командованием Забулони;

d) в начале октября 2008 года Группа получила сообщения о двух подростках, покинувших отряд Забулони. Один из них, 16-летний мальчик, был добровольно завербован капитаном Клодом Маджагой в 2006 году. После непродолжительного воссоединения со своей семьей он был повторно завербован в мае 2007 года. Другой — 14-летний мальчик, который был завербован летом 2007 года, — был демобилизован в конце октября 2008 года;

е) в середине октября 2008 года 18 подростков были выведены из состава бригады «Кобра» полковника Тангазо Кабионы Гислена из группировки «Кифвана» «майи-майи». Эти дети в возрасте от 15 до 17 лет были завербованы в период с 2001 по 2008 годы в округах Масиси и Калехе.

Г. «Армия сопротивления Бога»

182. Группа не смогла напрямую изучить вопрос об использовании детей-солдат «Армией сопротивления Бога» (ЛРА). Вместе с тем Группа получила проверенную информацию о том, что в ходе налетов боевиков ЛРА на 16 населенных пунктов округа Донгу, Восточная провинция, в сентябре и октябре 2008 года, было похищено 177 детей. Группа встревожена систематическим, по ее мнению, похищением детей боевиками ЛРА.

183. Группа считает, что похищение этих детей могло являться частью подготовительных мероприятий ЛРА к предстоящим операциям против ВСДРК и МООНДРК, а также одним из средств запугивания местного населения, направленных к тому же на то, чтобы воспрепятствовать предоставлению местными жителями информации противникам этой повстанческой группы.

Н. ВСДРК

184. Не обнаружив никаких фактов систематической вербовки детей в ВСДРК, Группа воодушевлена общей тенденцией к соблюдению норм защиты детей в рядах этих сил. Лишь 10 из 374 рассмотренных Группой случаев вербовки детей приходится на долю ВСДРК. В то же время сохраняется обеспокоенность в связи с присутствием детей в рядах двух неинтегрированных бригад ВСДРК — базирующейся в Катале 81-й бригады, которой до недавнего времени командовал полковник Йав, и 85-й бригады ВСДРК в Валикале под командованием полковника Матумо:

а) как отмечалось в промежуточном докладе Группы, в рядах 85-ой бригады по-прежнему есть дети. Группа недавно получила информацию, что после того как в мае 2008 года 30 подростков были отпущены, в ряды бригады были набраны новые дети;

б) четыре из десяти рассмотренных случаев вербовки детей 81-й неинтегрированной бригадой приходится на период с октября по ноябрь 2007 года. Начальство ВСДРК в неофициальном порядке сообщило Группе, что полковник Йав не выдал дезертиров из рядов НКЗН, включая детей, которые достигли его позиций. Группа получила также свидетельские показания 16-летнего подростка, заявившего, что он сопровождал полковника Йава в течение шести месяцев. Один 14-летний подросток заявил, что был завербован в середине 2007 года солдатами 81-й бригады. Он служил телохранителем капитана Инносана — второго по званию в батальоне командира майора Фимбо.

185. Группа обеспокоена также многочисленными сообщениями о том, что в течение длительного времени после увольнения из состава вооруженных групп дети содержатся в центрах ВСДРК для содержания под стражей. Эта практика нередко сопряжена с допросами детей и негуманным обращением с ними.

186. Защитники прав детей выражали Группе свою обеспокоенность по поводу направления детей в интеграционные центры и игнорирования процедур проверки соблюдения норм защиты детей. Ниже приводится ряд примеров:

а) в октябре 2008 года 490 боевиков бригады «Кобра» «майи-майи» были переведены в интеграционные центры в Камине, Китоне и Кисангани. Защитникам прав детей была предоставлена возможность проверить лишь часть демобилизованных комбатантов;

б) в октябре 2008 года ВСДРК выразили несогласие с тем, что из интеграционного центра в Китоне были забраны направленные туда 111 детей. Группа выяснила, что по меньшей мере 10 из них были возвращены ВСДРК в интеграционный центр, а остальные — те, кто был направлен в приемные семьи, подвергались преследованиям.

Х. Серьезные нарушения норм международного права в отношении женщин и детей

187. В порядке осуществления своего мандата согласно пункту 13 резолюции 1807 (2008) Группа изучила медицинские отчеты по 300 случаям сексуального насилия в отношении женщин в Северном Киву. Из собранных данных следует, что ответственность за совершение подобного рода нарушений несут все вооруженные группы и ВСДРК. Собранные данные, а также сообщения, полученные Группой в течение срока действия нынешнего мандата, не содержат, однако, достаточной информации об исполнителях и о том, в чьем подчинении они находятся.

188. Группа отметила бессистемность данных о сексуальном насилии. Как представляется Группе, в настоящее время предпринимаются усилия по сбору соответствующих данных, и она настоятельно призывает Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения как ведущее учреждение Организации Объединенных Наций по работе над этой проблемой рассмотреть вопрос о создании механизма для выяснения личности исполнителей таких актов при уважительном отношении к щепетильному характеру соответствующей информации и конфиденциальности жертв.

189. К сожалению, Группа не получила доступа к конфиденциальной базе данных о случаях сексуального насилия, которая ведется МООНДРК, к тому же ей были предоставлены лишь ограниченные данные о случаях нарушений прав человека и норм международного гуманитарного права.

190. Ниже в качестве примера приводятся данные о ряде серьезных нарушений со стороны всех вооруженных групп, которые удалось собрать Группе:

а) Группа получила сообщения о систематических притеснениях населения, включая грабежи и изнасилования, со стороны дислоцированного в округе Валунгу 182-го батальона ВСДРК под командованием майора Шарля;

б) в период с 22 по 28 августа 2008 года военнослужащие 13-й интегрированной бригады ВСДРК совершили семь изнасилований в деревне Луофу (Луберо). Все исполнители являлись военнослужащими второй роты 131-го батальона. По данным МООНДРК и местных медицинских властей, с начала 2008 года в Луофу была оказана помощь 33 жертвам изнасилования;

с) 11 девочек в возрасте от 11 до 16 лет были изнасилованы к северу от Бунии военнослужащими ВСДРК из состава 11-го батальона первой бригады ВСДРК под командованием полковника Эсперанта Масуди;

д) МООНДРК смогла подтвердить действительность 10 случаев изнасилования, совершенных отступавшими солдатами 7-й и 15-й интегрированных бригад ВСДРК в Кибиризи и Ньянзале (Рутшуру) в период с начала сентября 2008 года. По сообщениям, военнослужащие этих же подразделений были причастны к совершению еще пяти изнасилований в Каньябайонге.

191. Группа получила показания очевидцев о том, что 5 ноября 2008 года НКЗН были осуществлены суммарные казни в Киванье (округ Рутшуру). Группа получила также ориентировочные данные о цепочке командования НКЗН в Киванье в момент совершения этих расправ и продолжает расследование этого дела:

а) указанные сообщения содержали видеоматериалы, снятые иностранными журналистами в Киванье и городе Рутшуру, на которых запечатлены трупы людей на улицах и в домах. Происшедшее было подтверждено очевидцами, которые являлись свидетелями того, как НКЗН приводились в исполнение суммарные казни. Лица, над которыми НКЗН была учинена расправа, подозревались в симпатиях к «майи-майи» и ПАРЕКО в Киванье и городе Рутшуру;

б) 7 ноября 2008 года миссия МООНДРК посетила Киванью в целях проверки заявлений о произвольных расправах над гражданскими лицами. Члены миссии посетили 11 мест захоронения, в которых, по сообщениям, содержатся останки 26 жертв, включая комбатантов. В числе жертв находились два ребенка (в возрасте полутора и двух лет) и несколько молодых взрослых людей. Местные власти заявили, что после столкновений ими были преданы земле трупы 62 гражданских лиц. Опрошенные Группой очевидцы подтвердили, что большинство мирных жителей, трупы которых были найдены в их домах, стали жертвами произвольных расправ, произведенных боевиками НКЗН, которые применили целевые карательные меры после того, как силы ПАРЕКО ушли из деревни. Жертвы, главным образом молодые мужчины, были обвинены в принадлежности к числу боевиков или пособников ПАРЕКО. Проведению расследований МООНДРК препятствовали такие факторы, как нехватка времени и соображения безопасности, особенно присутствие вооруженных боевиков НКЗН в непосредственной близости.

XI. Соблюдение режима санкций

192. В течение срока действия своего мандата Группа направила государствам-членам и частным лицам 112 официальных сообщений, в которых запрашивалась информация, представляющая актуальной в контексте ее мандата. Удовлетворительных ответов на многие из этих запросов так и не поступило:

а) несмотря на несколько просьб, обращенных к компетентным властям в Демократической Республике Конго и Южной Африке, Группа не получила грузовых манифестов рейсов из Хартума в Кисангани, выполнявшихся в сентябре и ноябре 2007 года и в сентябре 2008 года базирующейся в Хартуме компанией “Azza Transport” (см. S/2008/43, пункты 68–74). Что касается южноаф-

риканских властей, то Группа не получила данных о рейсах, выполнявшихся в аэропорту Претории, для проверки утверждения правительства Демократической Республики Конго (см. S/2008/43, пункты 75–78) о том, что рейс, выполнявшийся самолетом Ил-76 (регистрационный номер YU-AMJ, принадлежащий базирующейся в Белграде компании “Air Tomisco” и предоставленный в аренду с обслуживанием базирующейся в Тузле компанией “ICAR Air”), перевозившим военную технику и материалы для ВСДРК, действительно отправился в Киншасу из Претории. Заявление властей Демократической Республики Конго вступает в противоречие с полетными данными и записями просьб о предоставлении разрешения на посадку, с которыми компания “ICAR Air” обращалась к нескольким странам на маршруте Ниш (Сербия)-Киншаса;

b) Группа запросила информацию у правительства Бурунди и впоследствии направила два письма с просьбой представить информацию, касающуюся компании “Gold Link Burundi Trading”, “Farrel Trade and Investments Corporation”, и таможенные декларации в отношении всех поставок золота на экспорт. По прошествии более трех месяцев с момента направления первоначального запроса Группы бурундийские власти по-прежнему отказываются предоставить эту информацию. Группа просила правительство Уганды представить статистические данные его Статистического бюро в отношении всех поставок золота на экспорт, однако к настоящему времени не получила никакого ответа. Кроме того, Группа запросила у угандийского Налогового агентства информацию об экспорте золота двумя компаниями, однако аналогичным образом не получила к настоящему моменту никакого ответа. Группа не получила также от угандийских иммиграционных властей ответа на вопрос о проезде по территории Кении Франка Бвамбале Каколеле, в отношении которого с ноября 2005 года действует запрет Комитета на поездки (см. пункт 99(b) промежуточного доклада Группы);

c) Группа также получила информацию о том, что лица, связанные с организациями, подпадающими под действие санкций, совершали поездки между Кампалой и Дубаи самолетами компании “Ethiopian Airlines”. Группа обратилась к этой компании с письменным запросом представить дополнительную информацию в этой связи, однако к настоящему времени не получила никакого ответа;

d) кенийские таможенные власти, несмотря на неоднократные запросы, не предоставили грузовых манифестов судов, в отношении которых Группой была запрошена документация. Кенийские таможенные власти предоставили лишь краткое описание партий товаров, поставлявшихся в Демократическую Республику Конго или доставлявшихся из нее. Как и в случае Уганды, Группа не получила ответа от кенийских иммиграционных властей в отношении проезда по территории Кении Франка Бвамбале Каколеле;

e) портовые и таможенные власти Дар-эс-Салама, несмотря на несколько запросов, предоставили Группе лишь 4 из 21 запрошенного ею грузового манифеста;

f) таможенные власти в Матади, несмотря на несколько запросов, так и не предоставили Группе испрошенные грузовые манифесты 42 судов, швартованных в порту Матади в различные сроки в 2008 году;

g) портовые и таможенные власти Кигомы в полной мере сотрудничали с Группой и предоставляли ей запрошенную информацию;

h) наряду с этим следует отметить, что лишь немногие государства, особенно в районе Великих озер, приняли меры по осуществлению санкций, введенных Советом Безопасности. Правительства Бурунди, Демократической Республики Конго, Руанды и Уганды не отдали указания должностным лицам таможенных органов обеспечить соблюдение запрета на поездки подпадающих под действие санкций лиц, а центральные банки этих стран не предпринимают систематических усилий по замораживанию активов лиц, включенных в соответствующий перечень. В одном случае генерал Бвамбале Каколеле, фигурирующий в списке лиц, подпадающих под действие санкций, с момента его разработки 1 ноября 2005 года, выразил удивление, когда Группа сообщила ему, что он подпадает под действие санкций, и заявил, что его никогда об этом не уведомляли.

193. Группа обстоятельно обсудила вопрос об осуществлении санкций с правительством Уганды:

a) в сентябре 2008 года на встрече с управляющим Банка Уганды Группа сообщила ему, что санкции в отношении компаний “UCI” и “Machanga Limited” не применялись с момента включения этих компаний в соответствующий перечень в марте 2007 года. Банк Уганды отреагировал на просьбу Группы заморозить счета компании “Machanga Limited” в банке “DFCU”, в котором ведутся ее корпоративные счета, однако еще никак не ответил на просьбы принять аналогичные меры в отношении других банков, в которых имеются счета “Machanga Limited”. Группа также установила, что “Crane Bank”, в котором находятся счета компании “UCI”, не обеспечил блокирования активов этой компании с марта 2007 года, заявив, что не получал соответствующих указаний от Банка Уганды;

b) после включения компаний “Machanga Limited” и “UCI” в перечень Комитета в марте 2007 года базирующаяся в Объединенных Арабских Эмиратах компания “Emirates Gold” удержала причитающуюся “UCI” сумму в размере 2 052 622 долл. США под предлогом замораживания ее активов. Как следствие, компании “UCI” были начислены значительные процентные платежи, причитающиеся “Crane Bank” для погашения задолженности и в связи с превышением кредитного лимита. Для урегулирования ситуации с выплатой процентов директора “UCI” выплатили сотни тысяч долларов с личного счета и со счета принадлежащего им цветочного предприятия;

c) по запросу правительства Уганды Председатель Комитета по санкциям обратился 24 июля 2008 года к властям Объединенных Арабских Эмиратов с ходатайством просить компанию “Emirates Gold” выплатить сумму в 2 052 622 долл. США в порядке исключения, с тем чтобы обеспечить погашение задолженности компании “UCI” перед банком “Crane Bank” и чтобы в связи с замораживанием ее активов не оставалось никаких неурегулированных споров. 23 сентября 2008 года Группа письмом информировала Комитет о том, что не создано адекватного механизма контроля, позволяющего обеспечить блокирование остатка средств в объеме 840 542 долл. США после погашения задолженности компанией “UCI” перед банком “Crane Bank” в объеме 1 212 080 долл. США. Впоследствии Комитет в письме в адрес угандийских властей просил их предложить Банку Уганды учредить целевой депозитный

счет, который позволял бы следить за блокированием остатка возвращенных средств после погашения задолженности в размере 1 212 080 долл. США. Группа отмечает, что министерство иностранных дел Уганды препроводило просьбу Комитета Банку Уганды 14 октября 2008 года, однако к настоящему времени никаких мер Банком принято не было;

d) отмечая, что Банк Уганды сотрудничает по другим вопросам, Группа вместе с тем напомнила управляющему и заместителю управляющего этого Банка, что на правительствах лежит обязанность обеспечивать соблюдение санкций Организации Объединенных Наций. Если бы активы компании “UCI” были заморожены сразу после ее включения в список в марте 2007 года, а Банком Уганды были бы приняты меры по обеспечению блокирования любых средств, у компании “Emirates Gold” не было бы достаточно оснований для удержания соответствующих средств в течение столь долгого времени.

194. Группа пыталась, по мере возможности, в соответствии с положениями пункта 18(a) резолюции 1807 (2008) рассматривать и анализировать информацию, собираемую МООНДРК. Группа также с готовностью делилась собранной ею данными с МООНДРК. Ниже приводятся некоторые замечания относительно сбора информации:

a) с учетом конфиденциального характера таких документов, как ежедневные и еженедельные политические и военные отчеты, а также отчеты о положении в области прав человека и защиты детей, МООНДРК не предоставляла Группе систематического доступа к собранной ею информации. Вместо этого МООНДРК был назначен координатор, который подготавливает еженедельные отчеты на основе материалов, получаемых от соответствующих отделов;

b) на практике каждому отделу МООНДРК предоставлено право в каждом конкретном случае самостоятельно принимать решение о том, делиться или нет информацией с Группой, а также о порядке ее предоставления. Значительную пользу Группе принесло сотрудничество с рядом подразделений, особенно с Объединенной военно-аналитической группой (ОВАГ), в то же время она получала мало информации от других подразделений;

c) Группа признательна за эти усилия и за предоставляемую ей ширококомасштабную административную поддержку, но в то же время считает, что могла бы значительно шире пользоваться собираемой персоналом МООНДРК информацией, в частности о положении в областях прав человека и защиты детей;

d) Группа широко взаимодействовала с персоналом МООНДРК на местах, включая гражданских сотрудников, военных наблюдателей и воинские контингенты. Из этих контактов со всей очевидностью следует, что многие должностные лица МООНДРК не информированы о мандате Миссии в отношении эмбарго на поставки оружия и не считают своей обязанностью собирать информацию о поддержке, оказываемой неправительственным вооруженным группам.

195. Уровень сотрудничества, обеспечиваемого некоторыми государствами-членами, со всей очевидностью свидетельствует о том, что режиму санкций не придается того серьезного значения, которого он заслуживает, несмотря на то, что Совет Безопасности единогласно принял на основании главы VII резолю-

цию 1807 (2008), имеющую обязательную силу для всех государств. В некоторых случаях выяснялось, что должностные лица правительств не осведомлены о мандате Группы или не понимают его. Но самое главное — и об этом свидетельствуют неофициальные контакты с некоторыми государствами-членами — для государств, которые не предоставляют запрошенную информацию, отсутствуют какие-либо последствия. Соответственно, отсутствуют и достаточные стимулы для соблюдения режима санкций, несмотря на его обязательный характер для всех государств.

196. Если государства-члены не примут мер для обеспечения соблюдения режима санкций и соответствующих резолюций Совета Безопасности, отдача от работы Группы будет незначительной.

ХII. Рекомендации

1. Группа рекомендует Комитету по санкциям принять меры для обеспечения соблюдения режима эмбарго на поставки оружия путем направления официального запроса государствам-членам, которые не ответили на просьбы и вопросы Группы, и наблюдения за тем, как они выполняют соответствующие требования.

2. Группа рекомендует Комитету исходить из того, что политические руководители неправительственных вооруженных групп по сути обеспечивают необходимую этим группам поддержку. Эти руководители, многие из которых проживают в Европе и Соединенных Штатах, играют решающую роль в мобилизации средств, поддержании связей с общественностью и выработке дипломатических стратегий.

Поддержка ДСОР и ПАРЕКО со стороны ВСДРК

3. Группа предложила ввести санкции в отношении ряда командиров ВСДРК за обеспечиваемую ими поддержку ДСОР и ПАРЕКО. Группа рекомендует Комитету просить власти Демократической Республики Конго отдать своим военнослужащим четкие указания, из которых следовало бы, что сотрудничество с ДСОР и ПАРЕКО и совместное расквартирование с ними запрещены. В отношении военнослужащих ВСДРК, сотрудничающих с этими вооруженными группами, должны применяться соответствующие дисциплинарные меры. Подразделения ВСДРК, развернутые в районах, занимаемых ДСОР, должны дистанцироваться от ДСОР.

Поддержка НКЗН правительством Руанды

4. Группа рекомендует, чтобы Комитет напомнил правительству Руанды о его обязательствах по Найробийскому коммюнике (S/2007/679), в котором правительство Руанды обязалось препятствовать оказанию поддержки НКЗН в любой форме и въезду его членов на территорию страны и их выезду с нее. Предполагается, что это будет включать предотвращение пользования НКЗН руандийскими телефонными сетями и банковскими системами и недопущение проведения мероприятий по мобилизации средств на руандийской территории.

МООНДРК

5. Группа рекомендует, чтобы Совет Безопасности прояснил в своей следующей резолюции о продлении мандата МООНДРК вопрос о том, какую роль МООНДРК следует играть в том, что касается сбора информации о поддержке, оказываемой вооруженным группам, а также вопрос о ее взаимодействии с Группой экспертов и обмене информацией с ней.

6. Группа рекомендует, чтобы Комитет призвал Департамент операций по поддержанию мира дать четкие разъяснения гражданским сотрудникам и контингентам МООНДРК относительно их обязанностей в отношении эмбарго на поставки оружия. Сюда должен входить сбор информации о всех формах поддержки, оказываемой неправительственным вооруженным группам, в том числе на основе пешего патрулирования вдоль границы и выборочных досмотров автотранспортных средств на предмет наличия контрабандного оружия в пунктах пересечения границы и контрольно-пропускных пунктах.

Оружие

7. Группа рекомендует, чтобы Комитет просил правительство Демократической Республики Конго содействовать обеспечению охраны, учета и управления запасами оружия и боеприпасов в качестве безотлагательной приоритетной задачи. Донорам, участвующим в осуществлении реформы в секторе безопасности, следует уделить внимание вопросам управления запасами в рамках оказываемой ими ВСДРК помощи.

8. Группа рекомендует, чтобы Комитет просил МООНДРК принять меры по совершенствованию его базы данных о стрелковом оружии и легких вооружениях, в том числе посредством:

а) поручения контингентам на местах задачи сбора всей необходимой информации по каждому виду оружия, включая заводскую маркировку. Следует фотографировать все собранное оружие и боеприпасы и направлять фотографии МООНДРК в Киншасе;

б) обучения офицеров вопросам регистрации и учета стрелкового оружия и боеприпасов.

Пограничный контроль

9. Группа рекомендует, чтобы Совет Безопасности рассмотрел возможность предложения МООНДРК создать группы пограничного контроля, в частности в пунктах пересечения границы Бунагана и Касинди. Этим группам были бы предоставлены полномочия проводить выборочный досмотр товаров, поставляемых через границу в Демократическую Республику Конго.

Дети и вооруженные конфликты и серьезные нарушения прав человека

10. Группа рекомендует, чтобы Комитет направил письмо правительству Демократической Республики Конго с просьбой обеспечить полномасштабное осуществление процедур проверки соблюдения норм защиты ре-

бенка, согласованных с властями Демократической Республики Конго, в частности:

а) разрешить проведение проверки на предмет наличия детей среди военнослужащих до их перевода в интеграционные центры;

б) предоставить полномасштабный доступ местным и международным партнерам, занимающимся вопросами защиты детей, к войскам и интеграционным центрам для целей проверки наличия детей и их демобилизации;

в) прекратить практику длительного произвольного содержания детей в военных центрах содержания под стражей;

г) обеспечить более эффективное поддержание связи с соответствующими партнерами, занимающимися вопросами защиты детей, в целях оперативного перевода демобилизованных детей в передаточные центры или, где это возможно, непосредственного воссоединения их с семьей.

11. Группа рекомендует, чтобы Комитет поощрял МООНДРК и ЮНИСЕФ к повышению уровня координации между партнерами, занимающимися вопросами защиты детей, в том числе на этапе сбора данных, в целях создания объединенной базы данных по демобилизованным детям, в которой должно содержаться как можно больше информации о том, кем дети были завербованы, и о командирах, в подчинении которых они находились.

12. Группа рекомендует, чтобы Комитет призвал МООНДРК обмениваться информацией с Группой экспертов о вербовке детей и целенаправленных действиях против женщин и детей в ситуациях вооруженного конфликта, с тем чтобы обеспечить максимальную поддержку Группе экспертов для целей проверки и анализа соответствующей информации.

Природные ресурсы

13. Группа рекомендует, чтобы Комитет обратился к государствам-членам с призывом сотрудничать с местными и международными НПО в целях подготовки карты с указанием зон, богатых полезными ископаемыми, и действующих в них вооруженных групп для публичного представления к концу следующего срока действия мандата Группы. Карта служила бы целям информирования коммерческих мероприятий и устранения фактора неопределенности в отношении происхождения полезных ископаемых, приобретаемых из районов, контролируемых вооруженными группами.

14. Группа рекомендует, чтобы Комитет обратился к государствам-членам с настоятельным призывом принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы экспортеры и потребители конголезского минерального сырья в пределах своей юрисдикции проявляли должную осмотрительность в отношении своих поставщиков и не принимали на веру устные заверения закупщиков относительно источника происхождения их продукции.

Авиация

15. В соответствии с рекомендациями, содержащимися в предыдущих докладах Группы экспертов (S/2006/525 и S/2007/423), Группа рекомендует, чтобы Комитет просил правительство Демократической Республики Конго принять конкретные меры в целях повышения безопасности своего воздушного пространства посредством:

а) модернизации своего оборудования путем приобретения новейших станций радиолокационного слежения и систем наблюдения, которые должны охватывать все воздушное пространство Демократической Республики Конго;

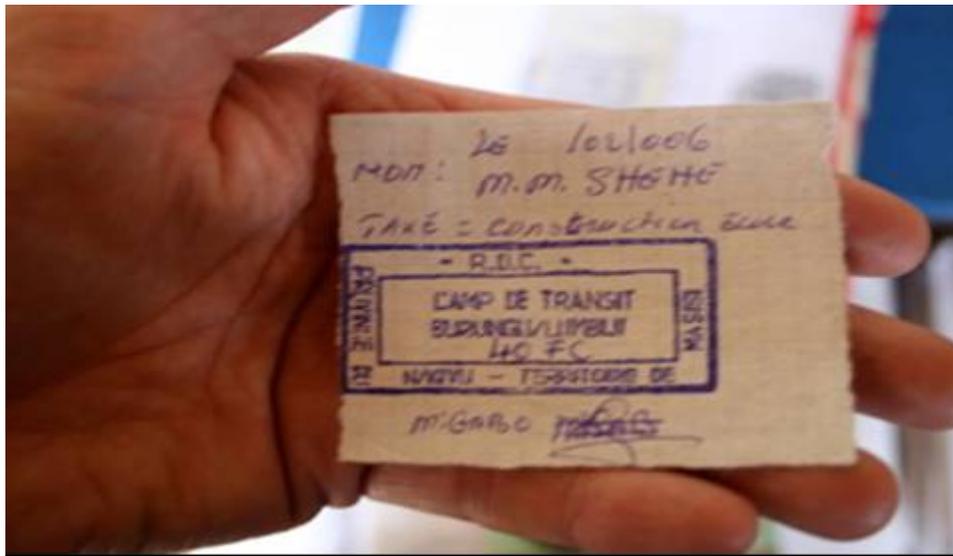
б) повышения уровня подготовки сотрудников Управления гражданской авиации и персонала аэропортов;

в) обновления и пересмотра Регистра воздушных судов Демократической Республики Конго с включением в него данных о пригодности к полетам и идентифицирующей информации по всем воздушным судам.

16. В этой связи Группа также отмечает, что законопроект о полномочиях государственного Управления гражданской авиации, находящийся в настоящее время на обсуждении, включает несколько положений, не согласующихся с правилами ИКАО, и рекомендует властям Демократической Республики Конго внести в него соответствующие изменения.

Annex 1





Annex 2

25/07/07

Declaracion

Je soussigné ZWATSEWIRE fin
avoir reçu huit cent dollars
américains (800\$) en provenance de
péages routes national et
international par le compte
de l'ATIC -

Fait à Brazzaville

le 25/07/07

Zwatseswire

Annex 3

OMZET	4	BEWIJSSTUK	-60.000,00
3802555120006		25/01/2006	
Uw betalingsopdracht van			60.000,00 USD
Ref. van de verrichting: H90601250220006			
Valuta 24/01/2006			
De kosten zijn afzonderlijk aangerekend in de rekening 380-0085369-80			
Begunstigde rek.	01944-01-26		
Begunstigde :	BILAL ABDUL KALIM BAKIZI		
Mededeling	REMBOURSEMENT		
Correspondent :			
	BCDIRRRW		
	BANQUE DE COMMERCE DE DEVELOPPEMENT		
	et d industrie		
	AVENUE DE LA PAIX		
	Kigali rwanda		
Telefoonnr. van uw gesprekspartner ING België NV voor deze verrichting:			
(09)268.17.40			

OMZET	7	BEWIJSSTUK	-25.000,00
3800755155013		07/02/2006	
Uw betalingsopdracht van			25.000,00 USD
Ref. van de verrichting: H90602070255013			
Valuta 06/02/2006			
De kosten zijn afzonderlijk aangerekend in de rekening 380-0085369-80			
Begunstigde rek.	0042447-01-23		
Begunstigde :	UWASSE ELISABETH		
Mededeling	GISENYI		
Correspondent :	ACOMPTE-ACHAT MAISON		
	BCRWRWRW		
	BANQUE COMMERCIALE DU RWANDA SA		
	bp 354		
	BLVD DE LA REVOLUTION 11		
	Kigali rwanda		
Telefoonnr. van uw gesprekspartner ING België NV voor deze verrichting:			
(09)268.17.40			

OMZET	128	BEWIJSSTUK	-16.796,74
3801055128003		10/04/2006	
Uw betalingsopdracht van 20.000,00 USD			
Ref. van de verrichting: H90604100228003			
Koers 1 EUR =	1,1948	USD	
Tegenwaarde			16.739,20 EUR
Kosten van de correspondent			20,81 EUR
Betalingsprovisie			16,74 EUR
Manuele intoetsing			5,00 EUR
Dringende verwerking			5,00 EUR
BTW : 21% op 47,55 EUR			9,99 EUR
Totaal			16.796,74 EUR
Valuta 07/04/2006			
Begunstigde rek.	8528000088		
Begunstigde :	GENDARME RWEMA		
	ENTEBBE ROAD		
	KAMPALA		
	OEGANDA		
Mededeling	REMBOURSEMENT A MR RWEMA		
Correspondent :			
	CERBUGKA		
	CENTENARY RURAL DEVELOPMENT BANK		
	talenta house		
	PLOT 7 ENTEBBE ROAD		
	Kampala uganda		
Telefoonnr. van uw gesprekspartner ING België NV voor deze verrichting:			
(09)268.17.40			

Annex 4

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

PROVINCE DU NORD-KIVU
 CONSERVATION DES TITRES
 IMMOBILIERS DE MASISI-WALIKALE
 B.P. 81 GOMA

TERRITOIRE DE : MASISI
 LOTISSEMENT DE : KASHUN GURU.

CONTRAT D'EMPHYTEOSE N° D8/E MW..... DU.....
POUR UNE DUREE DE VINGT CINQ ANS RENOUEVELABLES

ENTRE

LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO, représentée par le Gouverneur de Province du Nord-Kivu à Goma, agissant en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par la loi n° 73-021 du vingt juillet mil neuf cent soixante treize tel que modifiée et complétée à ce jour par la loi n° 80-008 du dix-huit juillet mil neuf cent quatre vingt, portant régime général des biens, régime foncier et immobilier et régime des sûretés de spécialement en son article 183, paragraphe 1 et en exécution de l'Ordonnance n° 86-115 du dix avril mil neuf cent quatre-vingt six modifiant celle n°74-148 du deux juillet mil neuf cent soixante quatorze, portant mesure d'exécution chapitre 9, article 14 alinéa C.....

Ci-après dénommée LA REPUBLIQUE de première part

ET Madame UWASE ELISABETH, de Nationalité Congolaise, né à Kisangani le douze octobre dix neuf cent septante et sept, marié à Laurent MITHIGO par le Régime de communauté de biens, ayant comme identité provisoire n°74IO-13-18652 délivré à Goma, résidant tous ensemble sur Av.

Ci-après dénommés « L'EMPHYTEOTE » de seconde part.

IL A ETE CONVENU CE QUI SUIT :

ARTICLE 1. La République Démocratique de Congo concède à l'Emphytéote qui accepte un droit d'emphytéose sur une parcelle de terre à usage **Agro-pastoral** d'une superficie de 118 Ha située à Kashun portant le numéro SR 1598 du plan cadastral du Territoire de Masisi et dont les limites sont représentées sous liséré Vert au croquis ci-annexé, dressé à l'échelle de 1 à 50.000ème.

ARTICLE 2 : Le présent contrat fait suite au.

Il est conclu pour un terme de vingt-cinq ans prenant cours le 01/04/07 à l'expiration duquel il sera renouvelé pour une durée égale, pour autant que le terrain ait été mis et maintenu en valeur conformément aux obligations contractuelles et réglementaires de l'emphytéose.

La redevance annuelle sera fixée conformément au tarif en vigueur lors du renouvellement.

ARTICLE 3 : L'emphytéote est tenu d'occuper le terrain dans les six mois et d'en commencer effectivement la mise en valeur dans le dix-huit mois de la conclusion du présent contrat.

Annex 5

ING  **Fax**

Date _____
 Réécriture de page(s): _____

To: *Guillaume Kikudji*

EXPEDITEUR _____ DESTINAIRE _____

Ing
 St Andries
 Fax: 050/406368

A l'attention de: Denis gerant ou pour Bilal
 Fax: 00230540010

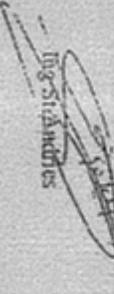
Tél: _____
 E-mail: _____

Tél: _____
 URGENT ATTENTE REMISE POUR INFO

Cher monsieur,

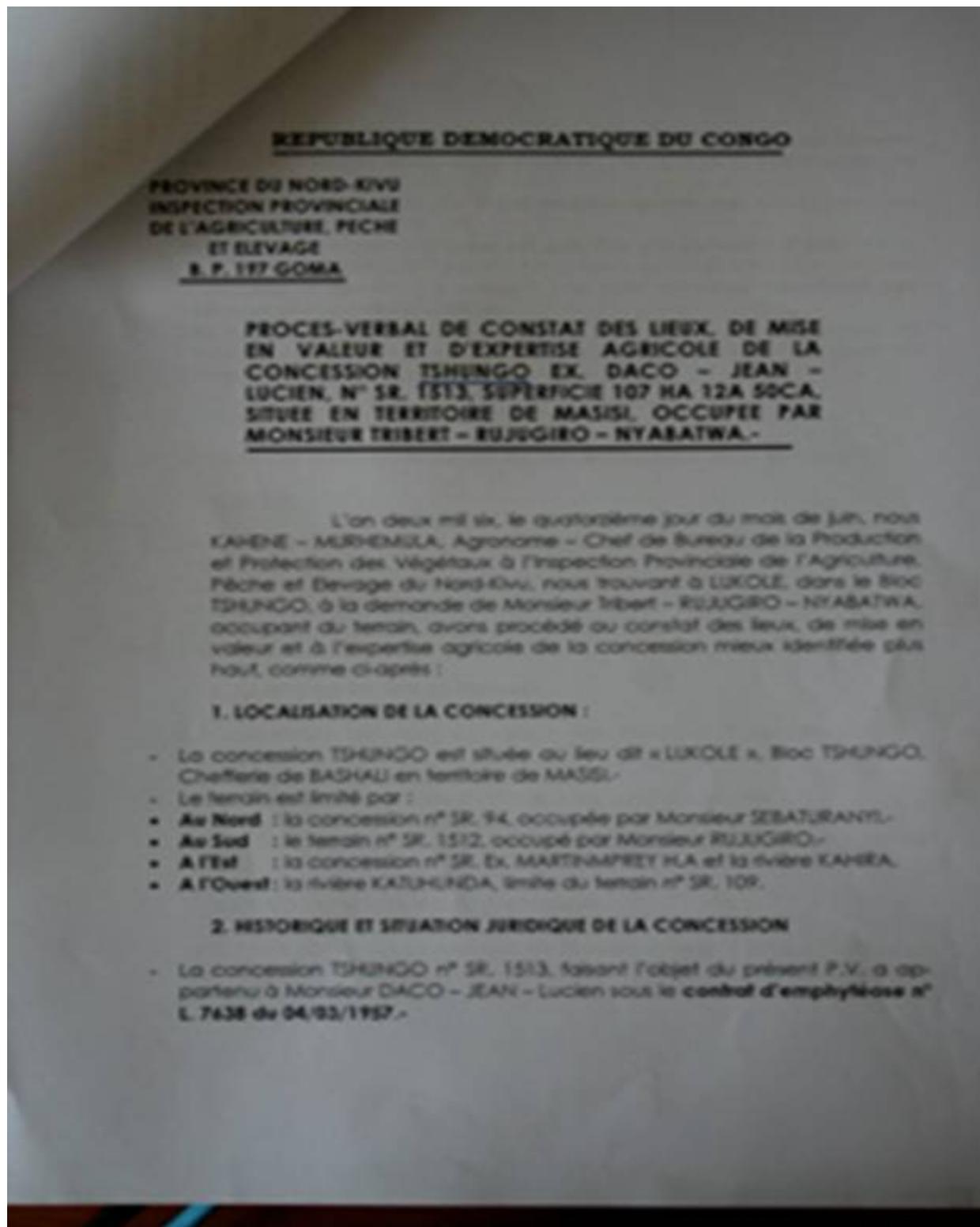
la semaine passée on a transféré 60.000USD (référence de l'opération à l'auteur). Nous complétons le message cidé Remboursement destiné à monsieur Ghislain Kikudji.

Nos meilleures salutations


 Ing St Andries

ING Belgisch NV
 Kontoor St. Andries
 Gieselssteenhweg, 128
 8200 ST. ANDRIES
 Belgium
 E-mail: sint-andries@ing.be
 Tel: 050/40.63.68 Fax: 050/40.63.68

Annex 6



l'ingénieur abandonna la concession vers 1960 qui ne fut pas concédée par les mesures dites économiques du 30/11/1973, la zonalisation de liste mémoire.

- La plantation fut alors classée parmi les biens abandonnés faisant partie du patrimoine privé de l'Etat.
- Plus tard, la concession n'ayant été sollicitée par personne d'autre, Monsieur **Libert RUJUGIRO-NYABATWA** fut autorisé par l'Administration foncière à occuper le terrain; il y entreprit une mise en valeur importante par l'élevage et des cultures vivrières.
- Dès lors, l'occupant du terrain s'estime en droit de solliciter auprès de l'autorité compétente les titres nécessaires lui permettant de jouir de l'investissement déjà réalisé sur la concession.

3. LA SUPERFICIE DE LA CONCESSION

- La superficie totale du terrain est de 107 Ha 12a 50ca en un seul bloc.

4. LE SOL

- Le sol de la concession est de **type argileux**, à couche superficielle constituée de cendrée volcanique d'origine éolienne très ancienne.
- L'altitude du terrain est comprise entre 1.600 et 1.800 m.
- La végétation naturelle est essentiellement constituée de *Pennisetum - Purpureum*.
- La concession est arrosée par les rivières **KATUHENDA** et **KAHRA**.

5. LA MISE EN VALEUR DU TERRAIN

- La concession est mise en valeur par Monsieur **Libert RUJUGIRO - NYABATWA** comme suit :
- **2 80 Ha de pâturage**
- **2 20 Ha de cultures vivrières** (haricots, maïs, sorgho, taro, etc.)
- **2 4 ha de boisement** (*Eucalyptus*).
- Une dizaine de maison d'habitation en matériaux préfabriqués pour travailleurs.

6. LA VOIE D'ACCES A LA CONCESSION

- La concession est située non loin de la route **GOMA - SAKZ - GANDJO - NYAMTABA - NYABURA**; cette route est malheureusement en mauvais état.

PERSPECTIVES D'AVENIR DE LA CONCESSION :

- L'occupant du terrain poursuit son programme agro-pastoral comme suit :
1. **Améliorer le pâturage** et poursuivre son peuplement en **bétail performant**.
 2. Poursuivre le programme des **cultures vivrières** avec introduction des semences améliorées dans le cadre de la **sécurité alimentaire**.
 3. Augmenter la superficie du boisement en vue de pallier la carence en **bois de chauffage et en brises** manifeste dans la région.
 4. Participer à la réhabilitation de la route d'accès à la concession et **désenclaver ainsi le milieu**.
 5. Participer à l'exécution des **projets de développement du milieu** (dispensaires, écoles, routes, ponts, ...).
 6. Construire sur le terrain **une maison d'habitation** en matériaux durables.

B. OBSERVATIONS - CONCLUSION :

1. La concession est **entièrement mise en valeur** par l'occupant qui mérite un **contrat d'emphytéose** pour lui permettre de jouir de son investissement.
2. **Aucun conflit**, ni de limites, ni d'attribution n'a été enregistré sur la concession.
3. Le terrain est à **vocation agricole et pastorale**.

En foi de quoi nous avons dressé le présent P.V aux jour, mois et année ci-dessus que nous jurons sincère et véritable.

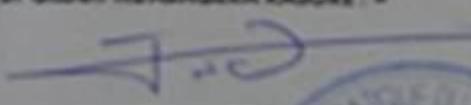
Fait approbation

L'inspecteur Provincial de l'Agriculture,
Pêche et Élevage du Nord-Kivu

• : **Dr Gilbert NABAGERA KASORE** : •

L'agronome - chef de Bureau
de la Production et Protection
des végétaux

• : **KAHENI - MURHEMBA** : •



Chef de Division



Chef de Bureau



RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

**PROVINCE DU NORD-KIVU
INSPECTION PROVINCIALE
DE L'AGRICULTURE, PÊCHE
ET ÉLEVAGE
B. P. 197 GOMA**

**RAPPORT TECHNIQUE D'ENQUÊTE AGRO-PASTORALE
SUCCINCT, DE CONSTAT DES LIEUX, DE MISE EN
VALEUR ET D'EXPERTISE AGRICOLE DE LA FERME
CHANDEREMA, N° SR. 1503, SUPERFICIE 193 HA 09A,
SITUÉE EN TERRITOIRE DE MASISI OCCUPEE PAR
MONSIEUR TRIBERT – RUJUGIRO – NYABATWA.-**

- **En date de jeudi 13/07/2006**, agissant **en vertu de la réquisition** du 20/06/2006 **du colonel Innocent – GAHIZI**, mandaté par Monsieur Tribert RUJUGIRO – NYABATWA, nous KAHENE – MURHEMULA, Agronome – Chef de Bureau de la Production et Protection des Végétaux à l'Inspection Provinciale de l'Agriculture, Pêche et Elevage du Nord-Kivu, en présence de **Monsieur NZABARINDA – Léonidas (Jock)**, Chef de localité MUSONGATI et voisin de la ferme et **d'une cinquantaine de personnes**, avons dressé le rapport technique agro-pastoral, de constat des lieux, de mise en valeur et d'expertise agricole de la ferme CHANDEREMA, mieux identifiée plus haut, comme ci-dessous :

1. La ferme CHANDEREMA du point de vue localisation :

- La ferme de CHANDEREMA est située au lieu dit « CHANDEREMA », dans la localité administrative de KINGI, Groupement KAMURONZA, Chefferie de **BAHUNDE** en territoire de MASISI, à **± 15 km de MUSHAKI à l'Ouest sur une piste en mauvais état**.
- Elle est limitée par :
- **Au Nord** : la concession de Madame MERLO et le village KABATEZI (au Nord-Ouest).
- **Au Sud** : la ferme de Monsieur BAKAKA (Calixte).
- **A l'Est** : la ferme de Monsieur KALINDA et le terrain n° SR. 1482.
- **A l'Ouest** : la ferme de Monsieur MUTWARE (ex. HABIMANA –

SERUBUNGO), des terres coutumières et la ferme de Monsieur NGEZAYO.

N.B. : LA ferme CHANDEREMA est **entièrement** située dans le **Groupement KAMURONZA**, elle constitue la limite entre le Groupement précité et celui de BASHALI – KAEMBE.

2. La ferme CHANDEREMA du point de vue historique et juridique

- La ferme CHANDEREMA n° SR. 1503 faisant l'objet du présent rapport est un **terrain domanial** qui avait appartenu à **Monsieur MERLO**.-
- La concession **fut vendue à Monsieur NGEZAYO par le propriétaire** qui était en possession de tous les titres nécessaires.-
- **En 1986, un compromis de vente** intervint entre Monsieur NGEZAYO et Monsieur Tribert – RUJUGIRO – NYABATWA qui acheta la ferme.
- Etant donné que la concession était **dès le début** aménagée en **pâturage**, l'acheteur y entreprit des **travaux d'entretien et de peuplement en bétail**.
- Suite aux **événements malheureux** intervenus dans la Province, le **bétail fut pillé et toutes les infrastructures détruites**.-
- En 2002, alors que la **situation sécuritaire** s'améliorait dans le milieu, Monsieur Tribert – RUJUGIRO – NYABATWA relança les **activités pastorales** sur la ferme et y entreprit la **réhabilitation des infrastructures** qui avaient été détruites.
- Selon Monsieur le Chef de localité MUSONGATI, **Monsieur NZABARINDA – Léonidas (Jock) et la population** qui étaient avec nous sur les lieux, la ferme CHANDEREMA, occupée depuis 1986 par Monsieur Tribert – RUJUGIRO – NYABATWA, n'a **jamais fait l'objet d'un conflit quelconque**, ni avec les fermes voisines, ni avec la chefferie.

N.B. : La seule ferme qui était en conflit dans la région est celle de **Monsieur HABIMANA – SERUBUNGO, n° SR. 1255**, le problème ayant été résolu, il a vendu le terrain à Monsieur **MUTWARE** qui l'occupe maintenant.

3. La concession CHANDEREMA du point de vue pastoral

- La ferme CHANDEREMA, n° SR. 1503, d'une superficie totale de **193 Ha 09a**, est occupée de façon ininterrompue par Monsieur Tribert – RUJUGIRO – NYABATWA qui l'a mise en valeur comme suit :

a) Le cheptel

- **200 têtes de gros bétail de races améliorées ;**
- 40 ovins
- 13 caprins ;

- 10 porcs ;
- 10 dindons ;
- 13 poules.

b) Les infrastructures réhabilitées

- Une **fromagerie** en construction en matériaux semi durables dont les travaux sont **au niveau de finissage** (portes et fenêtres).
- Deux **maisons** en matériaux précaires dont l'une sert d'habitation au Gérant de la ferme et l'autre comme entrepôt (lait, fromages, outillage, etc.).

4. La ferme CHANDEREMA du point de vue agro-éco-climatique

- La concession située à **2 1800 m d'altitude**, possède un sol constitué de la **cendrée volcanique d'origine éolienne** ancienne sur un **sous-sol argileux**.
- La ferme est arrosée par **plusieurs cours d'eau** dont le plus important est la **rivière NYAGISENYI** qui constitue la **limite Est** du terrain.
- **Le terrain est délimité** au Sud, à l'Est et à l'Ouest par des **Évodyp-fulu**.
- La ferme est à vocation pastorale par excellence.

5. La ferme CHANDEREMA du point de vue socio-économique

- La ferme utilise comme main-d'œuvre :
 - **20 ouvriers permanents** pour l'entretien du pâturage
 - **20 bergers** pour l'entretien du bétail.
- La ferme produit du lait, des fromages et du beurre ; les ouvriers et **la population environnante** bénéficient du lait principalement, les fromages et le beurre sont acheminés à Goma pour vente.
- Cette ferme est visiblement la mieux entretenue du milieu.
- La main-d'œuvre est **régulièrement payée**.

6. La ferme CHANDEREMA du point de vue avenir :

- Monsieur **Libert - RUVIGIRO - NYABATWA**, occupant de la ferme, compte y introduire du **bétail de races pures** pour une **meilleure production de lait** (et de ses sous-produits), **de la viande**, dans le cadre de la **sécurité alimentaire** de la région.
- Il envisage également la construction d'une **fromagerie moderne**, tout en participant aux différents **projets de développement** du milieu.

7. Conclusion

1. **La ferme CHANDEREMA n° SR. 1503 est un terrain domanial entièrement mis en valeur par Monsieur Tribert – RUJUGIRO – NYABATWA, la concession n'est grevée d'aucun droit en faveur du pouvoir coutumier.**
2. **Aucun conflit n'a été enregistré sur le terrain, il ne faudrait pas confondre les fermes CHANDEREMA n° SR. 1255 ex. HABIMANA – SERUBUNDO et n° SR. 1503 occupée par Monsieur Tribert – RUJUGIRO – NYABATWA, faisant l'objet du présent rapport.**
3. **J'estime qu'à la lumière de ce qui précède, l'autorité compétente peut délivrer à Monsieur Tribert – RUJUGIRO – NYABATWA qui le sollicite, le contrat d'emphytéose sur cette ferme, pour lui permettre de jouir avec quiétude, de l'investissement déjà réalisé sur le terrain.**

Fait à CHANDEREMA, le 13 / 07 / 2006.

Pour approbation

L'Inspecteur Provincial de l'Agriculture,
Pêche et Elevage du Nord-Kivu

= : **Dr Gilbert NDABAGERA KASORE** : =

Chef de Division

L'agronome - chef de Bureau
de la Production et Protection
des Végétaux,

= : **KAHENE – MURHEMULA** : =

Chef de Bureau



Annex 7

Reçu le.....
Et inscrit au registre de
Demande de terre
Sous le numéro.....

Demande à envoyer
- 2 exemplaires à l'Administrateur
du Territoire du lieu
- 1 exemplaire au Gouverneur de Province
(chaque exemplaire avec les deux croquis exigés)

DEMANDE DE TERRE

Je soussigné (Nom, Postnom et Prénom)..... RUJUGIRO AYABATWA
Profession..... ELEVEUR
Lieu et date de naissance..... 1944
N° carte d'identité..... 63636
Ou bien
La Société (Nom officiel).....
dont les statuts sont publiés au B.A.B.O. OU M.C. du..... page.....
ai l'honneur de demander la location pour une durée deans d'un terrain
destiné à l'usageque je propose de mettre en valeur (comme
suit programme détaillé des réalisations projetées.....
figuré au plan parcellaire de la localité de..... sous le n° SR. 1503
ou bien
Ce terrain est situé à CHANDERETA dans le Territoire de ITASIS
suivant croquis de situation ci-joint (extrait de la carte du Territoire), il a une superficie
de 1938a.09a.....et représente au plan détaillé longueur de limite et toutes autres
dimensions ayant servi au calcul de la superficie : il mentionne en outre les éléments de
répérage du terrain par rapport à des accidents du sol, à des constructions et à des ouvrages
d'un caractère permanent, etc.....
Les cours d'eau, route ou sentier le traversant.
J'évalue à.....hommes, la main d'œuvre indigène qui sera nécessaire à l'entreprise
projetée.
Je dispose de cette main d'œuvre (ceci lorsqu'il s'agit d'exten
sion à des entreprises existantes) et ne devrait faire appel à aucun engagement nouveau.
Cette main d'œuvre sera recrutée (indiquer le lieu de recrutement ou de l'engagement projetée
sur place, dans telle Province ou Territoire, etc.....
N°.....

Vu et transmis avec
avis favorable
Le...../...../200

Fait à Goma.....le 10.10.5.2006

L'ADMINISTRATEUR DU TERRITOIRE SIGNATURE

P.O. [Signature]
Cel Innocent-GATHA

Annex 8

From: "Tribert Rujugiro Ayabatwa" <rujugiro@fastmail.fm>
To: "Gahizi Enoc" <gahizi.enoc@yahoo.fr>
Sent: Sunday, 08 June, 2008 10:12 PM
Subject: Re: Bonjour Mzee

Dear Enoc,

Message yawe narayibonye, gusa ni uko yasanze ndi mu rugendo nta mwanya munini mfitte wo gusubiza
Ibyo unsaba ntabwo bishoboka, nagirango tu bikomeze uko twabyumvikanye, ubu mu matarki 2o ngarutse
nzabahe 30 nkuko twabivuze, hanyuma mu kwa munani nongere, ibya nyuma mu kwa cumi na kumwe
Nzagaruka mu matarki 20z, ukwa gatandatu, ubwo uzahamagare kugira mbitunganye kandi nibinashoboka
tubonane. N, akariya ka appareil ubwo nibwira ko nzaza nkazanye kuko nzaca Dubai mu kugaruka
Biriya by, amabati nabyo ntabwo nabishobora muli iki gihe
Ubwo rero ni ah, ubutaha,

On Fri, 6 Jun 2008 07:13:33 +0000 (GMT), "Gahizi Enoc"

<gahizi.enoc@yahoo.fr> said:

- > Mzee muraho? Ni minsi myichi, Natwe twari turaho. Ikindeye kukwandikira, nuko
- > nakubuze kuri Tel, bambwirako uri murugendo hanze. Kuri byabindi
- > twavunganye ubushize, ndetse waduhayeho le 16/04/08 byaradufashije, ariko
- > ubu bishobotse, nubwotwagombaga kukubwira le 16/06/08 bibaye ngombwa ko
- > tukubwira ubu. Byabindi byachu bya Conference bise "Programme
- > Amani". Ntakigenda, ahubwo ubu turarebana ayingwe, umwanya wariwose wakunva
- > bihindutse. Kubera besoins ya byabintu twavuganye ubushize, twabonye 1/4
- > twagiraga rero batazafunga amayira tukabura uko tubigenza. Byibura tubonye
- > ibyasigaye byadufasha kubi recupera byose. Barantumye rero ngo
- > nkugereho, nkubwire kontakibazo kugera mukwa 12, ntacyo tuzakubaza
- > ryose. Natwe ntawo twichaye, ahubwo ubu twakoze stock yibyo kudya.
- > Situation generale: Turaho kandi twariyongereye, twavuye kuri 6 turihafi
- > gukubakaba 8. Twabonye natwe akanya kokwisuganya. Bishobotse uzibuke kaka
- > appareil. Yariyatumye niba hari amabati wamuha yukubakira abana amashuri
- > yasenutse. Reka ndekeraha naza niho naza tukabonana kuko ari
- > byinchi. Kandi iyi niyo yanyuma, ibikiresho turabifite, abantu turabafite
- > ubu tuzagura tugana mumugi. Turashaka kutubwira icyo twakora. Murakoze
- > urugendo rwiza, muzagaruke amahoro. Mugire Imana Nyagasani. Niyo Email
- > yanjye Gahizi Innocent
- >
- >
- >

> Envoyez avec Yahoo! Mail. Une boîte mail plus intelligente

> <http://mail.yahoo.fr>

--

Tribert Rujugiro Ayabatwa
rujugiro@fastmail.fm

[Unofficial translation as follows]

----- Original Message -----

From: "Tribert Rujugiro Ayabatwa" <rujugiro@fastmail.fm>

To: "Gahizi Enoc" <gahizi.enoc@yahoo.fr>

Sent: Sunday, 08 June, 2008 10:12 PM

Subject: Re: Bonjour Mzee

Dear Enoc,

I saw your message. Unfortunately I was on the road and I didn't have time to respond. What you are asking me is impossible. How about we stick to the original plan as discussed in two weeks when I return. I will give you 30 as discussed then in August I will give you again the same amount and the last amount in November. I will be back around the 20th of June. Call me then so that I can make arrangements and if possible let's try to meet. I might also be able to bring that device because I will be going through Dubai. As for the shingles, I can't do it right now.

Let's catch up later.

On Fri, 6 June 2008 07:13:33 +000 (GMT), Gahizi Enoc <gahizi.enoc@yahoo.fr> said

Mzee how are you? It's been a while. Here all is good. I am writing you this note because I couldn't get a hold of you on the phone. I was told that you were abroad. About what we had discussed, your assistance of 16/04/08 was very helpful. That is why I would like to remind you now, not to forget assistance for 16/06/08. About the Amani Program: It is not working! We are actually on the brink of war. Anytime, you might hear that the situation has changed. Because of what we had discussed we received ¼, so we wanted to inform you earlier on before the roads were closed. We might actually be able to recuperate the remaining things. That is why I have been asked to reach out to you and inform you that we won't ask for assistance until December. On our side, I can assure you that we are not seating on our hands and that we have already stored food.

General Situation: All is good and our effective has increased. We went from 6 to 8. If you have a chance, please do not forget that little device. He had asked me if you had any shingles that you would send him to build schools for children*. That is it for now, hopefully when you return we will be able to meet. This is probably the last message, because we have the material, people and it is possible that now we might be heading towards the city. So, please let us know what we should do. Thanks and have a safe trip Mugire Imana Nyagasani (May God Nyangasani) protect you. Gahizi Innocent

** A former CNDP officer and Kinyarwanda speaker, who also translated this email, declared to the Group that in CNDP military jargon, the word "children" is used to refer to soldiers.*

Annex 9

Page 1 of 1

From: "Tribert Rujugiro Ayabatwa" <rujugiro@fastmail.fm>
To: "Sipho Zama Zulu" <josephmaboko@yahoo.com>
Cc: "Rene K. Munya" <renemunya@hotmail.com>
Sent: Tuesday, 07 August, 2007 9:26 AM
Subject: Re-Transfers

Dear Rene,
Nous avons difficulté à suivre les transferts de notre ami.
Ne serait-il pas possible qu'il nous donne le nom de la société qui a effectué le transfert et le montant ? Il utilise plusieurs noms et il est difficile de confirmer que c'est de lui ou d'un autre payeur.

Merci de nous communiquer les info a partir du 1/8/2007

A bientôt,
T. Rujugiro

--
Tribert Rujugiro Ayabatwa
rujugiro@fastmail.fm

20/11/2008

Annex 10

Main Identity

From: "Tribert Rujugiro Ayabatwa" <rujugiro@fastmail.fm>
To: "eric mutambuka" <emutambukat@yahoo.fr>;
Cc: "BF BISHAHUSHI" <shika95@yahoo.fr>
Sent: Tuesday, August 28, 2007 8:26 AM
Subject: Re: Tr. details for money transfer

Dear Eric,

Merci de bien vouloir faire le necessaire pour mettre a disposition la somme de 120.000 USD aux gens de notre ami Laurent N. afin que les soldats puissent ain si etre paye en avance,

Merci et a bientot,

On Mon, 27 Aug 2007 13:18:13 +0200 (CEST), "eric mutambuka" <emutambukat@yahoo.fr> said:

> Dear Frederic,

>

> Priere suivre et vous assurer que le paiement arrive a destination
 > rapidement,

>

>

> Franche collaboration.

>

> Eric M.

>

>

>

>

> Remarque : message transféré en pièce jointe.

>

>

> Eric MUTAMBUKA

> Phone : +971 4 340 62 86

> Fax : +971 4 340 62 87

> Mob. : +971 50 518 79 39

> emutambukat@yahoo.fr

>

>

>

>

>

> -----
 > Appel audio GRATUIT partout dans le monde avec le nouveau Yahoo!

> Messenger

> Téléchargez le ici !

--

Tribert Rujugiro Ayabatwa
 rujugiro@fastmail.fm

12/9/2007

Annex 11

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

PROVINCE DU NORD-KIVU
DIVISION PROVINCIALE
DES MINES ET GEOLOGIE
B.P. 101 GOMA

AUTORISATION D'EXPORTATION
N°DIVIMINES-GEO/3547.0/276/2008

Pour l'exportation du..... **COLTAN**.....provenant du gisement..... **SECONDAIRE**.....
En vertu des dispositions légales et comme suite à la demande n°..... **MM/006/2008**.....
Du... **13/06/2008**.....de Monsieur..... **MUNYARUGERERO Damien**.....
Pour le compte de la Société..... **COMPTOIR MUNSAD**.....
Adresse au Congo..... **GOMA / NORD-KIVU**.....
Est habilité à exporter..... **DU COLTAN**.....
Lot N°..... **002/2008**.....Teneur.....
FBL N°..... du.....
Poids humide..... Poids net sec..... **4.000 KGS**.....
Poids brut..... **4.132 KGS**..... Nature des emballages..... **FUTS METALLIQUES**.....
Nombre de colis..... **08**..... Marques..... **MUNSAD**.....
Chantier de provenance..... **DIVERS**..... Période de production..... **JUIN 2008**.....
Pays d'origine :..... **REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO**.....
Destinataire Firme :..... **TRADEMET S.A. 7.B GREZ-DOICEAU**.....
Adresse..... **BELGIQUE**.....
Valeur..... Unitaire estimée :..... **8,5 SUS**.....
Valeur..... Globale estimée :..... **34.000 SUS**.....
Valeur..... Unitaire estimée..... **8,5 SUS**.....

Annex 12

FEC

**Fédération des
Entreprises du Congo**
Province du Sud-Kivu

H.H.G.S

**ENTREPRISES MEMBRES DE LAFEC OPERANT DANS
LE SECTEUR MINIER AU SUD- KIVU**

A. EXPLOITATION

1. Société BANRO

B. COMPTOIRES D'ACHAT ET EXPORTATION

1. Société OLIVE

- Chef d'entreprise : Monsieur MUDEKEREZA NAMEGABE
- Adresse physique : N° 4 av KASONGO / Commune d'Tbanda
- Tél : 0810564856
- Email : groupeolive@yahoo.fr
gr-olitragem@yahoo.fr

2. ETS. MUYEYE

- Chef d'entreprise : Monsieur MUYEYE BYABOSHI
- Adresse physique : N° 08 AV Kasongo / Commune d'Tbanda
- Tél : 0817172148
- Email : lemeraplant@yahoo.fere

« *Rassemblés pour construire* »

Kinshasa : 10, Avenue des Aviateurs – Commune de la Gombe / Kinshasa – République Démocratique du Congo
B.P.7247 Kin 1 – Téléphone (+243) 81 248 88 90 (+243) 81 248 89 09 – E-mail : fec@ckt.cd/feccongo2@yahoo.fr
Lubumbahi – Kisangani – Bukavu – Mbadaka – Matadi – Kananga – Mbuji Mayi – Kikwit – Goma – Kindu

IDENT.NAT.A 16217 C

④ **3. ETS. PANJU**

- Chef d'entreprise : Monsieur PANJU ZULFIKARALI
- Adresse physique : N° 21 Av. Industrielle
- Tél : 0813186646
- Email : zpanju@kivu-online

4. ETS. AMUR

- Chef d'entreprise : Monsieur RUTERA MUHINDAGIRA Antoine
- Adresse physique : N° 08 AV P.E LUMUMBA /Commune d'Ibanda
- Tél : 0994400804

5. SOCIETE SOGIMPEX

- Chef d'entreprise : Monsieur MOHAMEN KALANGAY
- Adresse physique : Av. P.E LUMUMBA /Commune d'Ibanda
- Tél : 0998669469
- Email : kalengay@yahoo.fr

Ⓜ **6. SOCIETE M.D.M**

- Chef d'entreprise : Monsieur MUDEKEREZA NAMEGABE
- Adresse physique : Av. LUNDULA /Commune d'Ibanda
- Tél : 0810564856

Ⓜ **7. SOCIETE W.M.C**

- Chef d'entreprise : Monsieur Edouard KITAMBALA ANZUATA
- Adresse physique : AV LUNDULA /Commune d'Ibanda
- Tél : 0812770860



Annex 13

MINÉRALES DES PRODUCTIONS ARTISANALES
(article 217)

Huit ²¹ ^{umène}
L'an deux mille Le jour du mois
AOUT CHEF de SECTEUR de BASILE
nous (1) MWENGA

agissant en vertu du décret n° 038/2003
GULBER
détenteur de la Carte d'exploitant ou de Négociant n° 5101/047/2002
MWENGA

avons autorisé le requérant ci-
MWENGA

nommé à transporter les substances minérales de Bukavu vers
portant les indications ci-après

NATURE DE LA SUBSTANCE: CASSITERITE
BRUTE
MARQUE: GULBER - BUHATDO
PROPRIÉTAIRE: 250 KG
POIDS TOTAL TRANSPORTE

TRANSPORTEUR: SEPL (7) - 1
NOMBRE DE COLIS: SAC à LINGE
NATURE D'EMBALLAGE: MWENGA / ZOMBE
PROVENANCE: BUKAVU
DESTINATION: COMPTOIR OLIVE
ADRESSE DU DESTINATAIRE: LUI ME
RECEPTIONNE PAR:

La présente attestation est valable à dater de sa signature et sa validité expire dès que le produit arrive au destinataire.

Annex 14

2. COMPTOIR ETS PANJU

DATE	QUANTITE en KGS	VALEUR en USD	N° BA	PROVENANCE	Prix moyen
05/05/2008	7143,55	52308,85	034306	KASESE	
	5939,80	47518,40	034307	LULINGU	
	4460,95	35687,60	034308	KASESE	
	17544,30	135514,85			
06/05/2008	13389,15	107113,20	034309	KASESE	
	13389,15	107113,20			
07/05/2008	4159,15	33273,20	034310	LULINGU	
	4159,15	33273,20			
08/05/2008	4497,15	35977,20	034311	KASESE	
	4497,15	35977,20			
09/05/2008	4391,55	35132,40	034312	KASESE	
	4391,55	35132,40			
10/05/2008	4165,80	33326,40	034313	LULINGU	
	4165,80	33326,40			
12/05/2008	4165,80	33326,40	034314	LULINGU	
	2417,80	19342,40	034315	KASESE	
	6563,60	52668,80			
14/05/2008	7138,50	57108,00	034316	LULINGU	
	5224,00	41792,00	034317	KASESE	
	12362,50	98900,00			
15/05/2008	9870,80	78966,40	034318	LULINGU	
	9870,80	78966,40			
16/05/2008	11955,70	95645,60	034319		
	11956,70	95653,60			
20/05/2008	2287,00	18296,00	034321	KASESE	
	8911,75	71294,00	034322	LULINGU	
	12917,00	103338,00	034323	LULINGU	
	24115,75	192926,00			
22/05/2008	8590,70	68725,60	034326	LULINGU	
	10985,48	87883,84			
	19576,18	156609,44			
26/05/2008	8161,05	65288,40	034330	MWENGA	
	7898,30	63188,40	034331	LULINGU	
	5470,30	43762,40	034332	LULINGU	
	21529,65	172237,20			
27/05/2008	3497,40	27979,20	034334	LULINGU	
	3497,40	27979,20			
28/05/2008	8342,75	66742,00	034336	LULINGU	
	8342,75	66742,00			
30/05/2008	7267,35	58298,80	031338	KILEMBWE	
	6068,17	48545,36	031339	LUNTUKULU	
	13355,52	106844,16			
TOTAL	179337,95	1429884,05			7,97

3. COMPTOIR M.D.M

DATE	QUANTITE	VALEUR	N° BA	PROVENANCE	Prix moyen
------	----------	--------	-------	------------	------------

3. COMPTOIR M.D.M

DATE	QUANTITE en KGS	VALEUR en USD	N° BA	PROVENANCE	Prix moyen
02/05/2008	96,50	530,75	036601	KATOGOTA	
	296,30	1629,65	036602	NZIBIRA	
	2648,70	14567,85	036603	NZIBIRA	
	921,50	5068,25	036604	KASESE	
	949,00	5219,50	036605	MWENGA	
	256,10	1408,55	036606	NZIBIRA	
	297,30	1635,15	036607	LULINGU	
	1572,50	8648,75	036608	NZIBIRA	
	348,90	1918,95	036609	NZIBIRA	
	7386,80	40627,40			
06/05/2008	681,30	5450,40	036610	KASESE	
	542,50	4340,00	036611	KASESE	
	248,00	1984,00	036612	NZIBIRA	
	1481,40	11851,20	036613	LULINGU	
	1684,60	13476,80	036614	LULINGU	
	1331,00	10648,00	036615	UVIRA	
	2344,80	18758,40	036616	KALIMA	
	191,90	1535,20	036617	MWENGA	
	8505,50	68044,00			
09/05/2008	3562,60	28500,80	036618	SHABUNDA	
	249,50	1996,00	036619	LULINGU	
	296,50	2372,00	036620	LULINGU	
	3599,00	28792,00	036621	KALIMA	
	1029,00	8232,00	036622	KASESE	
	537,50	4300,00	036623	NZIBIRA	
	792,60	6340,80	036624	MWENGA	
	292,60	2340,80	036625	MWENGA	
	230,50	1844,00	036626	NZIBIRA	
	1124,40	8995,20	036627	MWENGA	
	11714,20	93713,60			
12/05/2008	1929,90	15439,20	036628	LEMERA	
	2341,30	18730,40	036629	SHABUNDA	
	4736,90	37895,20	036630	KALIMA	
	5694,10	45552,80	036631	LULINGU	
	1938,20	15505,60	036632	KASESE	
	557,50	4460,00	036633	SHABUNDA	
	17197,90	137583,20			
TOTAL	44804,40	339968,20			7,59

7. COMPTOIR W.M.C

DATE	QUANTITE en KGS	VALEUR en USD	N° BA	PROVENANCE	Prix moyen
06/05/2008	2298,40	18387,20	097292	LULINGU	
	1013,90	8111,20	097293	KASESE	
	1473,20	11785,60	097294	MWENGA	
	246,40	1971,20	097295	LULINGU	
	564,60	4516,80	097296	LULINGU	
	330,20	2641,60	097297	MWENGA	
	597,40	4779,20	097298	MWENGA	
	1384,30	11074,40	097299	KALIMA	
	295,50	2364,00	097300	LEMERA	
	8203,90	65631,20			
07/05/2008	175,50	1404,00	051201	NZIBIRA	
	4307,60	34460,80	051202	KASESE	
	4483,10	35864,80			
16/05/2008	769,80	6158,40	051212	KALIMA	
	3032,30	24258,40	051213	KALIMA	
	573,10	4584,80	051214	LULINGU	
	4208,60	33668,80	051215	KASESE	
	8583,80	68670,40			
20/05/2008	2618,80	20950,40	051216	KALIMA	
	2312,90	18503,20	051217	KASESE	
	794,50	6356,00	051218	NZIBIRA	
	352,70	2821,60	051219	NZIBIRA	
	4241,00	33928,00	051220	MWENGA	
	971,80	7774,40	051221	NZIBIRA	
	244,00	1952,00	051222	KALIMA	
	865,10	6920,80	051223	LEMERA	
	635,80	5086,40	051224	MWENGA	
	607,40	4859,20	051225	NZIBIRA	
	13644,00	109152,00			
TOTAL	34914,80	273318,40			3,00

3. COMPTOIR MUYEYE

DATE	QUANTITE en KGS	VALEUR en USD	N° BA	PROVENANCE	Prix moyen
05/05/2008	52242,50	522425,00	036719	MANONO	
	52242,50	522425,00			
12/05/2008	156,00	2340,00	036725	SHABUNDA	
	381,00	5865,00	036726	SHABUNDA	
	658,50	9877,50	036727	SHABUNDA	
	386,00	5790,00	036728	SHABUNDA	
	1591,50	23872,50			
14/05/2008	329,50	4942,50	036738	KALEMIE	
	329,50	4942,50			
16/05/2008	186,50	2797,50	036743	KALEMIE	
	586,50	8797,50	036744	LULINGU	
	773,00	11595,00			
21/05/2008	33,50	502,50	036745	KALEMIE	
	303,50	4552,50	036746	KALEMIE	
	337,00	5055,00			
TOTAL	55273,50	567890,00			10,27

4. COMPTOIR AMUR

DATE	QUANTITE en KGS	VALEUR en USD	N° BA	PROVENANCE	Prix moyen
21/05/2008	3 500,00	52 500,00	051004	KALEMIE	
	4 500,00	67 500,00	051005	KALEMIE	
	2 500,00	37 500,00	051006	KALEMIE	
	750,00	11 250,00	051007	KALEMIE	
	600,00	9 000,00	051008	KALEMIE	
	11 850,00	177 750,00			
TOTAL	11850,00	177750,00			15,00

Annex 15

CENTRE D'EVALUATION, EXPERTISE ET DE CERTIFICATION DES SUBSTANCES MINÉRALES PRÉCIEUSES ET SEMI-PRÉCIEUSES

ANTENNE DE Bukavu

COMPTOIR: HAMUKAYA

Nature de la substance précieuse: OR

Bureau d'Achat situé à: Bukavu

Province de: Sud-Kivu

Quantité achetée: 430,6 grammes

Valeur d'achat payée au(x) vendeur(s):

Montant en chiffres: 80468

Montant en toutes lettres: Huit mille quarante-six dollars

Date d'achat: 07/07/2008

Lieu d'achat: av. PC Lumumba n° 113

ARRÊTÉ D'ACHÈMENT
N° 0226/001/001/08
Valable de: 07/07/2008 à: 07/07/2008
N° 994/08

Nshamamba Bisimwa
Acheteur
(Signature)

Mzée Nyuma Mutabaho
Vendeur
(Signature)

Annex 16

Emirates Gold D.M.C.C. الإمارات جولد مردمس



Emirates Gold
P.O.Box 24305 - Dubai, U.A.E
Tel : 3679030 Fax: 3679022

200-589 MACHANGA LIMITED
P.O.Box 29498
KAMPALA - UGANDA
TEL: 256-41-330138/9
FAX: 256-41-530140

Contact Person:
RAJU

Print Date: 21/09/2008
Statement of Account - DIRHAMS
From 01/04/2007 To 19/09/2008

Date	Doc	Ref. #	Particulars	Debit	Credit	Balance
			Opening Balance	3,783,008.33		
01/04/2007	FRN	2500	DOT GOLD \$664.0/Oz (V.D:03.04.07)	0.00	2,743,263.33	1,040,325.00
01/04/2007	BPV	4484	PYMT RE:GOLDSALE/VIPUL KUMAR/RM VAYA	2,500,000.00	0.00	3,640,325.00
01/04/2007	DN	2975	CHRG - O/B FR MAR 26-APRIL 01,2007	6,703.24	0.00	3,647,028.24
02/04/2007	FRN	2507	DOT GOLD \$669.70/Oz (V.D:04.04.07)	0.00	1,356,342.40	2,190,685.84
02/04/2007	FRN	2508	DOT GOLD \$664.0/Oz (V.D:04.04.07)	0.00	2,351,386.71	-160,699.87
02/04/2007	FRN	2509	DOT SILVER \$13.26/Oz (V.D:04.04.07)	0.00	61,383.87	-222,063.74
03/04/2007	DN	2982	CHRG-O/B FR APRIL 02-03,2007	1,777.98	0.00	-220,285.78
04/10/2007	CEN	1004	BOUGHT US\$69,966.18 @3.6735	220,285.76	0.00	0.00
			Grand Total	5,513,375.31	6,813,378.31	
			Net Balance	0.00		

Emirates Gold D.M.C.C. الإمارات جولد مردمس



Emirates Gold
P.O.Box 24305 - Dubai, U.A.E
Tel : 3679030 Fax: 3679022

200-670 FARREL TRADE & INVESTMENT CORP.
BUJUMBURA,
BURUNDI
TEL: +257-210437
FAX:

Contact Person:

Print Date: 21/09/2008
Statement of Account - DIRHAMS
From 01/01/2007 To 31/12/2007

Date	Doc	Ref. #	Particulars	Debit	Credit	Balance
14/04/2007	BPV	4582	PYMT RE:GOLDSALE/VIPUL KUMAR/RM VAYA	2,400,000.00	0.00	5,191,669.75
15/04/2007	FRN	2535	DOT GOLD \$681.0/Oz (V.D:17.04.07)	0.00	3,215,449.13	1,976,220.62
15/04/2007	BPV	4584	PYMT RE:GOLDSALE/VIPUL KUMAR/RM VAYA	350,000.00	0.00	2,326,220.62
16/04/2007	DN	3002	CHRG-O/B FR APRIL 09 TO 15, 2007	6,077.36	0.00	2,332,297.98
16/04/2007	FRN	2536	DOT GOLD \$686.0/Oz (V.D:18.04.07)	0.00	2,534,175.24	-501,877.26
16/04/2007	FRN	2542	DOT GOLD \$686.50/Oz (V.D:18.04.07)	0.00	1,620,709.13	-2,122,556.39
17/04/2007	MRN	18174	RCD SCRAP GOLD KG 43.9138	8,122.11	0.00	-2,114,464.28
17/04/2007	BPV	4603	PYMT RE:GOLDSALE/VIPUL KUMAR/RM VAYA	3,400,000.00	0.00	1,285,535.72
18/04/2007	FRN	2545	DOT GOLD \$688.80/Oz (V.D:20.04.07)	0.00	1,576,587.32	-291,051.60
18/04/2007	BPV	4611	PYMT RE:GOLDSALE/VIPUL KUMAR/RM VAYA	600,000.00	0.00	309,948.40
19/04/2007	FRN	2549	DOT GOLD \$688.80/Oz (V.D:23.04.07)	0.00	2,010,066.82	-1,701,107.42
19/04/2007	FRN	2552	DOT GOLD \$682.40/Oz (V.D:23.04.07)	0.00	2,416,644.59	-4,117,652.01
21/04/2007	MRN	18203	RCD SCRAP GOLD KG 62.5725	9,723.51	0.00	-4,107,928.50
21/04/2007	BPV	4626	PYMT RE:GOLDSALE/VIPUL KUMAR/RM VAYA	3,660,000.00	0.00	-557,928.50
22/04/2007	BPV	4631	PYMT RE:GOLDSALE/VIPUL KUMAR/RM VAYA	175,000.00	0.00	-382,928.50
22/04/2007	DN	3016	CHRG-O/B FROM APRIL 16 TO 22, 2007	4,040.37	0.00	-378,888.13
23/04/2007	FDN	2586	SOLD GOLD \$692.0/Oz (V.D:23.04.07)	368,850.46	0.00	-10,037.67
23/04/2007	BPV	4641	PYMT RE:GOLDSALE/VIPUL KUMAR/RM VAYA	10,037.67	0.00	0.00
			Grand Total	101,792,286.05	101,792,286.05	
			Net Balance			

Annex 17

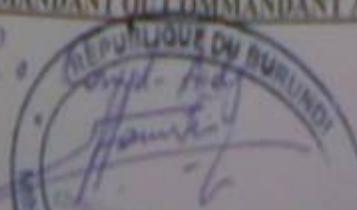

REGIE DES SERVICES AERONAUTIQUES

**CONSTAT DE TRANSPORT DES LINGOTS D'OR A L'AEROPORT
INTERNATIONAL DE Bujumbura**

La société GOLD LINK BURUNDI TRADING fait sortir à
l'Aéroport international des LINGOTS D'OR pesant ;
...5663... Gr d'une valeur de 1433956...US
(Les lingots sont tous dans une seule boîte en métal, cert. d'origine cert. de la République)
.....) à l'issu du COMMANDANT du Commissariat de la Police
Aéroportuaire sous le contrôle du CHEF DE LA SECTION SURETE
AEROPORTUAIRE.

LE TRANSPORTEUR
[Signature]

**LE CHEF DE SECTION
SURETE AEROPORTUAIRE**
[Signature]
Sgt N. BONA

COMMANDANT OU COMMANDANT ADJOINT
[Signature]


Annex 18

3

I.2. OEUVRANT EN TERRITOIRE DE LUBERO

I.2.1. De WOLFRAM

N°	NOMS DU NEGOCIANT	SUBSTANCE	RAYON D'ACTION	QUITTANCE N°
01	BAN'SOMIRE BAGUMA	WOLFRAM	BANDULU	249402 (Acompte)
02	MAOMBI KIYAMBU	WOLFRAM	BANDULU	249409 (Acompte)
03	JOHN MUTULO	WOLFRAM	BANDULU	249415 (Acompte)
04	MUHINDO NGOLO	WOLFRAM	BANDULU	249418 et 249419
05	KALEGHIRE ROGER	COLTAN	MANGURE DJIPA	249420
07	MBUSA RICHARD	OR	BURANDA	249423 (Accompte)
08	KAMBALE BARAZANI	WOLFRAM	BANDULU	249426
09	MBAKULIRAYI BOSCO	OR	BANDULU	249428
10	KAHINDO KIKUKU	OR	MUHANGI	249429
11	BAKELE MATHE	OR	MANGURE DJIPA	249431
12	FATAKI MULEWA	OR	MANGURE DJIPA	249432
13	KAMBALE KATIMONGO	OR	MANGURE DJIPA	249433
14	SAPROBAN	OR	Bunia - KISENGE	249434
15	YUMA LWANGA	CASSITERITE	LUBERO	249435 (Acompte)
16	Pierre KARAMBA	OR	KASUGHO	249437
17	KAMBALE KITAMBALA	OR	KASUGHO	249438
18	Déo KYABUMBA	OR	KIRUMBA	249442
19	MUHINDO KAPITULA	OR	Bunia-KISENGE	249443
20	KAKULE MUHASA	OR	MANGURE DJIPA	249444
21	KAMATE LUSENGE	OR	MANGURE DJIPA	249445
22	Edison KULU	Autres substances	MANGURE DJIPA	249446

Annex 19

REPUBLICQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
PROVINCE DU NORD-KIVU
GLORY MINERALS SPRL
10, Av. de l'Eglise / BUTEMBO

PROCES VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE
D'ADOPTION DES STATUTS

L'an deux mille huit, le 28^{ème} jour du mois de février,

1. Mr MUHINDO MUHIWA
2. Mr KATINA KAMBALE MBAYAH
3. Mr KAMBALE VIKALWE
4. Mme NZANZU MBUSA Jeanne

Associés de la société des personnes en responsabilité limitée
GLORY MINERALS, en sigle « GLORYM sprl » formant l'Assemblée
Générale de la société susvisée, adoptons à ce jour l'acte constitutif et
statuts de la dite société.

Ainsi fait à Butembo, le 28 Février 2008.

1. Mr MUHINDO MUHIWA
2. Mr KATINA KAMBALE MBAYAH
3. Mr KAMBALE VIKALWE
4. Mme NZANZU MBUSA Jeanne

Handwritten notes and stamps:
- "Nom: MICHEL MUKYUKYO" with a signature and date "10.1.17.2008".
- "S" stamp.
- "Assemblée Générale" stamp with date "17 Mars 2008" and location "BUTEMBO".
- "VICE-PRÉSIDENT" stamp with a signature.
- "YACIYA MAMBO" stamp.

ACTE NOTARIE

L'an deux mil huit, le Jour du mois de

Nous soussigné YALALA MAMBO, Notaire de la Ville de Butembo et y résidant;

Certifions que l'acte visé au prescrit de la loi et dont les clauses ci-dessus insérées nous a été présenté ce jour à Butembo par :

1. Monsieur (Madame) : KAMBALE KATINA, né (e) à : ILOTA, le 1^{er}/06/1958.

Fils de : KAMBERE et de : KANYERE

Etat-civil : MARIE, de nationalité : CONGOLAISE,

Résidant à 10 Av. DE L'EGLISE, n° PASSEPORT 043-008/2006,

Agissant en qualité de ASSOCIE ET GERANT DE GLORY MINERALS sprl

2. Monsieur : MUHINDO MUHIWA, né (e) à : VUSOKOLI, le 22/06/1957.

Fils de : KAMBALE et de : KAVIRA

Etat-civil : MARIE, de nationalité : CONGOLAISE,

Résidant à RUE MATADI N°07, Carte d'électeur n° 5946-13-1492,

Agissant en qualité de ASSOCIE DE GLORY MINERALS sprl.

3. Monsieur : KAMBALE VIKALWE, né (e) à : KATIRI, le 10/09/1956.

Fils de : KALEMBO et de : KALUNGERO

Etat-civil : MARIE, de nationalité : CONGOLAISE,

Résidant à Av. BUKAVU N°12, Carte d'électeur n° 6160-13-1744,

Agissant en qualité de ASSOCIE DE GLORY MINERALS sprl

4. Madame : NZANZU MBUSA, né (e) à : BUTEMBO, le 06/12/1963.

Fille de : MBUSA NZANZU et de : KAHAMBU LUSASA

Etat-civil : VEUVE, de nationalité : CONGOLAISE,

Résidant à Q. MGL N° 50A, n° PASSEPORT N°C127541,

Agissant en qualité de ASSOCIEE DE GLORY MINERALS sprl

Comparaissant en personne et en présence de KAHAMBU VYALENGEKANIA et de KATSONGO MUSAVULI, fonctionnaires de l'Administration Publique, tous deux résidant à Butembo, témoins instrumentaires à ce requis, réunissant les conditions exigées par la loi

Lecture du contenu de l'acte susdit a été faite par nous, Notaire aux comparants et aux témoins

Lecture faite, les comparants préqualifiés ont déclaré devant nous, Notaire, et en présence des témoins que l'acte susdit tel qu'il est dressé, renferme bien l'expression de leur volonté

En foi de quoi, les présentes ont été signées par nous, Notaire, les comparants et les dits témoins et revêtues du sceau de l'Office Notarial de la Ville de Butembo



VERSEMENT EN ESPECES

RD-KIVU VIC EAD PROVINCE / CARTE DE NEGOCIANT

La somme de Francs DEUX CENT VINGT CINQ MILLE

pour être portée au crédit de son / leur compte

N° 274-00-9173305-81

Versement effectué par KABERE KAMBALE KATINA

Monnaie Fc 125.000 -

Valeur 17/04/08

N° 374464 TSHINYATOLE. L.

Kinshasa, le 17/04/2008

QUANTITE	COUPURES	MONTANT
150 x	FC 500	Fc 75000 /
150 x	FC 200	Fc 30000 /
200 x	FC 100	Fc 20000 /
x	FC	
TOTAL Fc		Fc 125000

Mod. 015 Adu. (1000) 05.07.2005

N.B.: Le présent reçu est, pour engager la BANQUE CONGOLAISE SARL. émis revêtu de deux signatures.

Handwritten signatures and stamps, including 'BANQUE CONGOLAISE SARL' and 'Kinshasa'.

GLORY

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
COMMISSION ELECTORALE INDEPENDANTE
CARTE D'ELECTEUR

NUMERO NATIONAL
N° Centre - N° Bureau - N° Ordre
6160 - 13 - 1744

Nom
KAMBALE

Post-nom / Prénom
VICALWE EDUARD

Adresse QUARTIER VETERINAIRE 007
BUTEMBO KIMESI

Date / Lieu de naissance
10/09/1956 KATRI

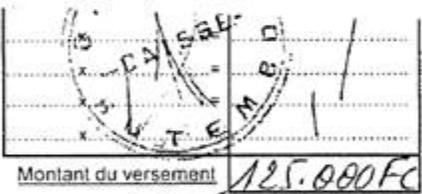
Sexe
M

Secteur ou chefferie d'origine / Territoire d'origine / Province d'origine
Barwaga / Lubero / Nord-Kivu

Nom du père
KAHINDO

Nom de la mère
KAVIRA

JEANNETTE KAMALA
Kamala

Montant du versement 125.000FC

Observation: TAXE SUR CARTE DE NEGOCIANT
NOTE PERC N° 3743
SCE: MINES & GEOL

Caisse

NGO *EX. 2008*

née du N° 22698

ent d'Espèces

*KAMBALE VICALWE
E. EDUARD
Bv. KATRI
N° 10*

Compte
22-394-A

de *PROVINCE N-KIVU*

la somme de *Cents vingt cinq
MILLE FRANCS Congolais*

BOITEMBO le *01* de *2008*

Signature du déposant
[Signature]

GLORY

UNION INTERNATIONALE DES BANQUES AFRICAINES
 50, 16, 13, 1492

Nom: **KAHINDO**
 Post-nom / Prénom: **MUHIWA FABBA**
 Adresse: **QUARTIER MUTIRI YUHUSIRI 125 BUTEMBO BULENGERA**
 Date / Lieu de naissance: **22/06/1987 BUSONOLA**
 Sexe: **M**

Nom du père: **KAMBALE**
 Nom de la mère: **KAVIRA**

Signature: **MUHIWA FABBA**

Barcode

VÉRSEMENT EN ESPECES

QUINZE (PARTIE DE NEGOCIANT) EA 2008.

QUANTITE	COUPURES	MONTANT
50	FC 500	Fc 25000
500	FC 200	Fc 100000
x	FC	
TOTAL Fc		Fc 125000

Fc **125.000** — 1

Valeur **125.000**

Mod.025 AGE (10/00) 05.07.08

Montant

Valeur

N° 374482

TSHIRY ATOLI

Bto
 Kibanza, le **21/04/2008**

N.B. Le présent reçu est, pour engager la BANQUE CONGOLAISE SARL, être revêtu de deux signatures.

Shinya
Atoli
 BANQUE CONGOLAISE SARL
 Janvier BAKIHEMURA B.
 Chef d'Agence Adjoint

Glory

Je Soussigné PALUYEN
KASILEME
 Officier de l'Etat civil à MULAMBA
 et y résidant, atteste par la Présente que :
 Mr, Mme, Mlle NZANZU MBEWA
 Né(e) à : EMBEWA
 Le : 23/03/1963
 Fils(le) de : M. N. S. N. N. N. N.
 Et de : M. N. S. N. N. N. N.
 Etat civil : MARIAGE
 Profession : COMMERCE
 Originaire du village de : M. N. S. N. N. N.
 Groupement : B. N. S. N. N. N.
 Chefferie (sec/eur) : BASSE ANZA
 Territoire : M. N. S. N. N. N.
 Province : M. N. S. N. N. N.
 Résident à : S. I. M. N. N. N.



Conjoint
 PHOTO

introduit sa demande d'obtention d'une
 pièce d'identification.

En foi de quoi, la présente pièce lui est
 délivrée pour valoir et servir à qui de droit.

Fait à MULAMBA le 23/03/2002



OFFICIER DE L'ETAT CIVIL
PALUYEN KASILEME
 BOURGEMESTRE.

Glory

Annex 20

Ordre du jour

- a. Changement de la dénomination :
- b. Transport du siège social
- c. Agrément de cession des parts
- d. Nomination du Gérant



Le Président donne ensuite lecture du rapport de la Gérance.

Cette lecture terminée, le Président ouvre les discussions, un échange de vue intervient sur les réponses. Le Président met successivement aux voix les résolutions suivantes, figurant à l'ordre du jour :

Première résolution

La collectivité des associés décide du changement de dénomination de CONGO METAL SPRL en AURUM AFRICA SPRL.

Cette résolution mise aux voix est adoptée à la majorité.

Deuxième résolution

La collectivité des associés décide du transport du siège social à Kinshasa, commune de la Gombe, avenue Isiro, aux nouvelles galeries présidentielles, appartement 1MC1.

Cette résolution mise aux voix est adoptée à la majorité.

Troisième résolution

La collectivité des associés décide de la cession des parts à Monsieur VASANJI JAMNADAS LODHIA à hauteur de 80% et Monsieur LODHIA KUNAL JAMNADASS à hauteur de 20%.

Quatrième résolution

Conséquemment à cette cession des parts sociales la collectivité des associés décide de nommer Monsieur ARUMALLA SIVA NNARAYANA REDDY en qualité de Gérant.

Cinquième résolution

La collectivité des associés constate et prend acte de la cession des parts représentant la totalité du capital social à Monsieur JAMNADAS LODHIA et Monsieur LODHIA KUNAL JAMNADASS

De sorte que la répartition du capital social se fait de la manière suivante :

- Monsieur VASANJI JAMNADAS LODHIA devient propriétaire de 80 parts sociales soit 80% du capital.

9

9

Annex 21

Emirates Gold D.M.C.C.

الإمارات جولد مرد مرس

Emirates Gold

P.O.Box 24305 - Dubai, U.A.E

Tel : 3679030 Fax: 3679022

200-590 UGANDA COMMERCIAL IMPEX
 P.O BOX 22709 Contact Person:
 KAMPALA, UGANDA KUNAL LODHIA
 TEL: +25641533578/9
 FAX: +25641533570

Print Date: 21/09/2008
Statement of Account - DIRHAMS

From 01/04/2007 To 19/09/2008

Date	Doc	Ref. #	Particulars	Debit	Credit	Balance
			Opening Balance	42,610,987.25		
01/04/2007	MRN	18018	RCD SCRAP GOLD KG 105.6451	29,037.47	0.00	42,640,024.72
01/04/2007	DN	2976	CHRG - O/B FR MAR26-APR101,2007	54,280.39	0.00	42,694,305.11
01/04/2007	DN	2979	AIRPORT HANDING - MRN 18018	400.00	0.00	42,694,705.11
02/04/2007	FRN	2506	BOT GOLD \$664.0/Oz (V.D:05.04.07)	0.00	18,419,188.05	24,275,517.06
02/04/2007	BPV	4505	TRANS US\$600T EG/18963/04/07	2,204,100.00	0.00	26,479,617.06
05/04/2007	FRN	2519	BOT GOLD \$673.0/Oz (V.D:11.04.07)	0.00	7,944,189.67	18,535,427.39
08/04/2007	DN	2989	CHRG-O/B FR APRIL 02- 08, 2007	42,855.68	0.00	18,578,283.07
12/04/2007	FRN	2534	BOT GOLD \$684.0/Oz (V.D:17.04.07)	0.00	4,037,017.63	14,541,265.44
15/04/2007	DN	3004	CHRG - O/B FR APRIL 09 TO 15, 2007	25,619.94	0.00	14,566,885.38
16/04/2007	FRN	2543	BOT GOLD \$689.0/Oz (V.D:18.04.07)	0.00	4,066,527.99	10,500,357.39
19/04/2007	FRN	2553	BOT GOLD \$692.0/Oz (V.D:24.04.07)	0.00	4,084,234.21	6,416,123.18
22/04/2007	DN	3015	CHARG-O/B FROM APRIL 16 TO 22, 2007	14,868.58	0.00	6,430,991.76
24/04/2007	FRN	2561	BOT GOLD \$689.0/Oz (V.D:26.04.07)	0.00	4,066,527.99	2,364,463.77
29/04/2007	DN	3026	CHRG-O/B FROM APRIL 23 TO 29, 2007	5,799.02	0.00	2,370,262.79
06/05/2007	DN	3039	CHRG-O/B FROM APR30 TO MAY06, 2007	2,893.17	0.00	2,373,155.96
13/05/2007	DN	3051	CHRG-O/B FROM MAY07 TO MAY13,2007	2,975.63	0.00	2,376,131.59
20/05/2007	DN	3060	CHRG-O/B FROM MAY 14 TO 20, 2007	3,018.61	0.00	2,379,150.20
27/05/2007	DN	3077	CHRG-O/B FR MAY 21-27, 2007	3,051.30	0.00	2,382,201.50
03/06/2007	DN	3091	CHRG O/B FR 28/05 to 03/06/07	2,983.33	0.00	2,385,184.83
10/06/2007	DN	3106	CHRG O/B FRM JUN 04 TO 10, 2007	3,531.71	0.00	2,388,716.54
17/06/2007	DN	3121	CHRG-O/B FR JUNE 11-17, 2007	3,063.55	0.00	2,391,780.09
24/06/2007	DN	3141	CHRG-O/B FR JUNE 18-24, 2007	3,072.58	0.00	2,394,852.67
01/07/2007	DN	3155	CHRG-O/B FR JUN 25 to JUL 01	3,095.89	0.00	2,397,948.56
05/07/2007	FDN	2692	SOLD GOLD \$649.50/Oz (V.D:10.07.07)	3,835,484.32	0.00	6,233,432.88
08/07/2007	DN	3175	CHRG O/B FR JULY 02-08, 2007	3,076.71	0.00	6,236,509.59
09/07/2007	FRN	2664	BOT GOLD \$655.0/Oz (V.D:11.07.07)	0.00	3,865,857.53	2,370,652.06
09/07/2007	FRN	2668	BOT GOLD \$659.0/Oz (V.D:11.07.07)	0.00	1,555,786.33	814,865.73
11/07/2007	FDN	2704	SOLD GOLD \$665.50/Oz (V.D:13.07.07)	3,929,968.92	0.00	4,744,834.65
15/07/2007	DN	3192	CHRG: O/B FR JULY 09-15, 2007	4,412.13	0.00	4,749,246.78

Tel: +971-4-3679030, Fax: +971-4-3679022, Sheikh Zayed Rd, P.O. Box : 24305 - Dubai, U.A.E.
 e-mail: uaegold@emirates.net.ae Website: www.emiratesgold.ae

Emirates Gold D.M.C.C.



الإمارات جولد مردوس

22/07/2007	DN	3210	CHRG:O/B FR JULY 16-22, 2007	6,838.63	0.00	4,755,085.41
23/07/2007	FRN	2729	BOT GOLD \$684.0/Oz (V.D:25.07.07)	0.00	4,037,017.63	718,067.78
29/07/2007	DN	3233	CHRG:O/B FR JULY 23-29, 2007	2,378.49	0.00	720,446.27
02/08/2007	FDN	2755	SOLD GOLD \$666.0/Oz (V.D:06.08.07)	3,932,921.56	0.00	4,653,367.83
05/08/2007	DN	3246	CHRG:O/B FR JUL 30 to AUG 05	900.06	0.00	4,654,267.89
09/08/2007	FRN	2768	BOT GOLD \$673.50/Oz (V.D:14.08.07)	0.00	7,950,091.74	-3,295,823.85
12/08/2007	DN	3266	CHRG:O/B FR AUGUST 06-12, 2007	5,819.24	0.00	-3,290,004.61
16/08/2007	FDN	2787	SOLD GOLD \$658.50/Oz (V.D:21.08.07)	3,888,631.91	0.00	598,627.30
19/08/2007	DN	3280	CHRG:O/B FR AUG 13-19, 2007	847.82	0.00	599,475.12
26/08/2007	DN	3302	CHRG:O/B FR AUG 20-26, 2007	646.14	0.00	600,121.26
02/09/2007	DN	3319	CHRG:O/B FR AUG 27-SEPT 02 '07	749.14	0.00	600,870.40
09/09/2007	DN	3332	CHRG:O/B FR SEP 03-09, 2007	721.14	0.00	601,591.54
10/09/2007	FRN	2822	BOT GOLD \$700.0/Oz (V.D:12.09.07)	0.00	4,131,450.79	-3,529,859.26
10/09/2007	FRN	2823	BOT GOLD \$704.0/Oz (V.D:12.09.07)	0.00	4,155,059.08	-7,684,918.33
13/09/2007	FRN	2834	BOT GOLD \$714.0/Oz (V.D:18.09.07)	0.00	4,214,079.81	-11,898,998.14
17/09/2007	FRN	2836	BOT GOLD \$719.0/Oz (V.D:19.09.07)	0.00	4,243,590.17	-16,142,588.31
20/09/2007	FRN	2845	BOT GOLD \$729.0/Oz (V.D:24.09.07)	0.00	4,302,610.90	-20,445,199.21
26/09/2007	FRN	2854	BOT GOLD \$732.0/Oz (V.D:01.10.07)	0.00	4,320,317.12	-24,765,516.33
03/10/2007	CEN	1018	BOT US\$6,741,867.71@3.6735	24,765,516.33	0.00	0.00
01/11/2007	FRN	2926	BOT GOLD \$794.25/Oz (V.D:06.11.07)	0.00	4,687,721.13	-4,687,721.13
01/11/2007	CEN	1005	BOT US\$1,276,786.36@3.6715 (VD:06.11.07)	4,687,721.13	0.00	0.00
Grand Total				90,081,267.77	90,081,267.77	
Net Balance				0.00		

A-01-200-518	AL KHAYAL AL DHAWABI JEW. L.L.C	MR. RAJESH	P.O. BOX 51377	DUBAI, U.A.E	0507468503/2354890	04-2354891	nick700@msn.com
A-01-200-521	AL NIN JEWELLERY	F. BANOATI	P.O. BOX 2625	ABU DHABI, U.A.E	TEL: 04-6274074	FAX: 02-6275040	alininlow@emirates.net.ae
A-01-200-526	SPARKLE JEWELLERY LLC	KAMLESH BAMBESH	P.O. BOX 21112	DUBAI, U.A.E	TEL: 04-2359052	FAX: 04-2350054	qashhe@emirates.net.ae
A-01-200-533	ORNAURE BLDG MATRUS FZCO	MR. HUSSIN	P.O. BOX 10022	JEBEL ALI, U.A.E	TEL: 04-8871234	FAX: 04-8871235	ledalme@emirates.net.ae
A-01-200-535	AL KAWAL JEWELLERS QJW	SHAFIQ FADDOY	207 GOLD HOUSE	DEIRA, DUBAI	TEL: 226 6680	FAX: 225 0386	scayf@emirates.net.ae
A-01-200-535	IBRAHIM AL SWEIGHI	KAMLESH BAMBESH	CR. SPARKLE JEW.	316 GOLD LANE, DUBAI	TEL: 235 0052	FAX: 235 0054	qashhe@emirates.net.ae
A-01-200-542	SMARAT JEWELLERS LLC	RAJESH SWAPAT	P.O. BOX 30109	DUBAI, U.A.E	TEL: 04-3320219	FAX: 04-3556466	simaid@qansil.com
A-01-200-558	KOTI TRADING COMPANY	KHURRANAD ISMAIL	P.O. BOX 13590	DUBAI, U.A.E	2473876	3473338	tovalcat@emirates.net.ae
A-01-200-560	E-DINAR FZ L.L.C	DHANIYEN ZENO	P.O. BOX 500294	DUBAI, U.A.E	390 0010	FAX: +4101222-6657	uzroa.dehodon@b-sinc
A-01-200-561	MOHAMMED ALI ALTHOR BNC.	MOHAMMED ALI ALTHOR	THE GOLD CENTRE 5/F	KOJ: 030-6007276	TEL: +96715000591/61	FAX: +9671500059	WDB: +96713777560
A-01-200-566	SUDHAN JEWELLERY(L.L.C)	MOHAMAD BAKI FALAH	P.O. BOX 46351	DUBAI, U.A.E	2200600	3290685	Yeshidurc_fslu@hqmmail.com
A-01-200-573	SILVERIA INTERNATIONAL	RAJESH KOTIYARI	P.O. BOX 1572	DUBAI, U.A.E	TEL: 04-2354890	FAX: 04-2354891	qak@diamondjewelry.com
A-01-200-574	DOMAS JEWELLERY	TAMMAD ABDULLAH	P.O. BOX 1572	DUBAI, U.A.E	2266316	7263789	gold@diamondjewelry.com
A-01-200-582	BIN HAFUZZ JEWELLERS(DXB)	SALIM MOHAMMED BAKI	P.O. BOX 88380	DEIRA, U.A.E	TEL: 2356643	FAX: 2357226	info@spashimpd.com
A-01-200-507	SERHAN GOLD	AMIR H. BARKSIAN	P.O. BOX 22709	DUBAI, U.A.E	TEL: 04-2233435	FAX: 04-2233432	kenad@urb.biz
A-01-200-592	HANSAUR FARAQ GENERAL TRADING	MR. Syed Kamran Farhat	P.O. BOX 47063	KAMPALA, UGANDA	TEL: +35641533787/9	FAX: +35641533370	Kamran @goldemirates.com
A-01-200-593	INDIA JEWELLERY	SUNIL TAYEB	P.O. BOX 3031	DUBAI, U.A.E	TEL: 226 6722	FAX: 2356795	maj@emirates.net.ae
A-01-200-595	MAJDI JEWELLERY TRDG LLC	MR. GHULAM SAWHAR	P.O. BOX 42063	ABU DHABI, U.A.E	TEL: 06-7420549	FAX: 06-7422356	majdi@emirates.net.ae
A-01-200-596	BOCH TRADING LLC	SQAITH YAMAMOVARI	P.O. BOX 172521	DUBAI, U.A.E	TEL: 227 2404	FAX: 222 7935	pur@emirates.net.ae
A-01-200-601	DELTA JEWELLERS	HR. SANDEVI	P.O. BOX 45649	DUBAI, U.A.E	TEL: 339 9365/9366/6437	FAX: 2242356	shil@emirates.net.ae
A-01-200-602	AL KHAWES JEWELLERY	HAJDOO AL KHAWES	P.O. BOX 39437	DUBAI, U.A.E	TEL: 06-2500327	FAX: 2241920	mpe@emirates.net.ae
A-01-200-609	BAG AL RAVAN JEW.	HR. KUMARIN NARESH	P.O. BOX 21547, 0-35	ABU DHABI, U.A.E	TEL: 06-7427511	FAX: 06-7427512	abund@emirates.net.ae
A-01-200-613	IGOLD STAR FZE	MR. R.P. RAJ	P.O. BOX 112021	DUBAI, U.A.E	TEL: 226 5795	FAX: 226 7773	zaza@emirates.net.ae
A-01-200-614	ALLURE JEWELS LLC	HANISH KOTHARI	P.O. BOX 37464	ABU DHABI, U.A.E	TEL: 02 6441575	FAX: 02 6442240	zaza@emirates.net.ae
A-01-200-621	SULTAN BIN AL AL OYANIS CUL. PROTH	ABDUL ELAH ABDOU KADIR	P.O. BOX 14300	DUBAI, U.A.E	TEL: 224 3111	FAX: 228 0034	mail@swate.net.ae
A-01-200-628	SIKA COCO LTD.	ABRABAN VARGHESE	PHYS23, OSU Post Oic	LONDON, GBR	TEL: +331-21-761078	FAX: +331-21-761078	sharon@citynet.com
A-01-200-635	STANDARD BANK PLC	MR. Paul McKenna	BKCC OFFICE	LONDON, GBR	TEL: 00442070154502	FAX: 00442070154058	pol.mckenna@santanderbank.com
A-01-200-636	USHINDI EXPORTS LIMITED	MR. A. PATTINI	P.O. BOX 10040	HABERO, KENYA	TEL: +254 203755467	FAX: +254 203740206	adnan@emirates.net.ae
A-01-200-643	IBRAHIM JEWELLERY	Zakir Al-Nasser	P.O. BOX 81031	DUBAI, U.A.E	TEL: 225 5000	FAX: 225 5111	ibrahim@emirates.net.ae
A-01-200-643	ADONES JEWELLERY (L.L.C)	MR. SALEH MOHAMMAD	4/F ART 86, GOLD SCUL.	DUBAI, U.A.E	TEL: 2269514	FAX: 2269504	gold@emirates.net.ae
A-01-200-645	FEE JEWELLERS L.L.C	HR. HALL BOUZ	P.O. BOX 81031	DUBAI, U.A.E	TEL: 2266037	FAX: 2291337	gold@emirates.net.ae
A-01-200-646	WREN JEWELLERY (L.L.C)	HR. KUMAR VACHAND	P.O. BOX 31611	DUBAI, U.A.E	TEL: 2254423	FAX: 2263818	ree@emirates.net.ae
A-01-200-648	JANZE JEWELLERY	HR. NATAS	P.O. BOX 57979	DUBAI, U.A.E	TEL: 229 1091	FAX: 3680754	gold@emirates.net.ae
A-01-200-658	THE BANK OF NOVA SCOTIA (ONPC)	CRAG TWEDD	10001 HWY 217, TORONTO SPCL	LONDON EC2A1B8	TEL: 44-207-4890750	FAX: 44-207-4890750	gold@emirates.net.ae
A-01-200-663	YUDYA JEWELLERY (SH)	SHEERAL VEEDANATHI	P.O. BOX 266419, S/110	ROLLA, SYRIA	TEL: 06-5613615	FAX: 06-5616538	gold@emirates.net.ae
A-01-200-666	DAWOOD TRADING CO. (L.L.C)	MR. TEJAL	P.O. BOX 62419	DUBAI, U.A.E	TEL: 862 9776	FAX: 862 9776	dw@emirates.net.ae
A-01-200-668	MOHSEN TRADING	HR. N	Q/R POLYTRADING JEW	DUBAI, U.A.E	TEL: 8819032	FAX: 8817653	gold@emirates.net.ae
A-01-200-674	EL FARD	HANDBER MESH ESMOND	Q/R ISKANDAR GRP	DUBAI, U.A.E	TEL: 225 3221	FAX: 226 4932	gold@emirates.net.ae
A-01-200-675	JOY ALUKVAS JEWELLERY (HO)	JOY ALUKVAS	P.O. BOX 13978	DUBAI, U.A.E	TEL: 225 3221	FAX: 226 4932	gold@emirates.net.ae

Annex 23

Page 1 of 1

1802
07 MAI 2008

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
Ministère de l'Intérieur, Décentralisation et Sécurité



AGENCE NATIONALE DE RENSEIGNEMENTS
DIRECTION PROVINCIALE DU SUD-KIVU

Bukavu, le 2 AVRIL 2008

N°05/46/ANR/DSI/Sc3/08

C.1 : A Son Excellence
Monsieur le Gouverneur

NOTE D'INFO AU COMMANDANT DE LA 10^E R.M

CONCERNE : Rencontre clandestine entre le Commandant 112^e Bn
FARDC/SANGE et les FDLR

Mon Général,

Il nous revient de vous informer qu'en date du 12 avril 2008 une réunion clandestine s'est tenue au bureau de la Cité de Sange par Chef de Cité Monsieur NDABWIRWA RUKALISHA, Major MIGABO FRAI Commandant 112^e Bataillon /FARDC basé à Sange et deux colonels FDLR/Interahamwe non autrement identifiés à l'insu des autres membres du comité local de sécurité et avec un ordre du jour inavoué.

Une vente d'armes et munitions s'en est suivie aux FDLR par le sous-lieutenant NTUMBA de 112^e Bn FARDC. Pris en flagrant délit par sous-lieutenant GUSTAVE Commandant PM, ces deux sous-officiers FARDC se feront corrompre par leurs clients FDLR moyennant 50 \$ us laisseront ces derniers partir avec armes et munitions.

Dénoncés par la population, le Chef de cité et le Major FRAI procéderont à l'arrestation de ces deux S/officiers précités.

Nous vous prions de bien vouloir prendre les dispositions nécessaires pour sanctionner ces militaires et éviter que Sange ne soit une plaque tournante d'approvisionnement des FDLR en armes et munitions.

Franche collaboration.

**LE DIRECTEUR PROVINCIAL
DE L'ANR/SUD-KIVU (en mission)**

Annex 24

GRADE	WAGE	WAGE	WAGE
	01/09/07	16/08/08	16/08/08
	FC	FC	USD
Gen A	53.500		
Lt Gen	48.500	61.956	112,7
Gen Maj	43.500	56.956	103,6
Gen Bde	40.580	54.036	98,3
Col	35.500	48.956	89,0
Lt Col	32.500	45.956	83,6
Maj	30.870	44.326	80,6
Capt	28.000	41.456	75,4
Lt	27.500	40.956	74,5
Slt	27.000	40.456	73,6
Adj Chef	26.300	39.756	72,3
Adj 1cl	25.930	39.386	71,6
Adj 1cl	25.500	38.956	70,8
1 Sgt Maj	24.800	38.256	69,6
Sgt Maj	24.451	37.907	68,9
1 Sgt	23.960	37.416	68,0
Sgt	22.300	35.756	65,0
Cpl	22.000	35.456	64,5
Sdt 1cl	21.650	35.106	63,8
Sdt 2cl	21.320	34.776	63,2
No Grade	21.320	34.776	63,2

(USD1 = 550 FC)

Annex 25

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO



MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE
ET DES ANCIENS COMBATTANTS

Le Ministre

Kinshasa, le 18 SEP 2008

N° MDNAC/CAB/1624/2008

Transmis copie pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Premier Ministre ;
* Avec l'expression de ma haute considération *
- à KINSHASA/GOMBE
- Son Excellence Monsieur le Ministre des Transports et Voies de Communication ;
- Son Excellence Monsieur le Ministre du Budget ;
- Son Excellence Monsieur le Ministre des Finances ;
- Son Excellence Monsieur le Vice-Ministre de la Défense Nationale et des Anciens Combattants ;
- Monsieur le Chef d'Etat-Major Général des Forces Armées de la République Démocratique du Congo ;
- Monsieur le Chef d'Etat-Major Particulier du Président de la République ;
- Monsieur l'Administrateur-Directeur Général de la Régie des Voies Aériennes.
(TOUS) à KINSHASA

Objet : Réquisition des avions cargo.

A Messieurs :

- Le Président Directeur Général de HEWA BORA ;
- Le Président Directeur Général de TRANS AIR CARGO ;
- Le Président Directeur Général de GOMAIR.
à KINSHASA/GOMBE

Messieurs,

J'ai l'honneur de vous saluer et de vous informer que, en référence à ma lettre N°MDNAC/CAB/1623/2008 du 18 septembre 2008, pour des impératifs opérationnels à l'EST de notre PAYS, TOUS vos avions cargo sont réquisitionnés et ce, sans exception.

Vous voudrez bien prendre des dispositions idoines quant à ce.

ma considération distinguée.

Je vous prie d'agréer, Messieurs, l'assurance de

Pour le Ministre en mission,
Le Vice-Ministre de la Défense Nationale
et des Anciens Combattants

Luc AMURI MUKULUYAKE
de la République Démocratique du Congo
- des Anciens Combattants



SEC	FD
C P	DR
D C	VPCP SEC DEN
TRANSPORTS	MAG
RECU LE	N
RECUSE	N
HSA	N

18/09/2008

Annex 26

hewa bora airways

**FORCES ARMÉES
SECRETARIAT GÉNÉRAL**
03 OCT 2008
2305

Kinshasa, le 1^{er} octobre 2008

Client : Forces Armées de la République
Démocratique du Congo
C/o Ministère du Budget
à **KINSHASA**

FACTURE N° 042/DG/HBA/FIH/2008

LIBELLE

Doit pour l'affrètement de notre avion B707 immatriculé 9Q-CKR sur le routing ci-après :

Le 18/09/2008	:	Kinshasa - Kisangani
Le 19/09/2008	:	Kisangani - Khartoum
Le 20/09/2008	:	Khartoum - Kisangani - Kinshasa
Le 21/09/2008	:	Kinshasa - Kisangani
Le 22/09/2008	:	Kisangani - Khartoum
Le 23/09/2008	:	Khartoum - Kisangani - Khartoum
Le 24/09/2008	:	Khartoum - Kisangani - Khartoum
Le 25/09/2008	:	Khartoum - Kisangani - Khartoum
Le 26/09/2008	:	Khartoum - Kisangani - Kinshasa

PRIX

Prestation : 36 heures 35' x 5.000 USD	=	182.916 USD
Prime de risque : 36h35' x 500 USD	=	18.292 USD
7 night stop x 2.500 USD	=	<u>17.500 USD</u>
TOTAL	=	<u>218.708 USD</u>

N.B. : Le carburant, les taxes aéronautiques et handling à charge de l'affrèteur.

CC : - Ministère de la Défense
- Etat Major Général
- Ministère des Transports et Communications.

AF 000 00 7279 49510 - W.P.C. 40714

Annex 27

N°	Propriétaire/Exploitant	Immatr.	Type/Modèle	N° ENREG.	DATE D'ENR.	Num. Serie	Base	Validité CDN	ETAT	Poids T.O.
229	C.A.A	9Q-CAA	IL-18	1068	4/29/2003	187009702	N'djili/Kin	10/13/2006	AOG	62.300kg
24	C.A.A	9Q-CAA	B727					9/12/2008	A. Apte	
82	C. Méthodistes Unis	9Q-CAB	Cessna 182F	915	5/12/1992	18254682	Luena/Shaba			
538	C.A.A	9Q-CAB	AN-26	1038	1/13/2000	5605	N'djili/Kin	Déclassé		24.000kgs
164	G.L.B.C.	9Q-CAC	AN-32	1129	3/8/2005	1407	Goma		Declassé	27.250Kgs
190	National Trading Company	9Q-CAD	Parcanavia P68 B	834	3/21/1986	131	Bukavu	Radié		
90	Central Air Express	9Q-CAD	DC-8-63F	1065	2/7/2003	46000	N'djili/Kin	Radié le 28/03/05		
99	Air Kasai	9Q-CAE	AN-2	1130	19747317	1G747313	Tshikapa	11/30/2006	AOG	5.500kgs
202		9Q-CAE		621						
123	Africa One	9Q-CAF	AN-32	1051	2/14/2001	1703	N'djili/Kin	2/14/2008	AOG	27.250Kgs
539	Business Aviation	9Q-CAF	AN-32	1051	2/14/2001	1703	N'djili/Kin	Cédé à AFO		27.250Kgs
171	Strabaq Bau-aq	9Q-CAG	Cessna 404 Titan	853	11/27/1987	637	N'djili/Kin	Etat inconnu		
177	I.T.A.B.	9Q-CAI	PA 31 Navajo	715	4/30/1998	31-8152188	Luano/L'shi	Radié		
140	ITAB	9Q-CAI	HS125-600A	1183	9/29/2006	256047	Luano/L'shi	10/10/2007	AOG	11.567kgs
527	I.T.A.B.	9Q-CAI	HS125	1183	10/4/2006	256047	Luano/L'shi	2/20/2009	A. Apte	
192	Air Tropiques	9Q-CAJ	BEECH A 200	1210	8/27/2007	BD-05	N'dolo/Kin	3/14/2009	A. Apte	12.500lbs
232		9Q-CAJ	BA200			B2-05				
466	Archidiocèse de Kananga	9Q-CAK	P 68 B	685			Kananga	Etat inconnu		
54	M.A.F	9Q-CAL	Cessna 207	593	2/18/1985	208-00010	N'dolo/Kin	10/30/2008	A. Apte	
205	Waltair	9Q-CAL	Caravelle SE 210-11R	1043	6/9/2000	240	N'djili/Kin			
387	LUKAS	9Q-CAM	DC-3	683	7/14/1980	451139	N'djili/Kin	Etat inconnu		
172	V.A.C	9Q-CAM	DC3			NIL	Goma	Etat inconnu		
193	3 MAS	9Q-CAN	Viscount 708	814	5/17/1985	36	N'djili/Kin			
175	ORIENT STAR	9Q-CAN	DC-8-55F	0058A	10/29/2002	45258	N'djili/Kin			
204	KINAJIR-Cargo	9Q-CAP	DC-4	616	7/20/1978	18366	N'djili/Kin	Radié		
463	I.T.A.B.	9Q-CAP	Nord 262	971	4/2/1995	35	Luano/L'shi	10/26/2007	AOG	10.850kgs
207	J.R. LUNGUMBU	9Q-CAR	C402B	1025	4/13/2004	402B-0304	N'djili/Kin			
248	Business Aviation	9Q-CAS	PIPER NAVAJ0	480	5/19/1969	400	N'djili/Kin	Etat inconnu		
174	Yashin Munshi	9Q-CAS	PA31	480	5/19/1969	400	N'djili/Kin	Etat inconnu		
189	International Air Center	9Q-CAT	DC-6 C54D	598	12/11/1977	72-42618	N'djili/Kin	Etat inconnu		
452	ONATRA	9Q-CAT	C404 TITAN	615	6/28/1978	404-0112	N'djili/Kin			
53	IAC	9Q-CAU	DC 6 C54D	605	2/28/1978	42-72625	N'djili/Kin	Radié		
120	Aero Technique Service	9Q-CAU	Caravelle SE210	793	9/6/1984	-	N'djili/Kin			
261	M.A.F	9Q-CAU	Cessna Caravan 208	828	10/30/1985	208-00010	N'djili/Kin	Radié		
210	IAC	9Q-CAV	DC4 C-54 G	601	12/16/1977	45-586	N'djili/Kin	Etat inconnu		
166	SHABAIR	9Q-CAV	B727-100	912	3/13/1992	18967	N'djili/Kin	Etat inconnu		
353	MIDDLELAND/TRACEP	9Q-CAW	AN-26	1117	10/8/2004	2206	Buzembo			24.000kgs
38	MIDDLELAND/TRACEP	9Q-CAX	AN-28	1101	5/20/2004	1A100208	Bukavu	1/22/2008	A. Apte	6.500kgs
76	Air Trans Inc	9Q-CAV	AN-2	1138	5/2/2005	1G18557	N'djili/Kin			5.500kgs
196	CETRACA	9Q-CAZ	LET 410 UVP	1090	12/30/2003	790205	Beni-Waqeni	2/9/2009	A. Apte	5.800kgs
212	Nv Transami	9Q-CAZ	Mitsubishi MU-2B-35J	889		586	N'djili/Kin	Radié		
178	Business	9Q-CBA	Nord 262	1145	10/13/2005	57	N'dolo/Kin	Déclassé		
181	Helmut Moszkowicz	9Q-CBB	Cessna 182P	873	11/14/1988	182-61379	N'djili/Kin			
40	JP BEMBA	9Q-CBC	HS125-600	1102	7/23/2004	24258	N'djili/Kin	6/19/2007	AOG	25.500kgs
213	Scibe Airlift	9Q-CBD	F27 MK 500	841	7/14/1986	10687	N'djili/Kin	Radié		

183	C.A.A	SQ-CBD	Gulfstream	926	5/29/1993	35	N'djili/Kin	Radia		
182	C.A.A	SQ-CBD	DC-9-819(MD81)	1139	6/18/2005		N'djili/Kin	1/13/2008	AOG	64.540kg
184	Lufthair	SQ-CBE	Cessna 206	830	6/12/1985	U29606585	N'djili/Kin	Etat inconnu		1.640kg
214	Scbe Airfr	SQ-CBE	F27 Mk 400	835	7/14/1986	10655	N'djili/Kin	Etat inconnu		
168	JB BEMBA	SQ-CBF	8727-100	1110	8/19/2004	19139	N'djili/Kin	6/22/2007	AOG	72.955kg
302	Scbe Airfr	SQ-CBG	8727-30	803	11/29/1984	16367	N'djili/Kin	Etat inconnu		
185	Scbe Airfr	SQ-CBH	F27 Mk 400	840	7/14/1986	10649	N'djili/Kin	Etat inconnu		
191	Scbe Airfr	SQ-CBI	F27 Mk	848	1/14/1987	10425	N'djili/Kin	Radia		
176	Scbe Airfr	SQ-CBL	Partenavia	620	9/28/1978	131	Bukavu	Radia		
24	Scbe Airfr	SQ-CBL	Boeing 707-321	835	3/29/1986	19266	N'djili/Kin	Etat inconnu		
217	COZA airways	SQ-CBM	MI-8PS-11	1097	3/19/2004	9960	N'djili/Kin	Déclassé		
22	Défense Nationale	SQ-CBM	AN-26	Provisoire			N'djili/Kin			24.000kg
211	Scbe Airfr	SQ-CBN	DHC-6	695	1/19/1981	513	N'djili/Kin	Etat inconnu		
334	TMK	SQ-CBO	DHC-6-300	886		735	Goma	Etat inconnu		
215	TMK	SQ-CBP	F27 Mk 600	961	11/30/1994	10401	Goma	Radia		
186	Kin-Airways	SQ-CBP	Boeing A/C	6051A	9/13/2002	21320		Etat inconnu		
540	Central Air Express	SQ-CBP	Cessna 206	1131	8/28/2006	U296-02660	Kisangani/Bangui	4/3/2007	AOG	1.640kg
231	Doreen Air Congo	SQ-CBQ	LET 410 UVP	1141	11/12/2005	851338	Goma	11/9/2006	AOG	5.800kg
187	Parc de Garamba	SQ-CBR	Cessna S.206	815	5/17/1985	6821	Goma	Radia		
188	FREE AIRLINES	SQ-CBR	LET 410 UVP-E	1045	7/7/2000	851425V	N'djili/Kin		AOG	6.400kg
173		SQ-CBR	LET 410 UVP	1045			Kananga			
492	Scbe Airfr	SQ-CBS	B707-329C	813	5/17/1985	20.200	N'djili/Kin	Radia		
283	Scbe Airfr	SQ-CBS	Challenger CL601	870	9/16/1988	5018	N'djili/Kin	Radia		
229	Scbe Airfr	SQ-CBS	Challenger CL600	899	1/18/1991	5061	N'djili/Kin	Etat inconnu		
240	Scbe Airfr	SQ-CBT	8727	778	10/13/1983	727-89	N'djili/Kin	Etat inconnu		
114	Scbe Airfr	SQ-CBU	F27 Mk	849	1/14/1987	10459	N'djili/Kin	Etat inconnu		
508	Comac	SQ-CBV	Beech Bonanza	505	2/1/1971	E 11	N'djili/Kin	Etat inconnu		
348	Scbe Airfr	SQ-CBW	B707-329C	869	8/26/1988	20200	N'djili/Kin			
444	COZA airways	SQ-CBW	B707-329C	869	6/26/2004	20200	N'djili/Kin			
79	C.A.A	SQ-CBY	Q159	940	1/14/1994	33	N'djili/Kin			
131	Aéro Club	SQ-CBZ	C-150				Luano/L'ahi			
393	BOSS MINING	SQ-CCA	FALCON 10	1169	6/28/2006	150	Likasi	7/31/2008	A. Apte	18.700kg
390	TRAFMAN CHRSE	SQ-CCB	Cessna 402	772	11/5/1985	E 120	N'djili/Kin			
541	Méthodiste	SQ-CCC	Cessna 210	609	6/5/1978	62.052	Luano/L'ahi			
193	Gula Air	SQ-CCD	Nord 2501	920	5/9/1992	135	N'djili/Kin			
418	M.A.F	SQ-CCF	C208	1128	2/22/2005		N'djili/Kin	1/19/2008	AOG	3.628kg
391	BOSS MINING	SQ-CCF	Beech B200	1170	6/28/2006	88934	Luano/L'ahi	9/25/2008	A. Apte	12.500kg
63	José Luis Pombo Rodriguez	SQ-CCH	Pitts S-2B	882	8/9/1989	5145	N'djili/Kin			
241	Jetair	SQ-CCJ	P 68 B				N'djili/Kin			
238		SQ-CCJ	P 68 B				Kananga			
106	J.R. LUNGUMBU	SQ-CCX	Cessna 402B	1025	5/15/1998	402 B 0304	N'djili/Kin	Mutalon	A. Apte	
372	Liberty/Malu	SQ-CCX	Cessna/SE210-11R	1030	12/5/1998	240	N'djili/Kin			
254	Jetair	SQ-CCL	Cessna 206	999	11/14/1994	P 2060156	Tshikapa			
262	COMAIR	SQ-CCM	AN-28	1134	5/3/2005	IA010-04	Goma	11/23/2007	AOG	6.500kg
517	Aéro Club	SQ-CCP	Cessna 150 K	602	2/2/1978	150.571	Likasi			
291	ACS	SQ-CCR	Nord 262	907	7/19/1991	MSN	N'djili/Kin			
404	Suzanne Kulu Ngonze	SQ-CCS	CT 188 C	1136	5/11/2005	T 188028115	Kulu Ngonze	6/4/2008	AOG	4.400kg
409	I.T.A.B	SQ-CCS	Cessna 206				Luano/L'ahi			1.640kg
462	Arc - En - Ciel	SQ-CCT	Cessna TU 206	714	8/4/2004	U296-0872	Kulu Ngonze			

458	Air Kasai	9Q-OCT	Cessna 205			NIL	N'djili/Kin			
242	TSA	9Q-CCV	Electra L-188A	936	9/13/1993	1126	N'djili/Kin			
295	CBBU/ECZ	9Q-CCW	Cessna 175 A	827	10/22/1985	56728	-			
309	Kivu Air	9Q-CCX	Piper PA 30	1105	8/5/2004	30308	Goma			
469	Kivu Air	9Q-CCX	DHC - 6-300				Goma			
294	National Trading Company	9Q-CDA	Short Skyvan	801	10/23/1984	SH 1903	Bukavu			
519	Nipoteya Kambele	9Q-CDB	Partenavia	619	8/24/1978	127	Luano/L'shi			
268	Aéro Club	9Q-CDC	Cessna F 150 K	608	4/26/1978	150-0571	L'kaai			
269	Prési Congo	9Q-CDC	B727	1617	12/23/1997	18934	N'djili/Kin		AOG	
100	CMZ	9Q-CDC	Cessna 182	542						
417	Duchene Patrice	9Q-CDD	Cessna 205	624	7/11/1978	U02604234	Luano/L'shi			
139	Cocora Zaïre	9Q-CDE	Cessna 337	-	-	21	N'djili/Kin			
270	V.A.C.	9Q-CDF	Cessna 402B	-	-	510	Goma			
301	Blue Airlines	9Q-CDG	Electra L-188A	935	8/9/1993	1119	N'djili/Kin			
271	L.T.A.B.	9Q-CDH	Nord 262	1140	7/28/2005	36	Luano/L'shi	4/29/2008	AOG	10.850kgs
216	Lars & Ake Jansson	9Q-CDE	Cessna 310 Q	607	4/5/1978	310-07335	N'djili/Kin			
161	Blue Airlines	9Q-CDE	Electra L-188A	934	8/28/1993	1037	N'djili/Kin		Declassé	
21	Gomair	9Q-CDI	B727	923	1/7/1993	20424	N'djili/Kin	10/30/2008	A. Apte	76.894kgs
273	DANGER Zaïre	9Q-CDK	Cessna 404 Titan	618	8/22/1978	404-0607	N'djili/Kin			
66	Blue Airlines	9Q-CDK	Electra L-188A	942	3/1/1994	1024	N'djili/Kin			
119	Blue Airlines	9Q-CDL	Electra L-188A	943	3/1/1994	1093	N'djili/Kin			
75	Sicora Zaïre	9Q-CDM	DC-8-54F	808	1/2/1985	45685	N'djili/Kin	Radé		
314	Blue Airlines	9Q-CDM	B727	909	1/18/1992	18919	N'djili/Kin	AOG/Goma		
327	Filair	9Q-CDV	JET 410 UVP-E	1163	4/20/2006	902422	N'djili/Kin	12/18/2008	A. Apte	6.400kgs
69	L.T.A.B.	9Q-CDG	C-185	550	1/7/1975	2502	Luano/L'shi			
243	BRAVO AIR CONGO	9Q-CDD	DC-9-32	1181	9/29/2006	48123	N'djili/Kin	12/11/2007	AOG	49.090kgs
87	L.T.A.B.	9Q-CDP	JET 410 UVP-E	1069	4/23/2003	902819	Luano/L'shi	4/5/2009	A. Apte	6.400kgs
438	Imena de	9Q-CDQ	Glastar	1096	3/19/2004	5413	Goma			
309	Congo Safari/Egypta	9Q-CDR	Cessna 205	574	8/16/1976	U02603220	Luano/L'shi	7/12/2008	AOG	1.636kgs
9	Fonshi Aviation Service	9Q-CDR	Cessna S 210	887	1/26/1990	254	N'djili/Kin			
394	Aéro Club	9Q-CDS	C-150				Luano/L'shi			
398	BRAVO AIR CONGO	9Q-CDT	DC-9-32	1182	9/29/2006	48128	N'djili/Kin	12/11/2007	AOG	49.090kgs
406	Booke de Dundu Dondou	9Q-CDV	Cessna 205	1151	11/9/2005	U026-1868	Dundo/Prov. Orient.	3/16/2008	AOG	1.640kgs
407	Maly Aviation	9Q-CDV	PA 68 P	684	-	207	N'djili/Kin			
408	TRAPMAN CHRIS	9Q-CDW	PA 31-350	547						
409	L.T.A.B.	9Q-CDV	BAC-1-11	1100	4/2/2004	261	Luano/L'shi	7/31/2006	AOG	
312	C.A.A	9Q-CDV							AOG	
323	Kin-Airways	9Q-CDZ	B727-200	0047 A	7/18/2002	21179	N'djili/Kin			
127	LAC	9Q-CEA	PA 38	729	-	79 A0976	N'djili/Kin			
198	LAC	9Q-CEB	PA 38	730	-	79 A1142	N'djili/Kin			
494	LAC	9Q-CEC	PA 38	731	-	79 A 1170	N'djili/Kin			
316	LAC	9Q-CED	PA 38	732	-	79 A 1166	N'djili/Kin			
130	ECZ	9Q-CEE	Cessna U 206 G	613	5/22/1978	3699	Bukavu			
197	Filair	9Q-CEP	AN-26	-	-	10410	N'djili/Kin			
126	KIN-AVIA	9Q-CEG	JET 410 UVP	1106	8/5/2004	912607	N'djili/Kin	3/17/2009	A. Apte	5.400kgs
128	Chabair	9Q-CEH	BAC 1-11	901	2/5/1991	57	Luano/L'shi	Radé		
60	STEPHANE	9Q-CEI	AN-2	1066	2/18/2003	10 13244	Tshikapa			5.500kgs
230	ERIC DISTAVE	9Q-CEI	JET 410 UVP	1177	9/8/2006	851415	N'djili/Kin			5.800kgs
416	Air Tropiques	9Q-CEJ	BEECH1900	1062	10/3/2002	U8-74	N'djili/Kin	3/13/2009	A. Apte	7.545kgs

116	C.A.A	9Q-CEJ	Conair 590	939	11/13/2004	79	Ndili/Kin	3/23/2009	A, Apte	
276	TMK	9Q-CEL	DHC-6-300	1160	2/24/2006	719	Goma	9/13/2008	A, Apte	5,800kgs
454	Air Tropiques	9Q-CEM	Beech A 100 King Air	1055	10/12/2001	8-105	Ndili/Kin	3/21/2009	A, Apte	
335	Adala Airways	9Q-CEN	AV-12	1056	10/22/2001	83454100	Ndili/Kin	Radé le18/11/05		
249	KIN-AVIA	9Q-CEN	LET 410 UVP-E	1152	12/29/2005	892325	Ndili/Kin	3/8/2009	A, Apte	6,400kgs
44	LANGAS	9Q-CEN	PA 18	639			Ndolo/Kin			
2	Air Tropiques	9Q-CEO	LET 410 UVP	1121	12/20/2004	820837	Ndili/Kin	3/24/2009	A, Apte	5,700kgs
71	Mme Yvonne Munshi	9Q-CEP	PA 195	640	5/29/1979	22-9648	Ndili/Kin			
292	Business Aviation	9Q-CEP	Piper				Ndili/Kin			
107	Aerofin RSA	9Q-CER	AV-12	1113	9/17/2004	2340805	Bani-Wazeni			
67	FREE AIRLINES	9Q-CET	LET 410 UVP	0116 A	8/8/2005	831023	Ndili/Kin			5,800kgs
290	FREE AIRLINES	9Q-CEU	LET 410 UVP	1132	4/15/2005	841217	Ndili/Kin	7/8/2007	AOG	5,800kgs
491	FREE AIRLINES	9Q-CEV	PA 31	1143	10/6/2005	31469	Ndili/Kin	5/2/2006	AOG	
255	Jetair	9Q-CEZ	PA 68 B	817	6/26/1985	163	Ndili/Kin			
30	Air Kasai	9Q-CFA	LET 410 UVP-E	1206	6/28/2007	871921	Ndili/Kin	12/25/2008	A, Apte	
490	Air Kasai	9Q-CFA	LET 410 UVP-E			871921	Ndolo/Kin	12/27/2007	AOG	6,400kgs
145	Fliair	9Q-CFB	AV-26	1053	4/24/2001	12909	Ndili/Kin	12/10/2007	AOG	24,000kgs
340	Sotacoo	9Q-CFC	Cessna stationair	617	7/28/1978	207-90434	Ndili/Kin			
135	Carlos Ferreira/Sotaco	9Q-CFC	Piper PA 31	911	1/20/1992	31-730 5082	Ndili/Kin			
96	Air Kasai	9Q-CFD	AV-26	1073	7/11/2003	12901	Ndili/Kin		Declassé	24,000kgs
374	Saficas	9Q-CFE	King Air 200	686	9/15/1990	88722	Ndili/Kin			
375	ROBERT FERNANDES	9Q-CFF	AV-12	1173	7/8/2006	1612031	Kananga	1/27/2007	AOG	
447	Air Kasai	9Q-CFG	LET 410 UVP		00/10/2007		Ndolo/Kin	11/7/2008	A, Apte	6,400kgs
498	Air Kasai	9Q-CHN	AV-2	1194	1/26/2007	1613735	Tshikapa	10/28/2008	A, Apte	5,500kgs
143	Gécamines	9Q-CFI	Jetstream 31	896	6/12/1990	852	Luano/L'shi			
147	I.T.A.B.	9Q-CFJ	Beech 95-C55	852	12/4/1996	7E-499	Luano/L'shi			
260	I.T.A.B.	9Q-CFK	HS125	1201	4/13/2007	256051	Luano/L'shi	12/16/2008	A, Apte	11,340 Kgs
296	I.T.A.B.	9Q-CFL	BE 55	1201	4/13/2007	256051	Luano/L'shi			
244	MBA	9Q-CFK	Merlin IV	855	10/13/1987	AT 423	Mbuimayi			
256	SWALA	9Q-CFM	C 401 A	1095	3/17/2004	401A-0129	Bukavu			
81	Kayunga Air Transport	9Q-CFL	Beech Baron 55	969	1/16/1995	TC-363	Ndili/Kin			
90	Air Kasai	9Q-CFL	AV-26	71	1/14/2004	10003	Ndili/Kin	11/2/2008	A, Apte	24,000kgs
65	Air Kasai	9Q-CFL	AV-26	1091	2/7/2004	14903	Ndili/Kin			
111	Air Kasai	9Q-CFM	AV-26	1148	11/7/2005	10405	Ndili/Kin	11/21/2008	A, Apte	24,000kgs
257	Aéris Club	9Q-CFN	Cessna 150	727	-	150-76154	Luano/L'shi			
328	Air Kasai	9Q-CFO	AV-2	1111	8/31/2004	2622437	Tshikapa			5,500kgs
329	Air Kasai	9Q-CFP	AV-26	1127	2/24/2005	10605	Ndili/Kin	3/3/2009	A, Apte	24,000kgs
330	African Air Service Commuter	9Q-CFQ	AV-26	1171	7/8/2006	1A0008-05	Bukavu	12/8/2007	AOG	24,000kgs
51	Fernandes Robert	9Q-CFR	AV-2	1188	10/23/2006	108544	Kananga	2/13/2008	AOG	5,500kgs
104	Air Kasai	9Q-CFS	AV-2	1164	4/27/2006	3020129	Tshikapa	3/9/2009	A, Apte	5,500kgs
341	Fontshi Aviation Service	9Q-CFT	B720	888	1/26/1990	18043	Ndili/Kin			
448	Air Kasai	9Q-CFT	AV-2	1089	12/30/2003	1G-22314	Tshikapa		A, Apte	5,500kgs
66	Fontshi Aviation Service	9Q-CFT	B720	876	-	18043	Ndili/Kin			
41	Fontshi Aviation Service	9Q-CFT	B720				Mbuimayi			
349	Air Kasai	9Q-CFU	AV-2	1190		1G13749	Tshikapa	3/26/2009	A, Apte	5,500kgs
347	Air Kasai	9Q-CFU	AV-2	1196		1G13749	Tshikapa	10/12/2007	AOG	5,500kgs
470	MBA	9Q-CFV	Metco TC 202	506	1/28/1971	5A 226 TC	Mbuimayi			
476	Gécamines	9Q-CFV	HS 125-600	563	5/13/1975	256031	Luano/L'shi			
518	African Air Service Commuter	9Q-CFV	AV-28	1172	7/8/2006	1A0006-3	Bukavu	12/8/2007	AOG	6,500kgs

110	Missionnaires d'Afrique	SQ-CFZ	Pactavia P60B	694	2/7/2002	202	Bukavu	6/22/2007	AOG	
520	Gulla Air	SQ-CGA	Viscount 744	937	1993	41	N'djili/Kin			
542	GUILA - AIR	SQ-CGA	VISCOUNT 806				Tshikapa			
155	RDC	SQ-CGC	B707-327C	1037	9/28/1999	19531	N'djili/Kin			
338	Pret Congo	SQ-CGC	B707				N'djili/Kin		AOG	
293	TSA	SQ-CGD	Electra L-180C	941	1/24/1994	1139	N'djili/Kin			
396	Forrest	SQ-CGF	HS 125-600	563	11/15/2000	256031	Luano/L'sh	7/27/2008	A. Apte	
19	Forrest	SQ-CGF	HS 125-600	563	11/15/2000	256031	Luano/L'sh	3/9/2009	A. Apte	
467		SQ-CGG	KA - 26 Hélicoptère	0123A	9/26/2005	7605414	Kameva			
543	V.A.C	SQ-CGH	AN-26	0147A	6/3/2006	083450	Rutshuru			24.000kgs
39	Gecamines	SQ-CGK	Mystère Falcon 50	874	11/26/1988	177	Luano/L'sh			
227	Mango Airlines	SQ-CGM	AN-26	1207	6/5/2006	6401	Beni-Wageni	12/10/2008	A. Apte	24.000kgs
297	Christopher Tracman	SQ-CGN	Piper Aztec PA23-250	833	3/15/1986	27-73-05146	N'djili/Kin			
329	Eidro Graca de Souza	SQ-CGO	B707-321F	879	2/19/1989	17602	N'djili/Kin			
354		SQ-CGP	Piper	-	-	187239				
	ORIENT STAR	SQ-CGP	B727-100	0051 A	13 09 02	21320	N'djili/Kin			
346	O.L.B.C.	SQ-CGQ	AN-12	1103	8/39/2004	4341801	Goma	11/6/2007	AOG	
456	Kamov	SQ-CGR	KA - 26	0121A	9/26/2005	7505119		Radié le 26/09/05		
	Congocom	SQ-CGS	PA 23-256	1014	6/21/1997	27-7334042	Goma			
414	Gecamines	SQ-COT	Hélicoptère Alouette	-	-	1540	Luano/L'sh			
233	HEROS CONGO	SQ-CGU	KAMOV 26	1166	4/29/2006	7705918	Luano/L'sh			
483	Mr Rev. Beasley	SQ-CGV	Piper Triquest PA-32	818	7/12/1986	22-7112	N'djili/Kin			
296	GRAN. PROPELLER	SQ-CGV	IL 76TD	1062	11/6/2003	333449441	Goma			
70	LAC/Erig Transworld	SQ-CGW	B737	0168A	2/21/2007	19594	N'djili/Kin		AOG	
356	GOMASR	SQ-CGW	B 737-210	1221	6/19/2008	19594	N'djili/Kin	12/13/2008	A. Apte	117.000lbs
449	A. Goetz	SQ-CGX	LET 410 UVP	-	-	851402				5.900kgs
74	Com. Des Eclises Chrét.	SQ-CGY	Piper Aztec PA23-250	-	-	27-7754072	N'djili/Kin			
357	Service Air	SQ-CGZ	DC 6	-	-		N'djili/Kin			
78	Heva Bora	SQ-CHA	Tristar L1011-250	Provisoire	12/1/2000	1227	N'djili/Kin		AOG	
506	MIBA	SQ-CHB	UAM Safari	910	1/29/1992	sans référence	Mbutima			
32	C.A.A	SQ-CHC	IL 18	1049	10/19/2000	180002003	N'djili/Kin	12/11/2007	AOG	62.300kg
132	Heva Bora	SQ-CHC	TRISTAR	1061	8/16/2002	193H-1200	N'djili/Kin	1/3/2008	AOG	510.000kgs
376	Heva Bora	SQ-CHC	TRISTAR	1061	8/16/2002	193H-1200	N'djili/Kin		AOG	
117	Heva Bora	SQ-CHD	B727	1076	12/26/2003	22494	N'djili/Kin	1/17/2008	AOG	83.727kgs
377	TMK	SQ-CHÉ	King Air 90	856	2/1/1988	LJ 969	Goma			
358	Heva Bora	SQ-CHÉ	B727-232	1142	9/1/2005	21310	N'djili/Kin	11/22/2008	A. Apte	191.000lbs
382	I.T.A.B.	SQ-CHF	Augusta	Provisoire	9/8/2000	7410	Luano/L'sh			
378	Heva Bora	SQ-CHF	B727-227	1075	7/25/2003	22677	N'djili/Kin	10/9/2008	A. Apte	84.100kgs
88	Heva Bora	SQ-CHG	B727-100	0085A	9/1/2004	19389	N'djili/Kin			
379	Heva Bora	SQ-CHG	B727-232	254	1/7/2006	21586	N'djili/Kin	8/5/2008	A. Apte	185.200lbs
134	I.T.A.B.	SQ-CHH	Alouette II 3110	1080	6/8/2003	1603	Luano/L'sh			
194	IBA	SQ-CHI	DC-4	622	11/7/1978	52026	N'djili/Kin			
136	I.T.A.B.	SQ-CHJ	Alouette	Provisoire	6/8/2000	1355	Luano/L'sh			
35	I.T.A.B.	SQ-CHJ	Alouette	Provisoire	6/8/2000	1360	Luano/L'sh			
464	Heva Bora	SQ-CHK	B727-100	1140	9/1/2004	19401	N'djili/Kin	2/12/2009	A. Apte	
465	Heva Bora	SQ-CHL	DCB-55F	0176A	7/11/2007	45264	N'djili/Kin	10/15/2008	A. Apte	147.727kgs
477	Heva Bora	SQ-CHM	DCB-55F	0177A	7/12/2007	45264	N'djili/Kin	10/28/2008	A. Apte	
442	Heva Bora	SQ-CHN	DC9-54F	0178A	7/11/2007	47731	N'djili/Kin	LP	Declassé	
277	ONATRA	SQ-CHP	Cessna 404	615	6/28/1978	404-0112	N'djili/Kin			

420	Kiva Air	9Q-OHP	CASA 212-20	1104	8/9/2004	263	Goma	4/6/2007	AOG	15,976lbs
521	ONATRA	9Q-OHP	Cessna 404	-	-	404-0112	N'djili/Kin			
154	Rovair	9Q-OHR	AN-2	1019	1/20/1990	11347308	N'djili/Kin			5,900kgs
205	Mecstaric	9Q-OHV	Pictavia/4	711	-	208	Luano/L'shi			
206	M Forrest	9Q-OHW	PA 23-230	493	11/29/1984	27-4391	Luano/L'shi			
275	Business Cash Flow	9Q-OHY	Britania	804	1/30/1985	13431	N'djili/Kin			
355	V.A.C	9Q-CIA					Goma			
163	C.A.A	9Q-CIB	AN-26	1016	11/28/1997	1701	N'djili/Kin		Declassé	24,000kgs
383	C.A.A	9Q-CIB	AN-26	1114	10/24/2004	12701	N'djili/Kin			24,000kgs
43	C.A.A	9Q-CIB	MO82-	1220	6/7/2008	49294	N'djili/Kin	12/6/2008	A. Apte	149,900kgs
322	Bulco	9Q-CII	KA - 26 (Helico)	1165	4/29/2005	7605413	Luano/L'shi			
218	HEROS CONGO	9Q-CII	HELICO KA-26	1165	4/29/2005	7605413	Luano/L'shi		AOG	
486	Business Aviation	9Q-CIM	LET 410 UVP-E	1036	7/11/2003	830935	N'djili/Kin	Cédé		6,400kgs
290	Cargo Bull /SOMMERAUER	9Q-CIM	LET 410 UVP	1030	7/11/2003	830935	N'djili/Kin	7/7/2007	AOG	6,000kg
62	ICCN/VAC	9Q-CIN	ISLANDER B-42	6999	9/12/1977	0746	N'djili/Kin		A. Apte	
479	V.A.C	9Q-CIN	ISLANDER	599	8/29/2003	0746	N'djili/Kin			
455	V.A.C	9Q-CIO	Cessna 205	606	3/16/1978	2050118	Bukavu	Rad4		
77	Aerofit RSA	9Q-CIP	AN-32	1107	8/14/2004	2206	Goma			27,250kgs
287	SNEL	9Q-CIU	Helico Bell 206	-	-	1579	N'djili/Kin			
245	SAFE AIR COMPANY	9Q-CIV	LET 410 UVP	1158	1/6/2006	831020	Goma	11/18/2008	A. Apte	5,800kgs
311	Monsieur Lars Johanson	9Q-CJA	Islander B42A	605	11/14/1984	B42A-21-996	N'djili/Kin			
503	C.A.A	9Q-CJB	Gouman 159	928	5/5/1993	155	N'djili/Kin			
224	C.A.A	9Q-CBB	AN-26	1032	12/11/1998	8002	N'djili/Kin			24,000kgs
201	C.A.A	9Q-CBB	DC-9-819(M081)	1159	1/19/2006	48016	N'djili/Kin	1/17/2008	AOG	142,000kgs
512	Transair Cargo Service	9Q-CBC	DC-8-55F	75	5/18/2004	45821	N'djili/Kin		A. Apte	
85	Aéro Club	9Q-CC	PA 22	-	-	-	Kananga			
496	Sifozal	9Q-CD	DHC-6	738	12/29/1992	300-97	Makulu	Rad4 le 16/11/03		
	Hewa Bora	9Q-CD	B767-200	0163A	1/12/2007	23178	N'djili/Kin	3/17/2009	A. Apte	
162	TAC	9Q-CE	DC-6	-	-	45329	N'djili/Kin	2/2/2009	A. Apte	
421	Transair Cargo Service	9Q-CG	DC8-63F	1208	7/23/2007	46110	N'djili/Kin	7/28/2008	A. Apte	156,730kgs
219	Transair Cargo Service	9Q-CH	Britania 253	946	4/21/1994	13568	N'djili/Kin			
133	Transair Cargo Service	9Q-CH	DC8-63F	1222	6/14/2008	46023	N'djili/Kin	12/13/2008	A. Apte	151,916kgs
460	Succes Airlines / Stair	9Q-CII	AN-26	1048	7/24/2000	6004	N'djili/Kin		Declassé	24,000kgs
313	I.T.A.B.	9Q-CJ	DC-3	1072	1/22/2004	42-24248	Luano/L'shi	AOG/L'SHI		
359	M.A.F	9Q-CK	Cessna 185	905	7/11/1991	18502948	N'djili/Kin			
388	Transair Cargo Service	9Q-CL	DC-4	947	4/21/1994	1009	N'djili/Kin	Rad4		
388	Transair Cargo Service	9Q-CL	DC-8-63	1175	8/25/2006	45969	N'djili/Kin	10/13/2008	A. Apte	160,450kgs
314	New ACS	9Q-CM	B707	990	6/17/1994	19044	N'djili/Kin			
251	Transair Cargo Service	9Q-CN	DC-6A	999	9/27/1996	44645	N'djili/Kin			
315	Hewa Bora	9Q-CR	DC-6A	980	5/5/1995	45373	N'djili/Kin			
239	Jansson Aka	9Q-CR	Piper	890-bis	-	448095098	N'djili/Kin			
316	Air Kasai	9Q-CS	Cessna 182	868	8/26/1988	182-99962	N'djili/Kin			
263	Transair Cargo Service	9Q-CT	B707-123B	988	10/3/1995	19335	N'djili/Kin			
323	Aerofit RSA	9Q-CU	AN-32	1085	12/8/2003	1408	Goma			27,250kgs
	Transair Cargo Service	9Q-CV	F27	1112	9/8/2004	10430	N'djili/Kin			
505	ACS	9Q-CW	B707-321F	900	3/11/1991	17602	N'djili/Kin			
360	Transair Cargo Service	9Q-CX	DC-6B	985	7/18/1995	45201	N'djili/Kin			
36	Archidiocèse de Kananga	9Q-CXZ	Cessna 180H	527	10/16/1972	18052171	Kananga			
37	V.A.C	9Q-CXZ	C-172				Goma			

445	TAZ	9Q-OXA	DC-3	681	8/25/1981	42104850	N'djili/Kin			
125	KIN AVIA	9Q-OXA	12	1230	10/6/2008	861722	N'djili/Kin			
313	Heva Bora	9Q-OXB	B707-366C	1009	3/17/1997	20761	N'djili/Kin		2/5/2009	A. Apte 6,400 kgs
222	M.A.F	9Q-OXC	C208	1138	4/24/2005	20888829	N'djili/Kin		5/14/2007	AOG 4,000kgs
361	COMAR	9Q-OXC	AN-28	1135	5/3/2005	1A7009-18	Goma		5/20/2007	AOG 6,500kgs
362	Methodistes	9Q-OXE	Cessna 206	893 (0541)	1990	21064060	Luana/Shaba			
419	Egitro	9Q-OXF	Aerocommander	-	-	-				
342	Suzirène Kivulu Ngongo	9Q-OKG	Cessna 188	739	5/25/1982	18803593	Kivulu Ngongo		Rad4 le 11/05/05	
20	Heva Bora	9Q-OKG	B707-336C	987	10/20/1995	19844	N'djili/Kin			
363	Lt. Floriz et Suzendia G	9Q-OD1	DC-8-55F	809	12/18/1984	45683	N'djili/Kin			
352	Heva Bora	9Q-OD1	BAC 1-11	966	12/15/1994	177	N'djili/Kin			
364	Giliet Vicent	9Q-OD3	Beech Muskater K90	821	8/10/1985	M 2104	Kananga			
544	Trans Service Airlift	9Q-ODK	Viscount 782	861	6/8/1988	298	Luana/L'shi			
45	HBA	9Q-ODK	B707-300	948	4/26/1994	20761	N'djili/Kin			
350	Heva Bora	9Q-ODK	B707-366C	948	4/26/1994	20761	N'djili/Kin			
331	Heva Bora	9Q-ODK	B707-320C	1008	3/17/1997	19877	N'djili/Kin			
510	Heva Bora	9Q-ODK	B707	1009	4/5/2000	20761	N'djili/Kin		10/15/2006	AOG
321	M.A.F	9Q-OXL	Cessna 206	722	10/3/1978	U 206 06373	N'djili/Kin		8/9/2007	AOG 1,640kgs
84	Footair Aviation Service	9Q-ODM	Beech Knapair B90	816	5/15/1983	LJ 402	N'djili/Kin			
118	Gulla Air	9Q-ODO	Nord 2501	892	3/17/1990	169	N'djili/Kin			
365		9Q-ODO	NORD ATLAS				N'djili/Kin			
399	Express City	9Q-ODP	BAC 1-11	863	12/5/1994	191	N'djili/Kin			
485	CETRACA	9Q-ODQ	AN-26	1093	3/3/2004	5210	Beni-Wageni		12/4/2008	A. Apte 24,000kgs
489	Heva Bora	9Q-ODR	B707-	1094	6/21/2002	19411	N'djili/Kin		4/5/2009	A. Apte 120,412kgs
303	Heva Bora	9Q-ODR	B707-351C	1074	4/26/2005	19411				
366	SOMIC-Zaire	9Q-ODS	Beechcraft	822	8/10/1985	M-1914	N'djili/Kin			
121	Sisotra Zaire	9Q-ODS	Beechcraft	858	3/18/1988	FA 110	N'djili/Kin			
326	Kin-Airways	9Q-ODS	B707-399 C	0053 A	10/29/2002	19415	N'djili/Kin			
490	Defense Nationale	9Q-ODT	AN-26	Provisoire	-	-	N'djili/Kin			24,000kgs
159	Fonseca	9Q-ODV	Panavia 558	738	-	26	N'djili/Kin			
267	CETRACA	9Q-ODX	LET 410 UVP	1094	3/5/2004	790303	Beni-Wageni		8/19/2008	A. Apte 5,800kgs
208	SOMIC-Zaire	9Q-ODY	Beech C23K90	854	12/3/1987	M1914	-			
367	Heva Bora	9Q-ODY	BAC 1-11	964	12/5/1994	179	N'djili/Kin			
15	Heva Bora	9Q-ODZ	B737-293	1000	10/25/1996	19309	N'djili/Kin			
394	Heva Bora	9Q-ODZ	B737-293	1000	8/12/2002	19309	N'djili/Kin		AOG	AOG
29	Beelen Henri et De Moura	9Q-ODZ	Beechcraft	823	-	LS 494	N'djili/Kin			
152	M.A.F	9Q-OLA	Cessna 210	-	-	-	Bangui		Rad4	
499	JP BEMBA	9Q-OLA	AN-26			3001	N'djili/Kin			AOG 24,000kgs
410	EWA	9Q-OLB	YAK-40	1174	7/18/2006	9231623	N'djili/Kin		1/17/2007	AOG 16,000kgs
368	GAP	9Q-OLD	Cessna 402B	908	11/3/1991	4621080	N'djili/Kin		12/2/2008	AOG
259	Malu Aviation	9Q-OLD	Short Skyvan	1086	12/11/2003	SH 1831	N'djili/Kin		12/2/2008	A. Apte 5,5700kgs
457	SWAIA	9Q-OLD	SC7 SKY VAN	1086	12/11/2003	SH 1831	N'djili/Kin			Vendu
94	LAC	9Q-OLG	DC-8-63CF	503	11/21/1970	540	N'djili/Kin			
203	Heva Bora	9Q-OLI	DC-10	875	12/19/1988	47886	N'djili/Kin			
189	Air Kasai	9Q-OLJ	AN-2	949	4/22/1994	1052-20	N'djili/Kin			5,300kgs
234	Mzee Laurent Désiré Kabila	9Q-OLK	B720	1027	5/28/1998	17702	N'djili/Kin			A. Apte
206	I.T.A.B.	9Q-OLL	H5748	951	4/24/1995	15637	Luana/L'shi		Rad4	
57	I.T.A.B.	9Q-OLL	H5748-2A	1033	1/28/1999	1561	Luana/L'shi		4/24/2008	AOG
289	Gulla Air	9Q-OLM	Nord 2501	899	3/18/1988	131	N'djili/Kin		Rad4	

298	A.T.O	SQ-CLM	DC4-C54D	990	5/15/1996	10644	Ndji/Kin			
179	Air Tropiques	SQ-CLN	F27	1070	10/21/2003	10152	Ndji/Kin	10/29/2007	AOG	19.068kgs
290	LAC	SQ-CLN	ATR 42	-	-	76	Ndji/Kin	Radio		
225	C.A.A	SQ-CLO	Cessna 206	821	12/20/1985	U20603505	Lada			
253	Congolais	SQ-CLO	AN-24	997	-	9911010	Ndji/Kin			24.000kgs
481	MAROTE II	SQ-CLP	Cessna 172 BR	612	5/18/1978	1830585	Ndji/Kin	Etat inconnu		
411	C. Methodistes Unis	SQ-CLR	Cessna P-210-N	916	5/12/1992	P21000410	Luena/Shaba	7/2/2005	A. Apte	
412	A.T.O	SQ-CLS	AN-32	Provisoire	-	2206	Ndji/Kin			27.250kgs
122	Air Creation	SQ-CLU	Ultra léger motorisé	871	11/14/1988	10	Mbuimayi			
228	Sankair	SQ-CLU	Conair 480/580	Provisoire	1/13/2001	11154	Ndji/Kin			
422	LAC	SQ-CLV	DC-8	-	-	-	Ndji/Kin			
11	LAC	SQ-CLV	DC-8				Goma			
252	M.A.F	SQ-CMA	Cessna U206	610	5/10/1978	U20603962	Ndji/Kin	Radio le 27/04/04		
389	M.A.F	SQ-CMA	Cessna U206	-	-	U20603962	Nairobi			
528	KIN-AVIA	SQ-CMA	LET 410 UVP-E			902515	Ndolo/Kin	2/14/2009	A. Apte	
278	José de Moura	SQ-CMB	Cessna U206	623	2/15/1990	U20604312	Luana/L'ahi	7/31/2005	AOG	
434	Walair	SQ-CMB	Caravelle SE 210	1065	12/17/1996	169	Ndji/Kin			
308	Africa One	SQ-CMC	AN-26				Ndji/Kin		Declassé	24.000kgs
311	JP BEMBA	SQ-CMC	B727-30	1200		18371	Portugal			
333	Business Cash Flow	SQ-CMD	B707-441	885	11/23/1969	18694	Ndji/Kin			
138	Malta Avifit	SQ-CMD	AN-32	1023	4/15/1990	2210	Ndji/Kin			27.250kgs
400	Dominique Chappelle	SQ-CMF	PA 18	-	-	121525	Europe			
423	E.G.M Forrest	SQ-CMF	Helico - Gazelle	1189	30/10/2006	24803 -1793	Luana/L'ahi			
424	Forrest	SQ-CMF	Helico							
475	O.L.B.C.	SQ-CMG	AN-32	1118	10/9/2004	3201	Goma	10/29/2008	Declassé	27.250kgs
439	M.A.F	SQ-CMG	Cessna 206	1119	2/22/2005	U20606927	Ndji/Kin			1.640kgs
12	Kin-Airways	SQ-CMG	DC 8	0054 A	28.10.02	45683				
5	M.A.F	SQ-CMH	Cessna U206	802	12/1/1984	U20605411	Ndji/Kin			
435	Projet Nord Shaba	SQ-CMI	Cessna U206	625	12/7/1978	U20604159	-			
452	M.A.F	SQ-CMI	Cessna 206	862	5/19/1988	U206-05626	Ndji/Kin	8/19/2005	AOG	1.640kgs
395	Malu Aviation	SQ-CMI	Handover 780	998	-	1575	Ndji/Kin			
58	Missionnaires d'Afrique	SQ-CMK	Cessna 150A	791	9/22/1984	15000139	Niara			
425	Malta Avifit	SQ-CMK	AN-24	1023	3/28/2000	47309902	Ndji/Kin	5/23/2006	AOG	24.000kgs
16	Malta Avifit	SQ-CMK	AN-26	1039	-	-	Ndji/Kin			24.000kgs
144	M.A.F	SQ-CML	Cessna U206	806	11/29/1984	U20604973	Ndolo/Kin			
446	JP BEMBA	SQ-CML	AN-26	1096	3/19/2004	7488	Ndji/Kin		AOG	24.000kgs
545	E.C.Z/C.M.U	SQ-CMM	Cessna U206	894	8/16/1990	U20604922	Luana/Shaba	10/29/2007	AOG	
223	MR IVES	SQ-CMM	ISLANDER	732	2/6/1997	814	Goma	9/10/2005	AOG	
89	Methodistes	SQ-CMN	Cessna 206	-	-	-	Nyambe Mounsy			
426	M.A.F	SQ-CMO	Cessna 206	906	7/11/1991	U20603292	Ndji/Kin	Radio le 13/04/05		
80	M.A.F	SQ-CMO	Cessna 208B			U20880829	Ndji/Kin	11/3/2008	A. Apte	
169		SQ-CMO	Caravelle SE210							
427	GOMAIR	SQ-CMP	B727-100	1144	10/13/2005	19892	Ndji/Kin	1/7/2009	A. Apte	82.082kgs
27	M.A.F	SQ-CMQ	Partenavia	611	3/11/1978	38	Ndji/Kin			
428	M.A.F	SQ-CMQ	Cessna T210	863	6/2/1988	64936	Vana	2/11/2008	AOG	
ATS		SQ-CMR	Caravelle SE 210	829	7/11/1985	229	Ndji/Kin	détruit		
492	M.A.F	SQ-CMR	Cessna 206	1119	10/13/2004	U206-06927	Ndolo/Kin		A. Apte	
221	M.A.F	SQ-CMR	Cessna 206	-	-	U206-02181	Semendua			
343	Malta Avifit	SQ-CMS	AN-26	1154	11/24/2005	4206	Ndji/Kin	12/13/2006	AOG	24.000kgs

429	Gemise	9Q-CMT	GA8	1214	11/22/2007	GA8-06-112	Kinshasa	12/16/2008	A. Apte	1,814 Kgs
246	SOZACA	9Q-CMU	HS748	-	-	-	Luano/L'ah			
401	M.A.F	9Q-CMV	Cesena TU-206G	926	3/11/1993	U20604565	N'djili/Kin	Radié le 08/09/05		
141	M.A.F	9Q-CMV	CTU-206G	906	3/11/1997	U20604565	N'djili/Kin			
304	GLOBAL AIRWAYS	9Q-CMV	AN-26	1109	8/16/2004	11506	Beni-Wageni			
180	Tavavia	9Q-CMX	Cesena 404	-	-	404-0415	N'djili/Kin			
497	Kin-Airways	9Q-CMX	B727-200	0056 A	29.10.02	21235				
332	Aéro Club	9Q-CMX					Kananga			
310	M.A.F	9Q-CMY	Cesena 206G	864	6/2/1988	U20603630	-	10/31/2008	A. Apte	
330	Fontehi Aviation Service	9Q-CMY	Caravelle 9E 210	878	-	254	N'djili/Kin			
380	Sun Air Service	9Q-CMZ	AN-28	1083	11/20/2003	A1005-17	Goma			
546	E.C.Z/C.M.Z	9Q-CNA	Cesena 172K	794	6/26/1984	1722175	Kananga			
49	Walair	9Q-CNA	BE210	1030	12/4/1980		N'djili/Kin		ADG	
351	Mr. Dreton J.C	9Q-CNA	Cesena 152-11	895	-	15280990		Etat Inconnu		
201	L.T.A.B.	9Q-CNB	Cesena 206	-	-	-	N'djili/Kin			
397	Guila Air	9Q-CNE	Nord 2501	919	9/9/1992	142	N'djili/Kin			
158		9Q-CNE	NORD ATLAS				N'djili/Kin			
369	M.A.F	9Q-CNF	Cesena 206	864	1/11/2002	U20603680	N'djili/Kin	10/9/2007	ADG	1,649Kgs
292	Kin Cargo	9Q-CNG	DC-3	621	7/11/1978	417856	N'djili/Kin			
413	C. Méthodistes Unis	9Q-CNG	Cesena TA-206G	917	9/12/1992	206005500	Luano/Shaba			
432	Baleka	9Q-CNI	B707	1070	6/13/2003	19369	N'djili/Kin	ADG		
443	LAC	9Q-CNK	B737	399	3/27/1975	20795	N'djili/Kin			
282	Heva Bora	9Q-CNK	B737	-	-	20795	N'djili/Kin			
430	Cdt Alain	9Q-CNV	Cesena 210	-	-	210-28290	N'djili/Kin			
206	Machado Mova	9Q-CNV	Aerocommander	811	3/1/1985	560F-1424-70	Luano/L'ah			
459	C. Presbytérienne	9Q-CNO	Cesena 185	-	-	1852694				
524	METHODISTE	9Q-CNO	C.172				Kananga			
156	M.A.F	9Q-CNU	Cesena T210R	731	4/29/1997	210-64981	Radié le 11/07/03			
61	Diocèse de Tshumbé	9Q-CNV	Cesena 206	-	-	336	Kananga			
493	NERA	9Q-CNZ	PA 23 Aztec	-	-	2-7754140	N'djili/Kin			
344	V.A.C	9Q-CNZ					N'djili/Kin			
97	SAFE AIR COMPANY	9Q-COA	LET 410 UVP	1205	6/23/2004	781116	Goma	06/06/2008	A. Apte	5,800kgs
326	MIDDLAND/TRACEP	9Q-COB	AN-72	1176	9/8/2006	365.720.20.258	Beni-Wageni	11/6/2007	ADG	24,800kgs
381	Spirit of Congo	9Q-COC					Dubai			
468	GLOBAL AIRWAYS	9Q-COD	VISCOUNT 802	1168	6/23/2006	170	N'djili/Kin		ADG	
264	OTRAG	9Q-COE	Argeev MK 1660	614	6/12/1978	6778	N'djili/Kin			
507	L.T.A.B.	9Q-COE	HS 7487 MF	1018	1/15/1998	28	Luano/L'ah			
313	L.T.A.B.	9Q-COE	Handover 780	1042	5/10/2000	7627	Luano/L'ah	Radié le 26/07/05	A. Apte	
157	L.T.A.B.	9Q-COE	GI-Gulfstream	1155	12/3/2005	156	Luano/L'ah	12/16/2008	A. Apte	15,921kgs
23	38ème C. Méthodiste	9Q-COF	Cesena U206F	986	10/1/095	U20603268	Kananga	06/07/2008	A. Apte	1,727kgs
6	ELGYMA	9Q-COH	Cesena 206	574	-	NIL	Luano/L'ah			1,649kgs
345	TMK	9Q-COI	Cesena Caravane	832	8/2/1993	345	Goma			
478	ASF/Archidiocèse	9Q-COK	Cesena 206	1001	10/30/1996	206002307	Kiangari			
487	MIDDLAND/TRACEP	9Q-COL	AN-28	1149	10/28/2005	1A2003-09	Bukavu	11/17/2006	ADG	6,500kgs
547	MIDDLAND/TRACEP	9Q-COM	AN-28	1156	12/13/2005	1A2008-21	Bukavu	5/12/2006	ADG	6,500kgs
14	GLOBAL AIRWAYS	9Q-COO	VISCOUNT 806	1099	3/19/2004	302	N'djili/Kin		ADG	
32	Safeti Air SRFIL	9Q-COO	Piper PA23-230 Aztec	832	2/3/1986	23-2462	N'djili/Kin			
209	SUDAVIATION/MALU	9Q-COO	HS 780C Andover	1071	6/13/2003	X5 612	N'djili/Kin	détruit		
394	SNEL	9Q-COP	PA 23-250	-	-	27-4836	N'djili/Kin			

572		9Q-CRG									
142		9Q-CRH									
112	KIN-AVIA	9Q-CRQ	LET 410 UVP-E			872006	N'dolo/Kin		3/26/2009	A. Apte	6,400kgs
573	Phel Congo	9Q-CRK	HELICO AGUSTA			A109A II	N'djili/Kin				
370		9Q-CRL									
441	Iwa	9Q-CRM	B707	1128	2/22/2005	20299	N'djili/Kin		11/1/2008	A. Apte	
103	BOSS MINING	9Q-CRR	BURROGPTER	1193	12/28/2006	3455	Luano/L'shi		7/29/2008	A. Apte	1,162,26kg
124		9Q-CRR	AS 350 B3								
494	Hewa Bora	9Q-CRS	B727-100	994	1995	19507	N'djili/Kin			ADG	
165	MAYCOM	9Q-CRU	Conair 580	970	2/2/1995	41	N'djili/Kin				
19	Service Air	9Q-CSA	AN-26	1132	5/14/2005	5005	N'djili/Kin		5/1/2008	ADG	24,000kgs
574	Air Tropiques	9Q-CSC	PIPER PA	688	8/3/2005	34-8070304	N'djili/Kin		9/10/2008	A. Apte	3,000kgs
92	SHABAIR	9Q-CSE	B727-100	967	12/15/1994	18332	N'djili/Kin				
73	Air Kasai	9Q-CSH	AN-2	1035	2/19/1999	107614	Tshikapa	Déclassé			5,500kgs
28	I.T.A.B	9Q-CSJ	BAC 1-11	904	7/20/2004	13	Luano/L'shi		7/31/2006	ADG	
488		9Q-CSL	DC3								
	Cargo Bull /SOMMERAUER	9Q-CSM	PIPER 34-200	535	2/20/1998	347250186	N'djili/Kin		4/18/2008	ADG	3,000Kgs
415	Malu Aviation	9Q-CSP	AN-28	1022	4/4/1998	1A3009-09	N'djili/Kin		12/28/2007	ADG	6,500kgs
170	SWALA	9Q-CST	Skyvan			1860	Bukavu		2/3/2009	A. Apte	12,500 Kgs
137	SNBL	9Q-CSU		572	5/19/1976	1579	N'djili/Kin				
590	SNBL	9Q-CSU	Helico 206	646	7/14/1979	1640	N'djili/Kin		1/7/2007	ADG	
591	IAC/First Transworld	9Q-CSV	B737	1180	9/9/2006	20711	N'djili/Kin			ADG	
46	SWALA	9Q-CSW	LET 410 A	1150	10/28/2005	730209	Bukavu		3/3/2009	A. Apte	
320	SWALA	9Q-CSX	LET 410 UVP	1111	11/25/2006	730209	Bukavu			A. Apte	
200	SWALA	9Q-CSX	AN-28	1191	11/25/2006	1A3003-12	Bukavu		10/28/2008	A. Apte	24,000kgs
7	Espace Aviation Service	9Q-CTA		1197	2/14/2007	45802	Brazzaville/Mayamaya		8/18/2007	ADG	
42	Helmut Messelwitz	9Q-CTB	Cessna 182 F	789	5/14/1993	182-61379	N'djili/Kin			Radié	
39	EXECUTIVE AVIATION	9Q-CTJ	AN-26	1052	4/6/2001	4206	N'djili/Kin				24,000kgs
160	V.A.C	9Q-CTK	CT210	1046	2/7/2004	7219-0319	N'djili/Kin		6/22/2006	ADG	
102	Business Aviation	9Q-CTM	LET 410 UVP	1928	6/22/1998	882031	N'djili/Kin		7/2/2007	ADG	6,400kgs
451	V.A.C	9Q-CTO	PARTENAVIA				Goma		6/20/2007	ADG	1,860kgs
575	THARCISCO / ATO	9Q-CTV	Electra L-188A	930	7/2/1999	1073	N'djili/Kin		ADG		
32	Doran Air Congo	9Q-CTR	AN-24	8137A	11/1/2006	77310882	Goma		2/11/2009	A. Apte	
525	MICHAEL SNOW	9Q-CTS	CL44-04	1054	10/8/2001	25	N'djili/Kin				
		9Q-CTV	AN-12			3341506					
113	V.A.C	9Q-CTW	Cessna 172	629	12/11/1978	R172-2516	Goma			A. Apte	
236	M.A.F	9Q-CTW	C207	593	2/18/1985	320	N'djili/Kin		3/28/2007	ADG	3,800lb
237	AAZ	9Q-CUA	DHC-4	973	2/27/1995	119	N'djili/Kin				
167	CHC -STELLAVIA	9Q-CUA	Jet 410 UVP	1228	9/24/2008	X -0101	Goma		3/19/2009	A. Apte	3800 Kgs
532	SAFE AIR COMPANY	9Q-CUB	LET 410 UVP	1167	5/5/2006	790325	Goma		1/27/2009	A. Apte	5,800kgs
431	AAZ	9Q-CUC	DHC-4	975	2/27/1995	241	N'djili/Kin				
385	Wlnair	9Q-CUG	SE 210-R	1044	6/9/2000	264	N'djili/Kin				
115	M.A.F	9Q-CUI	Cessna 206	722	10/3/1978	206-06373	Nyakiunde			A. Apte	
71	ISAAC BESONGO	9Q-CUL	CESSNA 207A	720	6/14/2004	20700746	N'djili/Kin				
337	Business Aviation	9Q-CUM	Nord 262	1194	1/12/2007	49	N'dolo/Kin		1/2/2009	A. Apte	10,600kgs
98	MIDDLELAND/TRACEP	9Q-CUN	AN-28	1204	6/11/2007	1A1006011	Bukavu		12/18/2008	A. Apte	6,500kgs
105	G.P.G	9Q-CUV	VISCOUNT				N'djili/Kin			ADG	
526	I.T.A.B	9Q-CVC	HS-780	1041	4/14/2004	7629	Luano/L'shi		4/29/2008	ADG	55,000lb
265	GALAXI KAVATSE	9Q-CVE	AN-26	1116	9/25/2004	5301	Bani-Wageni		1/22/2009	A. Apte	24,000kgs

47	VICTORIA AIR	9Q-CV6	AN-12	1087	12/15/2003	434204	Goma			
25	ATO	9Q-CVK	HS 700C Andover	1004	12/13/1996	MF/196600	N'djili/Kin			
26	FREE AIRLINES	9Q-CVL	LET 410 UVP	1047	7/21/2000	810617	N'djili/Kin	8/20/2007	AOG	5,800kgs
266	Mango Mat	9Q-CVM	AN-12	1162	3/11/2006	8345503	Goma	11/20/2006	AOG	
1	Mango Airlines	9Q-CVM	AN-12	1161	5/31/2006	334150	Goma	11/20/2006	AOG	
56	MIDDLELAND/TRACEP	9Q-CVR	AN-26	1122	12/17/2004	8602		1/18/2006	A. Apte	24,000kgs
371	ATO	9Q-CVS	HS 700C Andover	1003	12/13/1996	MF/193506				
534	BRAVO AIR CONGO	9Q-CVT	DC-9-32	1187	10/23/2006	48127	N'djili/Kin	10/27/2007	AOG	49,090kgs
13	Hewa Bora	9Q-CWA	B727	1007	10/19/1997	20775	N'djili/Kin		AOG	
48	Wimbi Dira	9Q-CWC	AN-12	1079	9/13/2003	2400201	N'djili/Kin			
533	Wimbi Dira	9Q-CWD	B727	1077	8/13/2003	19562	N'djili/Kin	8/21/2006	AOG	
31	Wimbi Dira	9Q-CWE	DC-9-32	1088	12/27/2003	47701	N'djili/Kin	10/3/2007	AOG	110,000kgs
17	Wetrafa	9Q-CWF	DC-9-32	1050	1/13/2001	47531	N'djili/Kin		Declassé	
535	Wimbi Dira	9Q-CWG	B707	1084	12/3/2003	19587	N'djili/Kin	2/25/2007	AOG	151,153kgs
402	Wimbi Dira	9Q-CWH	DC-9-32	1092	3/2/2003	47744	N'djili/Kin	9/14/2006	AOG	
403	Wimbi Dira	9Q-CWI	DC-3/C-47B	0068A	12/8/2003	33237	N'djili/Kin			
109	Kin-Airways	9Q-CWK	B707-336 C	0048 A	7/18/2002	20517	N'djili/Kin			
502	Kin-Airways	9Q-CWY	B747-302	0049 A	2/18/2002	21300				
8	SWALA	9Q-CXF	SC7 SKY VAN	1123	12/31/2004	SH 1515	Bukavu	7/23/2008	A. Apte	5,675kgs
537	SWALA	9Q-CXF	Skyvan	1123	12/31/2004	SH 1915	Bukavu		A. Apte	
93	Zaabu Inter	9Q-CXL	AN-2	1125	3/11/2005	1G 20847	Tshikapa	6/22/2006	AOG	5,900kgs
55	Zaabu Inter	9Q-CXM	AN-2	1126	3/11/2005	1G20846	Tshikapa			5,900kgs
101	Doran Air Congo	9Q-CXZ	LET 410 UVP	1178	9/8/2006	841201	Goma	4/18/2008	AOG	5,800kgs
576	I.T.A.B.	9Q-CVA	ISLANDER	632	7/20/2004	617	Luanso/L'shi	10/26/2007	AOG	
146	I.T.A.B.	9Q-CVB	HS-780	1006	1/22/1990	R3/748MF/179/04	Luanso/L'shi	4/29/2008	AOG	50,000kgs
577		9Q-CVC	DC-3				N'djili/Kin			
	Air Katanga	9Q-CVD	RAYTHEON AIRCRAFT	1218	5/20/2008	BEECH 1900C	Luanso/L'shi	11/19/2008	A. Apte	16,100kgs
		9Q-CVE	DC-3				N'djili/Kin			
536	EUROENERGY	9Q-CVK	AN-2	1184	10/14/2006	1G13723	Tshikapa		Declassé	5,900kgs
151	Yanga Aviation	9Q-CVL	Kingair C90	976	3/28/1995	13660C	N'djili/Kin			
279	Zaabu Inter	9Q-CVM	AN -2			1G15738	N'djili/Kin	2/20/2009	A. Apte	520 kgs
150	Business Aviation	9Q-CVM	LET 410 UVP	1029	6/22/1998	902402	N'djili/Kin	12/1/2008	A. Apte	5,800kgs
578	THOM'S AIRWAYS	9Q-CVN	AN-26	1190	11/1/2006	4001	Tshikapa	11/27/2008	A. Apte	24,000kgs
	Zaabu Inter	9Q-CVO	AN-2	0140A	4/17/2006	1G10015	N'djili/Kin	2/20/2009	A. Apte	5250 kgs
319	EUROENERGY	9Q-CVP	AN-2	1179	9/12/2006	1G18313	Tshikapa		Declassé	5,900kgs
336	Zaabu Inter	9Q-CVQ	AN -2			1G10015	N'djili/Kin	2/20/2009	A. Apte	5250 kgs
108		9Q-CVR	AN-2	1185	10/14/2006	1G17831	Tshikapa	7/3/2008	A. Apte	5,900kgs
86	Transair Cargo Service	9Q-CVS	YS-11A-500	1115	9/24/2004	2051	N'djili/Kin	3/14/2008	AOG	25,000kgs
423	MAP	9Q-CVT	C185	341	4/16/1974	211	Matadi			
324	Filair	9Q-CVU	DC-6/B	1013	5/6/1997	44891	N'djili/Kin			
95	Suzière Kivu Ngongo	9Q-CVY	C402B	673	6/3/1980	402C-0025	Kivu Ngongo	4/26/2008	AOG	6,850kgs
461	Nalanda Zamboko (P.A.I.)	9Q-CVZ	Beach 200	994	6/17/1996	FA173	N'djili/Kin			
149	Doran Air Congo	9Q-CVA	LET 410 UVP	1203	5/11/2007	851324	Goma	11/21/2008	A. Apte	5,800kgs
322	FARDC	9Q-CZD	AN-12				Mbuji-Mayi			
272	Blue Airlines	9Q-CZK	AN26				N'djili/Kin		Declassé	24,000kgs
273	Blue Airlines	9Q-CZL	AN-28	968	1/11/1995	1AN006-01	N'djili/Kin		Declassé	6,900kgs
247	Aéro Club	9Q-CZM					Kananga			
274	Blue Airlines	9Q-CZN	AN-28				N'djili/Kin		Declassé	6,900kgs
153	Blue Airlines	9Q-CZO	AN26	1040	4/29/2000	134-02	N'djili/Kin	12/6/2008	A. Apte	24,000kgs
64	Blue Airlines	9Q-CZF	AN-2	1146	10/20/2005	1G21144	Tshikapa	11/25/2007	AOG	5,900kgs
325	Filair	9Q-CZU	DC-6/C118	1010	3/17/1997	44644	N'djili/Kin			

Annex 28

(05)

République Dém. du Congo

**Département des Transports et
Communications**
Aéronautique Civile

N° 1103

CERTIFICAT DE NAVIGABILITE

1. Marque de nationalité et d'immatriculation : RD - CGQ	2. Constructeur et désignation de l'aéronef délivré par le constructeur ARTEMIS AVIATION "RN" 12	3. Numéro de série de l'aéronef 4341001
4. Catégorie : NORMALE TRANSPORTE PUBLIC	5. Poids maximal au décollage 61.000 Kg	6. Poids maximal à l'atterrissage : 59.000 Kg
Délivré à Kinshasa, le 01 SEPT 2004		

N.B. : Le présent certificat de navigabilité est soumis à l'application des dispositions relatives à l'aviation civile internationale en date du 7 décembre 1955, cet aéronef est réputé apte au vol s'il est conforme à l'ordonnance n° 62/321 du 6 août 1955 et utilisé conformément aux textes en vigueur.

7. Périodes de validité : voir verso.

08

AGREED WORDING OF THE BILL OF SALE

The Parties have agreed upon the following wording of the Bill of Sale that is to be signed by the Parties **only upon receipt by the Seller the full amount of purchase price of the Airframe of the Aircraft** according to the Clause 3.1. of the Agreement.

The wording is agreed upon by Seller Spectronic Limited, Limassol, Cyprus
The wording is agreed upon by Buyer Great Lake Business Company, Goma, D.R.C.

BILL OF SALE

KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS

1) Company "Spectronic Limited, Limassol, Cyprus". "Seller" a company established and existing under the Laws of Cyprus, is the owner of the full, legal and beneficial title to Airframe of AN-12 Aircraft, manufacturer's serial No. 4341801 together with all appliances, parts, instruments, appurtenances, accessories, furnishings, or other equipment or property installed on the "Aircraft" and as described in the Purchase Agreement dated on 2 August 2003.

That for and in consideration of the sum of USD — ONE — only and other valuable considerations Seller does this day as mentioned below grant, convey, transfer, bargain, and sell, deliver, and set over at Goma Airport pursuant and subject to the Agreement all of the Seller's rights, title and interest in and to the Airframe of the Aircraft together with all appliances, parts, instruments, appurtenances, accessories, furnishings or other equipment installed thereto unto "Great Lake Business Company" (BUYER).

THAT SELLER hereby warrants to BUYER, its successors and assigns, that there is hereby conveyed to Buyer on the date hereof, good title to the Airframe of the Aircraft, together with all appliances, parts, instruments, appurtenances, accessories, furnishings or other equipment installed thereto as per Agreement free and clear of all liens, encumbrances and rights of others. THAT all amounts payable on account of the purchase price of the above described Airframe of the Aircraft together with all appliances, parts, instruments, appurtenances, furnishings or other equipment installed thereto pursuant to the above described aircraft sale Agreement have been paid and received by the Seller.

Date of signing: 2 August 2003

For and on behalf of
Spectronic Limited



DELIVERY NOTE
An-12B AIRCRAFT (Serial No. 4341801)

The present delivery note is made and certified by commission formed by the following members:

On behalf of "Spectronic Limited", the Seller and owner of the said aircraft:

Alexandr Vorobyev, General Manager

On behalf of "Great Lake Business Company", the Buyer

Mpamo Douglas, General Manager

who have performed technical check of An-12 Aircraft, Serial No.4341801.

The said commission certified that in virtue of Agreement No. SP/GL/TL dated 25 June, 2003, Seller has delivered and the Buyer has accepted the said Aircraft with Serial No. 4341801.

The Aircraft is fully completed with full sets of on-board documents for engines, tools and special equipment.

Defects endangering flight safety were not identified.

The present Delivery Note is signed at Goma, D.R.C. on _____, 2003 and confirm transfer of the ownership title to the Aircraft unto "Great Lake Business Company" since the mentioned date of signing the present Delivery Note, i.e. since _____, 2003.

"The Aircraft is delivered



(Signed and sealed with the stamp of "Spectronic Limited")

"The Aircraft is accepted



(Signed and sealed with the stamp of "Great Lake Business Company")

INSURANCE GROUP
SPASSKIYE VOROTA

107



Spasskiye Vorota
Insurance Group
36, Novy Arbat, Moscow,
121205, Russia,
Aviation department
Tel: (095) 290-2848,
Fax: (095) 290-2602.

Insurance Certificate № 0700335

Moscow

12 November 2005

Whereas the Insured named in the attached Schedule has paid the premium, Insurance group "Spasskiye vorota" hereby agrees to insure against loss, damage or liability arising from an Accident occurring during the Period of Insurance, to the extent and in the manner as specified hereinafter.

Type:

1. Third Party Legal Liability Insurance, including passenger liability.
2. Hull Insurance (Loss of and damage to the aircraft, including disappearance).
3. Crew Personal Accident Insurance (Duty risks only).

Subject to the Standard Aircraft Legal Liability Insurance Rules, Standard Aircraft Hull Insurance Rules and Accident Insurance Conditions of "Spasskiye vorota", including:

- Component Part Clause AVN-4 (in respect of Hulls only, according to enclosed Scale).
- Nuclear Risks Exclusion Clause AVN-38B,
- Noise Pollution and Other Perils Exclusion Clause AVN-46B,
- War, Hi-jacking and Other Perils Exclusion Clause AVN-48B,
- Date Recognition Exclusion Clause AVN-2000A,
- Premium Payment Clause AVN-5.

Insured: Great Lake Business Company, Goma, D.R.C., PO Box 315, / ILEX Ventures Ltd., Cassandra Center, Office 201&202, 2 floor, 29 Thekla, Lissioti St., PO Box 58184, 3731 Limassol, Cyprus.

Loss Payee: TECHNOCOMPLECTINVEST S.R.O., Slovakia, Budovatelska 14, 08001 Presov.

Period From: 12 November 2005,
Till: 11 November 2006, both days inclusive.

36 Novy Arbat Str., Moscow 121205, Russia
Tel: (095) 290-2048, Fax: (095) 290-7867
Telex: 414076

Insurance Certificate № 0700335 (continued)

Sum Insured 1. Third Party Legal Liability Insurance:
 Combined Single Limit US\$1,000,000.00 each accident, including sublimit for Passenger Liability – US\$200,000.00, but not more US\$20,000.00 each passenger and US\$20.00 each kilogram of baggage.
 2. Hull Insurance - US\$250,000.00.
 3. Crew Personal Accident Insurance – US\$30,000.00 each person.

Situation World-wide operations, but excluding countries subject to U.N. sanctions and war areas.

Premium In accordance with Debit Notes №0700334/1, 0700334/2, 0700334/3, 0700334/4.

Additional conditions Baggage Deductible – US\$1,250.00.
 Hull Deductible – US\$10,000.00.
 Crew benefits payment according to enclosed Scale.

Schedule of the aircraft

Type	Hull Number	Year of Manufacture	Crew number	Passenger number
AN-12	9Q-CGQ	1964	3 (Three) persons, according to enclosed list	10 (Ten)

For and behalf of
 Spasskiye vorota Insurance Group



 Director



Annex 29







Annex 30





Annex 31

Meetings and consultations^a

Belgium

Government

Ministère des Affaires étrangères

Organizations

Antwerp Port Consultancy — Port of Antwerp
International Peace Information Service (IPIS)
Ostend Airport Authority

Private sector

ING SV Bank

Bulgaria

Government

Ministry of Defence
Ministry of Economy and Energy
 Dual-Use Items and Technologies Export Control Department
 Arms Export Control Department
Ministry of Foreign Affairs
 Arms Control and Non-Proliferation Department
 Export Control Unit
National Agency State Security

Burundi

Government

Forces de Défense Nationale
Ministère de Defense
Ministère de l'Eau, de l'Energie et des Mines
Ministère des Finances
Ministère des Relations Extérieures et de la Coopération
Services de voies aériennes
Service National de Renseignement

Organizations

Banyamulenge community representatives
United Nations Integrated Office in Burundi (BINUB)
Human Rights Watch
International Crisis Group
Norwegian Refugee Council

^a For security reasons, the names of certain individuals and entities that have provided information or statements to the Group of Experts cannot be listed.

Private sector

Chambre de Commerce et d'Industrie

Diplomatic representations

Embassy of Belgium

United Kingdom Department for International Development (DFID)

Democratic Republic of the Congo*Government*

Administration Provinciale de Nord Kivu

Administration Provinciale de Sud Kivu

Agence nationale de renseignement

Assemblée provinciale du Nord Kivu

Assemblée nationale

Banque Centrale du Congo

Cadastre foncier de Masisi et Walikale

Centre d'évaluation, expertise et de la certification (CEEC)

Conseiller spécial du Chef de l'Etat en matière de sécurité

Détection militaire des activités anti-patrie (DEMIAP)

Direction de l'aéronautique civile

Direction générale de migration

Forces armées de la République Démocratique du Congo (FARDC)

Institut congolais pour la conservation de la nature (ICCN)

Ministère des Affaires Etrangères

Ministère de la Défense et des anciens combattants

Ministère de l'Intérieur

Ministère des Mines

Ministère des Transports

National Focal Point for Small Arms and Light Weapons

Office des douanes et accises

Office congolais de contrôle (OCC)

Office National des Transports (ONATRA)

Police nationale Congolais

Procureur de la République

Régie des voies aériennes

Organizations

Bego-Congo, Exploitation-Forestière

Centre des Jeunes Don Bosco Ngangi, Ouvres de Don Bosco A.S.B.L.

Centre de Coordination pour l'action contre les Mines, Bukavu

ENOUGH

EUPOL

EUSEC

Human Rights Watch

International Criminal Court

International Monetary Fund

MDRP

Médecins sans frontières

MONUC
Radio Maendeleo
Radio Okapi
Pole Institute
Save the Children
United Nations Children's Fund
United Nations Development Programme
United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs
World Food Programme
World Bank

Diplomatic representations

British Embassy
Embassy of Belgium
Embassy of China
Embassy of France
Embassy of Italy
Embassy of the United States of America
European Union

Private sector

Corporation des Comptoirs Agrées de Goma au Nord Kivu
Federation d'Entreprise du Congo (Bukavu)
SDV Agetraf
TMK
Tengen
Hewa Bora Airways
Supercell

Non-governmental armed groups

ADF-NALU
CNDP
Mai-Mai Ruwenzori
Mai-Mai Mongol
PARECO
RUD-Urunana
FDLR

France

Government

Ministère des Affaires Etrangères

Italy

Procura della Repubblica di Perugia

Kenya

Government

Kenya Revenue Authority (Mombasa)

Democratic Republic of the Congo Government

OFIDA liaison office (Mombasa)

Rwanda

Government

External Security Organization

Ministry of Foreign Affairs

Ministry of Finance

Ministry of Internal Affairs

Office of the President, Special Envoy to the Great Lakes Region

Rwandan Defence Force

Rwanda Demobilization and Reintegration Commission

Organizations

MONUC

Diplomatic representations

British Embassy

Embassy of Belgium

Embassy of the United States of America

Embassy of France

Serbia

Government

Ministry of Foreign Affairs

 Directorate for Armaments Control

Ministry of Economy and Regional Development

 Department of Foreign Trade Policy and Regime

Uganda

Government

Bank of Uganda

Civil Aviation Authority

External Security Organization

Internal Security Organization, Bunagana

Kisoro District Local Government

Ministry of Foreign Affairs

Uganda Immigration Department

Ugandan People's Defence Force

Uganda Revenue Authority

Organizations

MONUC
Uganda Chamber of Commerce & Industries

Private sector

Machanga Limited
Uganda Commercial Impex (UCI)
Crane Bank
DFCU

Ukraine

Government

Ministry of Foreign Affairs
 Director-General for Armaments Control and Military Technical Cooperation
Security Service of Ukraine
Ukrspetsexport

United Arab Emirates

Organizations

Dubai Multi Commodity Centre

Private sector

Emirates Gold

United Republic of Tanzania

Government

Ministry of Foreign Affairs
Port Customs Authorities, Dar Es Salaam
Port Authorities, Dar Es Salaam
Port Authorities, Kigoma
Port Customs Authorities, Kigoma

Democratic Republic of the Congo Government

Société Nationale des Chemins de Fer du Congo, Kigoma

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Government

Foreign and Commonwealth Office

Organizations

Chatham House, Royal Institute of International Affairs
Civil Aviation Authority
Human Rights Watch
International Transport Workers' Federation

Global Witness
Omega Research Foundation

United States of America

Diplomatic representations to the United Nations

Permanent Mission of the Democratic Republic of the Congo
Permanent Mission of Belgium
Permanent Mission of France
Permanent Mission of Germany
Permanent Mission of Rwanda
Permanent Mission of the United Arab Emirates
United States Mission

United Nations Headquarters

Department of Peacekeeping Operations
Department of Field Support
Department of Political Affairs
Office of Internal Oversight Services
Office of Legal Affairs
Office of the Special Representative for Children and Armed Conflict
